

Assemblée générale
Documents officiels
Cinquante-troisième session
Supplément N° 5C (A/53/5/Add.3)

**Office de secours et de travaux
des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient**

Rapport financier et états financiers vérifiés

**de l'exercice biennal terminé
le 31 décembre 1997 et**

Rapport du Comité des commissaires aux comptes



Nations Unies • New York, 1998

Note

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Table des matières

<i>Chapitre</i>	<i>Page</i>
Lettres d'envoi	vi
I. Rapport financier pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	1
II. Rapport du Comité des commissaires aux comptes	7
Résumé	7
A. Introduction	8
B. Aspects financiers	9
C. Questions de gestion	12
D. Remerciements	17
Annexe	
Suite donnée aux recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1995	18
III. Opinion des commissaires aux comptes	21
IV. Certificat attestant l'exactitude des états financiers	22
V. États financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	23
Ensemble des fonds	
État I. Budget et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	23
État II. Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	25
État III. Actif et passif au 31 décembre 1997	27
État IV. Situation de trésorerie (consolidée) au 31 décembre 1997	29
Fonds général	
État V. Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	30
État VI. Actif et passif au 31 décembre 1997	31
État VII. Fonds de roulement (réserve d'exploitation) pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	32
Tableau 1. Dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	33
Tableau 2. État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	37
Tableau 3. État des contributions en nature au 31 décembre 1997	48
Tableau 4. Recettes accessoires de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	55
Tableau 5. Ajustements des comptes d'exercices antérieurs	55

Tableau 6.	Centre de production et de vente, exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	56
Fonds destinés à des projets		
État VIII.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	57
État IX.	Actif et passif au 31 décembre 1997	63
Tableau 7.	État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	69
Tableau 8.	État des contributions en nature au 31 décembre 1997	75
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé		
Fonds à usage non spécifié		
État X.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	77
État XI.	Actif et passif au 31 décembre 1997	78
Ensemble des fonds		
État XII.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	79
État XIII.	Actif et passif au 31 décembre 1997	81
Tableau 9.	État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	83
Tableau 10.	État des contributions en nature au 31 décembre 1997	84
Programme élargi d'assistance		
État XIV.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	85
État XV.	Actif et passif au 31 décembre 1997	90
Tableau 11.	État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	96
Tableau 12.	État des contributions en nature au 31 décembre 1997	99
Centre hospitalier de Gaza		
État XVI.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	100
État XVII.	Actif et passif au 31 décembre 1997	102
Tableau 13.	État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	103
Tableau 14.	État des contributions en nature au 31 décembre 1997	105
Programme pour la mise en oeuvre de la paix		
État XVIII.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	106
État XIX.	Actif et passif au 31 décembre 1997	114
Tableau 15.	État des contributions en espèces au 31 décembre 1997	122
Transfert du siège de l'Office à Gaza		
État XX.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	130
État XXI.	Actif et passif au 31 décembre 1997	131
Tableau 16.	État des contributions en espèces de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	132

Appel pour le Liban

État XXII.	Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	133
État XXIII.	Actif et passif au 31 décembre 1997	134
Tableau 17.	État des contributions en espèces pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	135

Caisse de prévoyance du personnel régional

État XXIV.	Compte de répartition des recettes de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	137
État XXV.	Excédents non répartis de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	138
État XXVI.	Actif et passif au 31 décembre 1997	139
Tableau 18.	Placements et revenu des placements de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	141

Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

État XXVII.	Compte de répartition des recettes de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	143
État XXVIII.	Actif et passif au 31 décembre 1997	144
Tableau 19.	Placements et revenu des placements de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997	145

Caisse de prévoyance du personnel régional et Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

Tableau 20.	Dépenses générales d'administration au 31 décembre 1997	146
Tableau 21.	Dépenses d'administration du système de prêts au 31 décembre 1997	147
Tableau 22.	Dépenses d'administration du système de prêts au 31 décembre 1997	148

Annexe

Notes relatives aux états financiers	149
--	-----

Lettres d'envoi

Le 19 avril 1998

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 12.1 du Règlement financier, j'ai l'honneur de vous soumettre les comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997, que j'approuve par la présente lettre. Les états financiers ont été préparés et certifiés exacts par l'administrateur chargé du Service financier.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Commissaire général de l'Office de secours
et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient
(Signé) Peter Hansen

Le Président du Comité des commissaires
aux comptes
Organisation des Nations Unies

Le 15 juillet 1998

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal 1996-1997 terminé le 31 décembre 1997 présentés par le Commissaire général. Le Comité des commissaires aux comptes les a examinés et l'opinion des commissaires aux comptes est jointe auxdits états.

Je vous prie de bien vouloir trouver également le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur lesdits comptes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Vérificateur général des comptes de l'Inde
et Président du Comité des commissaires
aux comptes,
(Signé) Vijay Krishna Shunglu

Le Président de l'Assemblée générale
des Nations Unies
New York

Chapitre premier

Rapport financier pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

A. Opérations

1. L'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) assure des services d'éducation et de santé publique, ainsi que des secours et une assistance sociale à environ 3,5 millions de réfugiés de Palestine en Jordanie, au Liban, en République arabe syrienne ainsi qu'en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Son siège se trouve à Gaza et à Amman.

2. Au cours de l'exercice biennal 1996-1997, le nombre total d'enfants inscrits dans les 649 établissements d'enseignement primaire, primaire supérieur et (au Liban uniquement) secondaire, où exerçaient 12 704 enseignants, s'élevait à 436 196 pendant l'année scolaire 1996/97 et à 447 268 pendant l'année scolaire 1997/98. S'y ajoutaient 111 098 élèves inscrits aux niveaux primaire et primaire supérieur dans les écoles publiques et privées et 55 584 élèves inscrits au niveau secondaire, scolarisés sans frais pour l'Office. Durant l'exercice biennal, une formation professionnelle, technique ou pédagogique a été dispensée dans les huit centres de formation et les trois centres de formation pédagogique de l'Office comptant 568 instructeurs, qui ont accueilli 6 172 élèves au cours de l'année scolaire 1996/97 et 6 230 élèves au cours de l'année scolaire 1997/98. Par ailleurs, des cours de formation en cours d'emploi ont été fournis par l'Institut d'éducation du siège de l'Office à Amman à 466 enseignants la première année et à 575 enseignants la seconde année dans les cinq centres de formation attachés aux cinq zones d'opérations. En ce qui concerne les études universitaires, le programme de bourses de l'Office a bénéficié à 1 088 étudiants en 1996/97 et à 1 033 étudiants en 1997/98. Le montant total dépensé pour le programme d'enseignement au cours de l'exercice biennal s'est élevé à 296,9 millions de dollars pour un budget de 316,4 millions de dollars représentant environ 47,6 % de l'ensemble du budget ordinaire de l'Office.

3. Le programme de santé publique de l'Office comprend des services médicaux tant curatifs que préventifs fournis par 122 dispensaires. Ces derniers ont enregistré au cours de l'exercice biennal 14 169 574 consultations (soins médicaux et dentaires et autres traitements tels que piqûres et pansements). L'hospitalisation est assurée à des tarifs fortement subventionnés dans 24 hôpitaux avec lesquels l'Office a passé des conventions spéciales. En Jordanie, les services sont fournis dans le cadre d'un plan de remboursement en espèces. Au cours de l'exercice biennal, 302 932 journées d'hospitalisation ont été enregistrées dans les hôpitaux conventionnés ainsi qu'à l'hôpital de l'Office à Qalqiliya et dans les maternités de l'Office à Gaza ou dans d'autres hôpitaux avec lesquels il existe des conventions de remboursement. Les services d'hygiène du milieu ainsi que le programme d'alimentation d'appoint pour les femmes enceintes et les mères allaitantes font également partie du programme de santé publique. Le montant total des dépenses de ces programmes s'est élevé à 90,8 millions de dollars pour l'exercice biennal, pour un budget de 108,4 millions de dollars, représentant environ 16,3 % du budget ordinaire total de l'Office.

4. Les services de secours et d'assistance sociale de l'Office assurent une aide socioéconomique aux plus démunis des réfugiés de Palestine et les aident à devenir autonomes. À la fin de 1997, 192 020 réfugiés (dont 179 797 recevaient des rations), représentant 5,5 % des réfugiés immatriculés, bénéficiaient du programme d'aide aux nécessiteux. Ils appartenaient à 49 057 familles, c'est-à-dire qu'en moyenne quatre

personnes par famille recevait une aide sous forme de nourriture, entretien des logements, versements sur une base sélective de dons en espèces pour les personnes se trouvant dans un dénuement extrême, admission prioritaire dans les centres de formation professionnelle et pédagogique et octroi de subventions ou de prêts d'un montant modeste pour la réalisation de projets individuels ou collectifs axés sur l'indépendance économique. Les travailleurs sociaux fournissent également des conseils et un appui aux familles pour les aider à faire face aux situations qui sont à l'origine de leurs problèmes socioéconomiques ou qui aggravent ces problèmes. Les services sociaux comprennent des projets de lutte contre la pauvreté et de formation professionnelle nécessaire à cet effet, des programmes en faveur des femmes, des activités de rééducation des handicapés au niveau communautaire et d'activités en faveur des jeunes en Cisjordanie et à Gaza. L'appui technique et financier sert à rendre les programmes communautaires viables sur le plan du contenu, de la gestion et du financement. En 1997, 34 255 réfugiés participaient à ces programmes, qui intéressent environ 10 % des réfugiés immatriculés, mais sont limités par le manque de ressources. Le montant total des dépenses de l'exercice biennal au titre des secours et de l'assistance sociale s'est élevé à 53,9 millions de dollars, pour un budget de 59,8 millions de dollars, représentant environ 9 % de l'ensemble du budget ordinaire de l'Office.

5. Pour contribuer au bon déroulement des trois programmes de base décrits ci-dessus, l'Office fournit des services d'appui (approvisionnement et transport, services d'études et de plans pour la construction et l'entretien et services administratifs) correspondant globalement aux 27,1 % restants de son budget ordinaire.

6. L'Office a géré un fonds de secours d'urgence appelé Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé. Avec la fin des troubles civils au Liban et la signature, le 13 septembre 1993, de la Déclaration de principes sur les arrangements intérimaires d'autonomie entre l'État d'Israël et l'Organisation de libération de la Palestine, il a décidé de supprimer progressivement ce fonds et de l'incorporer au Fonds général au 31 décembre 1997. Au cours de l'exercice biennal, il a reçu un montant très légèrement supérieur à 2,1 millions de dollars sous forme de contributions en espèces et en nature pour ce fonds et a dépensé plus de 3,1 millions de dollars. L'excédent de dépenses de 1 million de dollars, majoré du déficit reporté de 1995, s'est traduit à la clôture de l'exercice par un déficit de 18,7 millions de dollars qui a été transféré au Fonds de roulement du Fonds général. On trouvera dans les états XII et XIII les comptes relatifs à ce fonds.

7. Un Programme élargi d'assistance a été créé afin de compléter les mesures immédiates prises par l'Office en Cisjordanie et dans la bande de Gaza pour faire face à la situation résultant de l'Intifada et des contre-mesures israéliennes. L'Office a demandé et obtenu des contributions spéciales devant permettre d'améliorer l'infrastructure et les conditions de vie en Cisjordanie et dans la bande de Gaza (remise en état des logements, équipement des camps en réseaux d'évacuation des eaux usées nouveaux ou plus importants) et d'améliorer quelque peu les installations des programmes d'éducation, de santé publique, de secours et d'assistance sociale de l'Office en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Durant l'exercice, 87 projets entrepris au titre du Programme élargi étaient toujours en cours d'exécution, et les dépenses se sont élevées à 8,3 millions de dollars. Ce programme est progressivement aboli et remplacé par le Programme pour la mise en oeuvre de la paix. On trouvera aux états XIV et XV les comptes relatifs au Programme élargi d'assistance.

8. Le Programme pour la mise en oeuvre de la paix, élaboré en étroite consultation avec la Commission consultative de l'Office, les principaux donateurs et les dirigeants palestiniens, a été lancé en octobre 1993. Dans le cadre de ce programme, l'Office a entrepris certains projets spéciaux de construction et d'aménagement en Cisjordanie et dans la bande de Gaza pour répondre aux besoins des réfugiés de Palestine dans les domaines de l'éducation, de l'hygiène du milieu, des soins de santé primaire, des activités rémunératrices

et de l'assistance sociale. Le Programme vise également à répondre aux besoins des réfugiés de Palestine résidant en Jordanie, au Liban et en République arabe syrienne afin qu'ils puissent eux aussi profiter du processus de paix. Les projets élaborés répondent à des objectifs identifiés en 1993 par l'Équipe spéciale du Secrétaire général sur le développement économique et social de la bande de Gaza et de Jéricho. Le Programme s'inscrit dans l'approche intégrée adoptée par l'ONU pour faciliter la transition en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. On trouvera dans les états XVIII et XIX les comptes relatifs à ce programme.

9. Le niveau qualitatif et quantitatif des services hospitaliers à Gaza s'est détérioré au point de tomber bien en deçà des normes acceptées au plan international. En 1990, le Commissaire général a donc lancé un appel de fonds pour la construction d'un centre hospitalier de 232 lits destiné à offrir, outre une capacité supplémentaire d'accueil très nécessaire, d'autres services tels que consultation, diagnostic, traitement et services d'appui. Au cours de l'exercice, l'Office a reçu 17,7 millions de dollars. Les comptes du Fonds pour la construction du centre hospitalier de Gaza font l'objet des états XVI et XVII.

10. Les réfugiés de Palestine au Liban vivent dans des conditions déplorables, leur accès au marché du travail est limité, et ils ne peuvent utiliser les équipements de santé publique et d'éducation. L'Office a donc lancé en juillet 1997 un appel d'urgence pour le financement d'équipements et de services de santé (notamment d'hospitalisation), d'éducation, et de services sociaux, et a reçu 7,7 millions de dollars au cours de l'exercice. Les comptes correspondants à cet appel font l'objet des états XXII et XXIII.

11. L'Assemblée générale, dans sa résolution 48/40 A du 10 décembre 1993, a demandé que le siège de l'Office soit transféré, aussitôt que possible, dans sa zone d'opérations. L'Office a donné suite à cette demande et a terminé en juillet 1996 le transfert de son siège à Gaza et à Amman. Au cours de l'exercice biennal, il a reçu 4,5 millions de dollars et engagé des dépenses d'un montant de 13,7 millions de dollars, d'où un déficit de 9,2 millions de dollars, qui, provisoirement financé par le Fonds général, est une des causes du manque chronique de ressources de l'Office. Il faut espérer que la communauté internationale, conformément à la résolution de l'Assemblée générale, financera intégralement toutes les dépenses engagées.

B. Budget et dépenses de l'exercice biennal 1996-1997

12. Les états financiers et tableaux qui figurent au chapitre V présentent les résultats financiers des activités de l'Office. À la fin du chapitre, des notes accompagnant les états financiers expliquent les principes comptables de l'Office et fournissent des indications complémentaires sur les divers états et tableaux.

13. On trouvera récapitulés dans les paragraphes ci-après les résultats financiers de l'exercice biennal. Comme pour les périodes comptables antérieures, les comptes de l'Office seront publiés sous une forme abrégée mettant en évidence les résultats financiers pour l'exercice 1996-1997.

14. L'état I présente le budget pour l'exercice biennal 1996-1997 (dépenses prévues pour ces deux années) et les dépenses effectives. Il offre le bilan financier complet de toutes les activités de l'Office, lesquelles font l'objet de subdivisions du budget : Fonds général (couvrant les différents services), puis activités continues financées et autres activités. Un graphique indiquant les différentes subdivisions, leurs caractéristiques et la manière dont elles s'articulent les unes par rapport aux autres est joint. Il est à noter que pour l'exercice 1996-1997 l'Office a adopté une présentation budgétaire simplifiée.

15. Le budget de l'Office présenté de façon détaillée dans l'état I est le budget de fonctionnement pour l'exercice biennal 1996-1997. Il se compose des éléments ci-après :

	<i>Millions de dollars des États-Unis</i>
Budget ordinaire	664,2
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	7,3
Programme élargi d'assistance	11,1 ^a
Fonds pour le Centre hospitalier de Gaza	23,5
Programme pour la mise en oeuvre de la paix	116,3
Transfert du siège à Gaza	7,1
Appel pour le Liban, 1997	5,7 ^b
Total	835,2

a Le budget du Programme élargi d'assistance est composé de crédits alloués en fonction des fonds reçus entre 1988 et 1997 à la suite de divers appels lancés par l'Office en faveur de projets destinés à améliorer les conditions de vie des réfugiés, en particulier en Cisjordanie et à Gaza.

b Sur les 7,7 millions de dollars reçus à la suite de l'appel, 5,7 millions avaient été alloués au 31 décembre 1997. Le solde, soit 2 millions de dollars, a été alloué ultérieurement.

C. Résultats financiers

16. Le Fonds général de l'Office faisait apparaître à la fin de l'exercice biennal un excédent de recettes par rapport aux dépenses d'environ 600 000 dollars.

17. Le Fonds de roulement de l'Office, qui n'est pas une réserve d'exploitation statutairement fixée, est constitué par le solde du Fonds général une fois le passif déduit de l'actif. Il est utilisé pour faire face à : a) aux déséquilibres temporaires de trésorerie en cours d'exercice; b) à des besoins imprévus; et c) aux dépenses extraordinaires qu'exigeraient la liquidation du passif en cas de réduction importante du programme de l'Office. Au cours de l'exercice, le solde du Fonds de roulement a augmenté de 0,6 million de dollars, correspondant à l'excédent des recettes par rapport aux dépenses. Toutefois, le déficit d'un montant de 18,7 millions de dollars accumulé au titre du Programme de mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé y a été transféré en raison de la clôture de ce programme au 31 décembre 1997. Par ailleurs, il a été décidé de transférer au Fonds de roulement le solde du compte de réserves, soit au total 8,3 millions de dollars. Au 31 décembre, le solde du Fonds de roulement s'élevait à 0,4 million de dollars. (Les contributions annoncées par plusieurs donateurs pour 1997 n'ont été reçues qu'au début de 1998, or les principes comptables de l'Office exigent que ces contributions soient enregistrées au moment où elles sont reçues. Une partie de ces contributions non acquittées, se montant à 25,6 millions de dollars, a été reçue par la suite.)

18. L'état III indique le solde du Fonds de roulement et celui de chacun des autres fonds de l'Office. Il convient toutefois de noter que les soldes de chacun de ces autres fonds ont une destination spéciale et ne peuvent donc servir à financer en partie, en cas de besoin, les dépenses afférentes aux programmes de base de l'Office.

19. Comme indiqué précédemment, les résultats de l'exercice font apparaître un excédent de 0,6 million de dollars et, au 31 décembre 1997, le Fonds de roulement de l'Office se montait à 0,4 million de dollars. Il convient toutefois de noter qu'il pourrait être nécessaire de revoir ce montant à la baisse à raison des éléments suivants :

a) Les activités continues financées sont des projets qui font partie intégrante du programme de base de l'Office. Elles sont traitées à part parce que l'Office a sollicité des donations spécifiquement destinées à chacune d'entre elles. Ces efforts n'ont cependant obtenu qu'un succès partiel puisqu'au 31 décembre 1997, le déficit accumulé au titre de ces activités se montait à 1,7 million de dollars. Si l'on n'obtient pas les contributions nécessaires, il devra être absorbé en totalité ou en partie par le Fonds de roulement du Fonds général;

b) En outre, deux projets relevant du Programme élargi d'assistance et le projet de centre hospitalier de Gaza accusaient au total, au 31 décembre 1997, un déficit de 16,3 millions de dollars. Ce déficit doit être comblé, or là aussi, le Fonds de roulement du Fonds général est la seule source temporaire de financement;

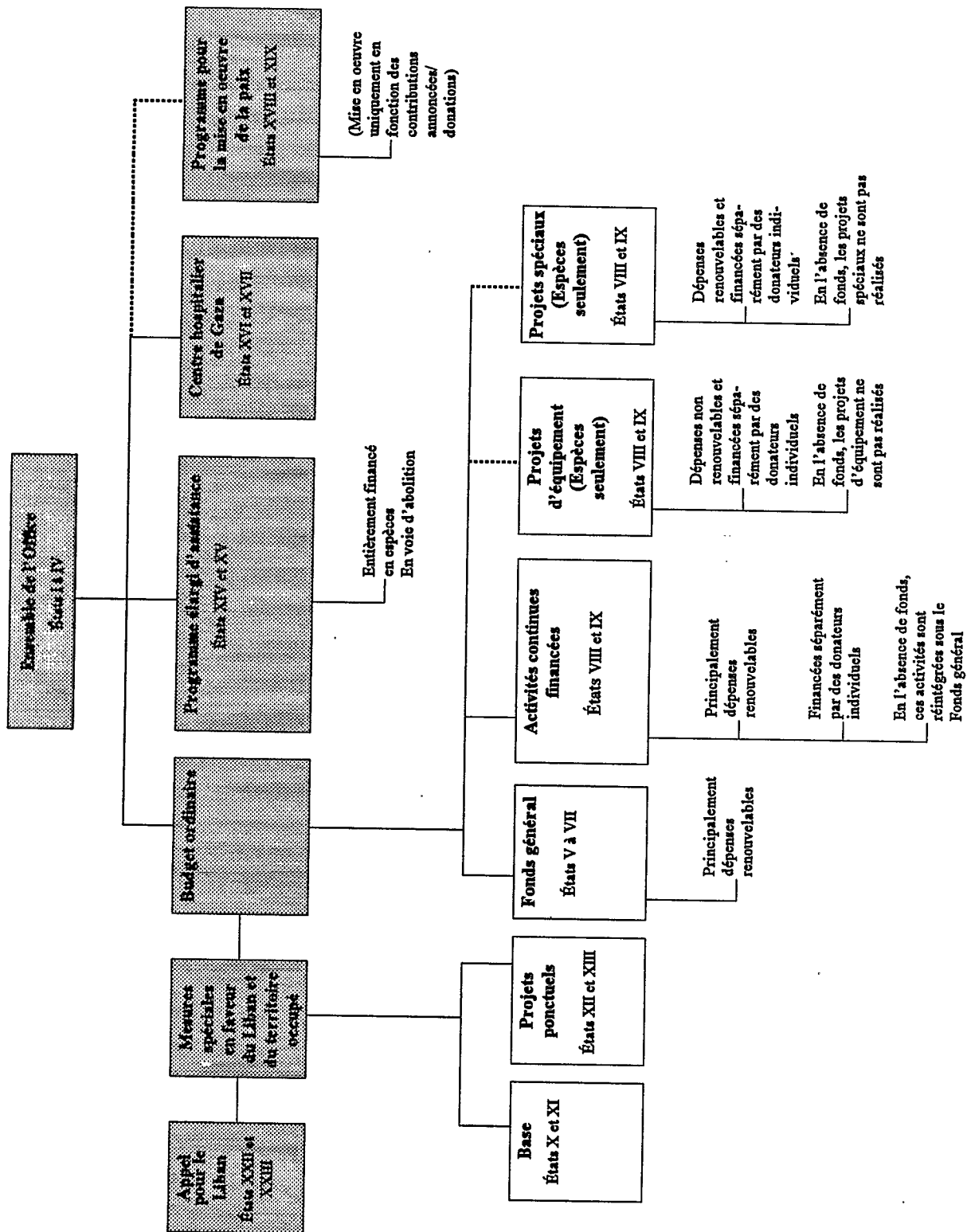
c) L'Office s'est engagé à conserver durant chaque exercice biennal, à compter du 1er janvier 1996, un montant déterminé afin de constituer progressivement une réserve suffisante pour couvrir les indemnités de fin de service à verser au personnel en cas de dissolution de l'Office. Le Fonds de roulement de l'Office n'est pas à même de couvrir cet engagement.

20. L'état IV indique que l'Office disposait d'environ 24,6 millions de dollars à la fin de 1997, ce qui s'explique par le fait qu'il a reçu au titre du Programme de mise en oeuvre de la paix des fonds considérables qu'il n'a pas été à même de dépenser avant la fin de l'exercice, et qu'il a reçu à la fin de 1997 des contributions en réponse à l'appel pour le Liban, qu'il n'a pas encore dépensées. Cette encaisse ne représente donc pas un excédent mais principalement des fonds destinés à des projets pendant l'année en cours et les années suivantes.

21. L'état V présente les recettes et les dépenses du seul Fonds général (voir également l'état II). L'état VI présente l'actif et le passif du Fonds général (voir également l'état III). Les tableaux 1, 2, 3, 4, 5 et 6 détaillent, respectivement, les dépenses du Fonds général, les contributions en espèces, les contributions en nature, les recettes accessoires, les ajustements concernant ces comptes et, enfin, les revenus provenant des ventes réalisées par les diverses unités de production.

22. Les états VIII à XXIII et les tableaux s'y rapportant présentent les recettes et les dépenses ainsi que l'actif et le passif de chacune des subdivisions du budget de l'Office. Ces dernières et la manière dont elles se rattachent au budget ordinaire sont présentées dans le diagramme ci-après. Pour mémoire, ces tableaux indiquent les contributions en espèces et en nature. Ils sont présentés de manière suffisamment détaillée pour que les donateurs puissent voir à quoi ont servi les fonds qu'ils ont affectés à des projets spéciaux.

23. Les comptes de la Caisse de prévoyance du personnel régional ainsi que du personnel du siège de Vienne font l'objet des états XXIV à XXVIII. L'actif total de la Caisse est passé de 745,4 millions de dollars à 826,7 millions. Le revenu net des placements pour l'exercice biennal s'est élevé à 146,0 millions de dollars, contre 86,7 millions au cours de l'exercice précédent.



Chapitre II

Rapport du Comité des commissaires aux comptes

Résumé

Le Comité des commissaires aux comptes a examiné les opérations de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient. Il a également certifié les états financiers de l'Office pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997.

Les principales conclusions du Comité sont les suivantes :

- a) En raison de la baisse des recettes et de l'incapacité des donateurs à s'acquitter intégralement de leurs engagements, les opérations de l'Office ont affiché un déficit de 17,7 millions de dollars pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997;
- b) Le coefficient de liquidité de l'Office (1,49 : 1 au 31 décembre 1997), était inférieur à la norme qui impose que les actifs courants soient deux fois supérieurs au passif courant, et était donc insuffisant;
- c) Les taux d'exécution des programmes au titre du Programme de mise en oeuvre de la paix, des projets d'équipement et des projets spéciaux, ainsi que des Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé ont été peu élevés, compris entre 43 % et 64 %, principalement en raison du peu de soutien de la part des donateurs, de la fermeture des frontières, de l'attribution tardive des contrats et de la surveillance insuffisante des projets;
- d) Bien que le Centre hospitalier de 230 lits de Gaza ait été terminé, pour un coût d'environ 48 millions de dollars, et que 60 % du matériel ait été installé en mars 1997, il n'était toujours pas en service à fin avril 1998, principalement en raison du retard mis à nommer l'équipe de direction;
- e) Bien que l'Office ait recensé l'ensemble de ses systèmes d'application, les contrôles de compatibilité pour le passage à l'an 2000 n'avaient porté, au 31 décembre 1997, que sur les systèmes de base.

Les principales recommandations du Comité sont les suivantes :

- a) L'Office ne devrait allouer de crédits pour des projets précis qu'après avoir reçu des donateurs des contributions suffisantes;
- b) L'Office devrait réviser ses stratégies de collecte de fonds et surveiller de près les accords avec les donateurs et ses procédures d'octroi de contrats;
- c) Le Groupe de surveillance des projets devrait recevoir les ressources dont il a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche;
- d) L'Office devrait prendre des mesures pour obtenir des donateurs les sommes non réglées et rembourser au Fonds général les 11,2 millions de dollars dépensés au titre du projet de centre hospitalier de Gaza.

Ces recommandations font l'objet du paragraphe 8 ci-après.

A. Introduction

1. Conformément à la résolution 74 (I) du 7 décembre 1946 et à l'article XII du Règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les états financiers de l'Office pour la période allant du 1er janvier 1996 au 31 décembre 1997. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, ainsi qu'aux normes communes de vérification des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Ces normes exigent que le Comité planifie et exécute la vérification de manière à s'assurer autant qu'il est raisonnablement possible que les états financiers reflètent fidèlement la situation.
 2. Le principal objectif de cette vérification était de permettre au Comité de juger si les dépenses enregistrées durant l'exercice 1996-1997 ont bien été engagées pour des objets approuvés par les organes directeurs, si les dépenses et recettes ont été convenablement classifiées et enregistrées conformément au Règlement financier et aux règles de gestion financière et si les états financiers de l'Office présentent fidèlement la situation financière au 31 décembre 1997 ainsi que les résultats des opérations menées pendant l'exercice terminé à cette date. Les vérificateurs ont notamment fait une analyse générale des mécanismes de gestion financière et de contrôle interne et vérifié par sondage les documents comptables et autres pièces justificatives dans la mesure où le Comité a jugé que cela était nécessaire pour se former une opinion sur les états financiers.
 3. Outre la vérification des comptes et opérations financières, le Comité a procédé à différents contrôles au titre de l'article 12.5 du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies. Ces contrôles ont porté sur l'efficacité des procédures financières, du contrôle financier interne et, de façon générale, de l'administration et de la gestion de l'Office. La vérification a été faite au siège de l'Office à Gaza et à Amman.
 4. Au cours de la période considérée, le Comité a continué sa pratique consistant à rendre compte des résultats d'opérations spécifiques de vérification au moyen de notes de gestion adressées à l'Administration et contenant des observations et recommandations détaillées. Cette pratique a contribué à maintenir un dialogue constant entre l'Administration sur les questions de vérification.
 5. Le présent rapport traite de questions qui devraient, selon le Comité, être portées à l'attention de l'Assemblée générale. Les observations et conclusions du Comité ont été examinées avec l'Administration, dont les commentaires sont mentionnés dans le rapport, lorsqu'il y a lieu. Le présent rapport est divisé en deux parties, consacrées l'une à la vérification des états financiers et l'autre aux problèmes de gestion. Les principales recommandations du Comité sont récapitulées au paragraphe 8. Les conclusions détaillées sont exposées aux paragraphes 9 à 70.
- 1. Recommandations antérieures du Comité qui n'ont pas été pleinement appliquées**
6. Conformément au paragraphe 7 de la section A de la résolution 51/225 de l'Assemblée générale, en date du 3 avril 1997, le Comité présente séparément ci-dessous la recommandation qui figure dans son rapport sur l'exercice biennal 1990-1991 et qui n'a pas été pleinement appliquée par l'Administration :

- L'Office devrait réduire le nombre de ses comptes bancaires et envisager la possibilité d'utiliser une microstation de travail, pour faciliter la gestion de ses liquidités.

L'Office a porté le nombre de ses comptes bancaires de 24 en 1994 à 78 pour le seul Fonds général au cours de l'exercice biennal 1996-1997.

7. Conformément à la résolution 48/216 B de l'Assemblée générale, du 23 décembre 1993, le Comité a également examiné les mesures prises par l'Administration pour appliquer les recommandations contenues dans son rapport pour la période se terminant le 31 décembre 1995. Ces mesures ainsi que les observations du Comité sont présentées en détail à l'annexe au présent rapport.

2. Principales recommandations

8. Les principales recommandations du Comité sont les suivantes :

- a) L'Office ne devrait allouer de crédits pour des projets précis qu'après avoir reçu des donateurs des fonds suffisants (par. 14);
- b) L'état présentant l'actif, le passif et les soldes des fonds devrait également indiquer la valeur des terrains et des bâtiments. De plus, les titres de propriété devraient être obtenus et conservés au siège afin de servir de preuve que l'Office est bien propriétaire de ses actifs (par. 25);
- c) L'Administration devrait fournir au Service financier les ressources dont celui-ci a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche (par. 30);
- d) L'Administration devrait revoir ses stratégies de collecte de fonds et suivre de près les accords avec les donateurs ainsi que les procédures d'octroi de contrats (par. 36);
- e) Le Groupe de surveillance des projets devrait disposer des ressources dont il a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche (par. 38);
- f) L'Office devrait prendre des mesures pour obtenir des donateurs les sommes non réglées et rembourser au Fonds général les 11,2 millions de dollars dépensés au titre du projet de Centre hospitalier de Gaza (par. 49);
- g) L'Office devrait veiller à faire contrôler à temps tous les systèmes informatiques pour pouvoir faire le nécessaire le cas échéant, en vue du passage à l'an 2000 (par. 69).

B. Aspects financiers

1. Comptes et états financiers

Résultats des opérations

9. Le montant total des recettes pour l'ensemble des fonds s'est élevé à 633,8 millions de dollars – soit 201,3 millions de dollars de moins que les 835,1 millions prévus au budget pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997 – alors que les dépenses se sont élevées au total à 651,5 millions de dollars. Les opérations font donc apparaître un déficit de 17,7 millions de dollars.

10. Pour l'Administration, ce déficit tenait surtout au fait que les donateurs n'avaient pu respecter pleinement leurs engagements, en dépit des rappels constants, ainsi qu'au transfert du siège de l'Office de Vienne à Gaza.

11. Le Comité a constaté par ailleurs que les recettes totales n'avaient été que de 633,8 millions de dollars pour l'exercice 1996-1997, contre 704,5 millions pour l'exercice terminé

le 31 décembre 1995, soit une baisse de 70,7 millions de dollars (10 %). Le détail des recettes et des dépenses (en dollars des États-Unis) pour les fonds autres que le Fonds général ainsi que pour le transfert du siège de Vienne à Gaza est indiqué ci-dessous.

	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Excédent/(déficit)</i>
Programme élargi d'assistance	2 431 790	8 255 016	(5 823 226)
Centre hospitalier de Gaza	17 705 523	23 586 347	(5 880 824)
Programme pour la mise en oeuvre de la paix	69 535 403	74 432 389	(4 896 986)
Transfert du siège à Gaza	4 582 440	13 763 801	(9 181 361)
Appel pour le Liban	7 727 695	—	7 727 695
Activités continues financées	36 155 682	35 347 059	808 623
Projet d'équipement et projets spéciaux	4 154 954	4 279 467	(124 513)
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	2 110 550	3 101 687	(991 137)
Total	144 404 037	162 765 766	(18 361 729)

12. L'Office comptabilise les recettes au titre des contributions (environ 95 % de ses recettes totales) sur la base de la gestion. En conséquence, les contributions ne sont enregistrées en tant que recettes qu'à la date à laquelle elles sont reçues et non à la date à laquelle elles sont dues. C'est pourquoi le déficit total de 17,7 millions de dollars déclaré pour l'exercice biennal 1996-1997 a été financé par le Fonds général, étant donné que les soldes des autres fonds étaient destinés à des fins précises et ne pouvaient servir à financer les dépenses ni du Fonds général ni d'un autre fonds quel qu'il soit. Le Comité trouve préoccupante l'utilisation du Fonds général pour combler la différence entre les montants annoncés par les donateurs et les sommes effectivement reçues.

13. L'Administration a déclaré au Comité que certaines dépenses étaient liées au fait que l'Office avait conclu des contrats dont il n'aurait pu se libérer qu'en versant des pénalités.

14. **Le Comité recommande de n'allouer de fonds pour des projets précis qu'une fois reçues des donateurs des contributions d'un montant suffisant. De plus, l'Office devrait demander aux donateurs qui n'ont pas versé l'intégralité des sommes annoncées en faveur de divers projets de le faire afin de pouvoir rembourser le Fonds général.** L'Administration, partageant les préoccupations exprimées par le Comité, a déclaré qu'elle appellerait l'attention des donateurs concernés sur les problèmes signalés par le Comité.

Coefficient de liquidité

15. Le coefficient de liquidité représente le taux auquel une organisation convertit ses actifs non monétaires à court terme en espèces et s'acquitte de ses engagements courants. Le Comité a calculé que le coefficient de liquidité de l'Office s'établissait à 1,49 au 31 décembre 1997 (92,4 millions d'actifs courants contre 61,8 millions d'engagements courants). Il a estimé que ce coefficient était insuffisant, la norme admise exigeant que les actifs courants représentent le double des engagements à court terme.

16. L'analyse effectuée par le Comité a également révélé que les liquidités ne représentaient que 24,6 millions de dollars (26 % du total) et que le solde des actifs courants était constitué d'effets à encaisser ou d'autres actifs qui devraient être réalisés pour pouvoir régler les engagements de l'Office lorsqu'ils deviendraient exigibles.

17. L'Administration a déclaré que la question des liquidités préoccupait gravement l'Office depuis très longtemps et que les modifications apportées en ce qui concernait les personnels de direction et d'appui ainsi que les procédures de gestion des liquidités devraient contribuer à une amélioration de la situation en 1998.

18. Le Comité étudiera les procédures de gestion des liquidités lors de ses futures vérifications.

Normes comptables du système des Nations Unies

19. Le Comité a examiné dans quelle mesure les états financiers de l'Office pour l'exercice biennal 1996-1997 étaient conformes aux normes comptables du système des Nations Unies. Il a constaté qu'ils y étaient conformes d'une manière générale, mais qu'il restait encore un effort à faire, notamment dans les domaines indiqués ci-après.

Évolution des réserves et des soldes des comptes

20. Les normes comptables du système des Nations Unies prescrivent la façon dont doivent être présentés les états de recettes et de dépenses ainsi que l'évolution des réserves et des soldes des comptes.

21. Le Comité a constaté que l'état financier II ne présentait que les recettes et les dépenses et ne rendait pas compte de l'évolution des réserves et des soldes des comptes pour l'exercice biennal 1996-1997. Cette présentation n'est pas conforme au modèle donné en appendice aux normes comptables du système des Nations Unies.

22. Dans un souci d'exactitude et de transparence, le Comité recommande à l'Office de fournir dans l'état financier II des informations sur l'évolution des réserves et des soldes des comptes, comme prescrit par les normes comptables du système des Nations Unies.

Terrains et bâtiments

23. Le Comité a également constaté que la valeur des terrains et des bâtiments, soit 641 680 dollars, n'apparaissait pas dans l'état de l'actif, du passif et du solde des fonds, contrairement à ce que prévoyaient les normes comptables. De ce fait, le montant total des avoirs, soit 92 362 699 dollars, était sous-évalué de 641 680 dollars.

24. L'Administration n'a pas fourni les titres de propriété des terrains et des bâtiments pour que le Comité les vérifie.

25. Le Comité recommande de faire figurer la valeur des terrains et des bâtiments dans l'état où sont détaillés l'actif, le passif et le solde des fonds. Par ailleurs, l'Office devrait obtenir les titres de propriété de ces terrains et bâtiments et les conserver au siège comme preuve qu'il les possède bien.

2. Gestion financière et systèmes de contrôle

Ressources du Service financier

26. Les divers systèmes informatiques utilisés pour les achats et le contrôle des stocks, les états de paie et la gestion des projets n'ont pas été reliés au Système intégré d'information financière. On est donc obligé de saisir manuellement et d'incorporer les données au Système intégré avant de pouvoir préparer les états financiers, ce qui augmente les risques d'erreurs, prend du temps et retarde la préparation desdits états.

27. Le Système intégré ne permet pas de calculer une balance préliminaire pour s'assurer de l'exactitude des transactions financières saisies dans le système. Le Service financier n'a donc pas pu établir de balances mensuelles au cours de l'exercice biennal 1996-1997 pour faciliter la préparation des états financiers.

28. L'Administration a également admis la nécessité de moderniser les moyens informatiques de l'Office. Elle est en train d'étudier la question en vue d'évaluer les meilleures options à cet égard.

29. En 1997, quatre postes du service de la comptabilité sont restés vacants et le poste de contrôleur n'a pas été pourvu à plein temps ce qui, combiné aux divers problèmes décrits dans les trois paragraphes ci-dessus, a nui au bon fonctionnement du Service financier.

30. **Le Comité recommande que l'Administration fournisse au Service financier les ressources dont celui-ci a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche.**

3. Passation par pertes et profits

31. L'Administration a déclaré au Comité qu'un montant total de 146 347 dollars avait été passé par pertes et profits au cours de l'exercice biennal 1996-1997, se répartissant comme suit : sommes à recevoir (6 728 dollars), matériel non consommable (94 965 dollars), fournitures (27 171 dollars) et véhicules (17 483 dollars).

4. Versements à titre gracieux

32. Conformément aux dispositions de l'article 11.5 de son règlement financier, l'Office a signalé au Comité deux versements à titre gracieux, d'un montant total de 10 369 dollars, effectués au cours de l'exercice biennal 1996-1997, au titre de l'assurance maladie et d'une indemnisation pour blessures.

C. Questions de gestion

1. Gestion du programme

Gestion des projets

33. Les dépenses au titre des projets se sont élevées à 651 533 224 dollars au cours de l'exercice biennal 1996-1997, sur un budget total pour le programme de 835 074 288 dollars, soit un taux d'exécution financière de 78 %. L'Office a atteint ou dépassé le taux de 75 % pour ce qui est des programmes exécutés au titre du Fonds général, des activités continues financées, du Centre hospitalier de Gaza et du Programme élargi d'assistance. Toutefois, les taux d'exécution au titre du Programme pour la mise en oeuvre de la paix, des projets d'équipement et des projets spéciaux, ainsi que des Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé, sont restés compris entre 43 % et 64 % seulement. Les projets correspondant à l'appel pour le Liban, pour lesquels le budget approuvé pour l'exercice biennal 1996-1997 s'élevait à 5 666 560 dollars, n'ont pas été exécutés bien que l'Office ait recueilli 7 727 695 dollars à ce titre.

34. Le Comité a également constaté un certain nombre de cas de sous-utilisation des fonds versés par les donateurs. Ainsi, pour neuf projets du Programme pour la mise en oeuvre de la paix pour lesquels les donateurs avaient versé 8,8 millions de dollars, 2,8 millions de dollars seulement ont été engagés au cours de l'exercice. De même, sur un total de 2,2 millions de dollars de contributions destinées à huit projets du Programme élargi d'assistance pour 1996-1997, 0,12 million de dollars seulement ont été effectivement engagés.

35. Le faible taux d'exécution, voire la non-exécution, de certains projets, a tenu à l'impossibilité pour les fournisseurs de livrer à temps en raison des restrictions et de la fermeture des frontières de la Cisjordanie et de Gaza, ainsi qu'au peu de soutien des donateurs. Le Comité a également constaté des retards dans la signature des accords de projet et la passation des contrats ainsi qu'une surveillance insuffisante des projets, tous facteurs qui ont contribué au faible taux d'exécution des programmes.

36. Le Comité recommande à l'Administration de revoir ses stratégies de collecte de fonds et de suivre de près ses procédures d'accord avec les donateurs et de passation de contrat.

37. Le Groupe de surveillance des projets, créé en septembre 1997, a pour rôle de coordonner les projets de l'Office au Siège et sur le terrain. Il ne dispose toutefois pas du personnel et du matériel nécessaires, de sorte qu'il n'a pu remplir son rôle efficacement au cours de l'exercice biennal en vérifiant les rapports concernant les projets et les rapports aux donateurs.

38. Le Comité recommande de fournir au Groupe de surveillance des projets les ressources dont il a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche.

39. Par ailleurs, conformément aux instructions relatives à l'exécution des programmes, aucun projet ne pourra être approuvé sans confirmation de l'existence d'un site disponible. Le Comité a constaté au cours de son contrôle que la construction de deux écoles, pour lesquelles un montant total de 1,5 million de dollars avait été alloué, a dû être interrompue au cours de l'exercice biennal 1996-1997 en raison de différends au sujet des terrains. Dans un troisième cas, la construction d'une école, pour un coût de 945 744 dollars, a été interrompue en février 1997 en raison d'un surcoût de 133 607 dollars lié à un problème de permis de construire.

40. L'Administration a déclaré au Comité que les projets avaient été interrompus du fait que la propriété des terrains choisis pour ces projets était controversée.

41. Le Comité recommande à l'Administration de respecter scrupuleusement l'instruction obligeant à obtenir les permis nécessaires avant d'accepter un projet.

Projet de centre hospitalier de Gaza

42. L'Office a planifié la construction d'un centre hospitalier dans la bande de Gaza en janvier 1989. Un donateur a accepté de financer la construction d'un hôpital de 230 lits et un contrat d'un montant de 21,3 millions de dollars a été conclu avec un entrepreneur. L'Office estimait alors que les travaux débuteraient en janvier 1993 et dureraient 24 mois. La réception de l'hôpital était donc prévue pour 1995 et l'entrée en service pour mars 1995.

43. Le Comité a constaté que la construction du centre s'est ressentie de problèmes de financement par le donateur, de la fermeture intermittente des frontières, de l'impossibilité pour les ouvriers de se rendre sur le chantier du fait des couvre-feux, et de l'inefficacité de la gestion du programme, et que la date de fin des travaux a dû être reportée à quatre reprises entre 1995 et 1997. Le coût total du projet, 48 millions de dollars, a dépassé les 36,8 millions de dollars de contributions reçues du donateur et la différence, 11,2 millions de dollars, a dû être financée par le Fonds général. La différence entre le coût effectif total du projet et le devis initial (21,3 millions de dollars) s'explique par les retards, les coûts de gestion du projet et les coûts liés à la sécurité ainsi que par les modifications approuvées de façon à rendre l'hôpital autonome en ce qui concerne l'alimentation électrique et en eau, et le traitement des eaux usées.

44. Achevé et doté de 60 % de son matériel, d'une valeur totale de 9,9 millions de dollars, en mars 1997, le centre hospitalier n'a pourtant pas été réceptionné à la nouvelle date prévue, en juin 1997.

45. En octobre 1997, l'Office et les autres parties au projet sont convenus que l'Office devrait nommer une équipe internationale de gestion qui serait chargée de préparer la réception de l'hôpital. En février 1998 cependant, alors que l'Office terminait la rédaction de l'appel de candidatures pour la nomination de l'équipe de gestion, le donateur a considéré que cet appel devait être conforme à ses propres procédures. Il a donc fallu tout reprendre au début, et en avril 1998 l'équipe de gestion n'avait toujours pas été nommée, ce qui a fait retarder encore plus l'entrée en service de l'hôpital.

46. Le Comité a noté que, depuis l'achèvement des travaux de construction et l'installation d'environ 60 % du matériel, l'Office avait réglé des frais d'entretien de 5,5 millions de dollars, alors même que l'hôpital n'était pas opérationnel de janvier à décembre 1997, comme indiqué ci-dessous :

Frais d'entretien supportés par l'Office

(En dollars des États-Unis)

Dépenses de personnel	2 933 099
Maintenance	1 182 275
Divers	1 372 455
Total	5 487 829

47. Le Comité reconnaît que l'Administration s'est efforcée de dégager des ressources aux étapes critiques de la construction afin de limiter les coûts qui seraient apparus s'il avait dû attendre de recevoir les contributions des donateurs.

48. L'Office a déclaré coopérer avec les deux autres parties au projet afin de définir les modalités de réception du centre hospitalier et de son transfert ultérieur au ministère local de la santé. L'Administration a fait savoir qu'un memorandum d'accord avait été signé par toutes les parties au projet.

49. **Le Comité recommande à l'Office de faire en sorte d'obtenir des donateurs les sommes non encore versées et rembourser au Fonds général les 11,2 millions de dollars dépensés au titre du centre hospitalier de Gaza.**

Contrats relatifs aux projets

50. Le Comité a étudié certains contrats de construction de l'Office et noté que les travaux effectués par certains entrepreneurs laissaient à désirer, que la supervision exercée par le personnel de l'Office était insuffisante et que l'exécution des projets dépassait les délais prévus, comme indiqué ci-après.

51. Le projet de développement du réseau d'évacuation des eaux du camp de Nairab, qui devait durer deux ans, a été proposé en mai 1995 afin d'éviter que le camp soit régulièrement inondé. Le coût total initial de 1 015 125 dollars a été ramené à 800 342 dollars en avril 1996. Un donateur qui avait accepté de financer le projet au plus tard en juin 1996 avait versé 781 938 dollars, soit 613 756 dollars en novembre 1995 et 168 182 dollars en juin 1996. Les travaux ont effectivement commencé en juillet 1997 et, en décembre 1997, les dépenses engagées ne s'élevaient qu'à 174 929 dollars.

52. Les rapports d'inspection préparés par l'Office sur ce projet en 1997 confirment que l'entrepreneur n'avait ni ingénieurs d'étude ni ingénieurs de travaux et que son matériel était vieux et inadapté. D'après ces rapports, l'insuffisance de la supervision exercée par l'entrepreneur et le personnel de projet de l'Office, et l'emploi de matériaux de qualité inférieure se sont traduits par des installations de mauvaise qualité.

53. Dans un autre cas, concernant la construction d'une antenne médicale à Ein Arik pour un coût total de 148 500 dollars, le Comité a noté que le projet, pour lequel le contrat avait été passé en juin 1995 et qui devait être terminé en décembre 1996, avait été abandonné par l'entrepreneur alors que 55 % des travaux avaient été effectués et que l'entrepreneur avait reçu au total 63 335 dollars. Celui-ci a toutefois versé à l'Office la modeste somme de 7 100 dollars à titre d'indemnisation. Le projet, attribué à un autre entrepreneur en avril 1997, a été achevé en juin 1997, soit 17 mois de retard. Sur les 75 000 dollars prévus au contrat, le second entrepreneur avait reçu au total 66 848 dollars au 31 décembre 1997.

54. En ce qui concerne le projet de rénovation de l'usine de traitement des effluents de Gaza, le contrat, d'un montant de 1 060 000 dollars, avait été signé en février 1995 et les travaux devaient être terminés en août 1996. Les fonds étaient fournis par deux États Membres. En dépit du report de la date d'achèvement des travaux à octobre, puis à décembre 1996, l'entrepreneur n'a pu terminer le projet et l'Office a mis fin au contrat en janvier 1997, après avoir versé 797 049 dollars. Bien que le contrat ait été annulé pour faute de l'entrepreneur, l'Office n'a réclamé aucune indemnisation, contrairement à ce qui était prévu au contrat. En revanche, l'entrepreneur a réclamé à l'Office environ 200 000 dollars supplémentaires pour les travaux effectués.

55. En mars 1997, le contrat a été accordé à un autre entrepreneur pour 621 028 dollars, dont l'Office avait versé 487 884 dollars au 31 décembre 1997. Les travaux étaient achevés en septembre 1997, soit avec plus d'un an de retard par rapport au calendrier initial. De plus, le coût total du projet est passé de 1 060 000 dollars à 1 420 000 dollars, soit une hausse d'environ 360 000 dollars.

56. L'Administration a déclaré que les retards d'exécution des projets préoccupaient gravement l'Office et qu'avec les nouveaux effectifs proposés, la gestion des programmes de l'Office s'améliorerait.

57. Le Comité recommande à l'Office d'améliorer ses procédures de sélection et de passation de contrats et de mettre rapidement à jour la liste des fournisseurs afin que seuls des entrepreneurs compétents puissent être sélectionnés pour exécuter les projets. De plus, l'Administration devrait surveiller de près l'exécution des contrats pour s'assurer que les entrepreneurs respectent les normes requises, éviter les dépassements de coûts et de calendrier et faire appliquer strictement les clauses d'indemnisation prévues.

2. Caisse de prévoyance

Placements de la Caisse de prévoyance

58. Le Comité a noté que le portefeuille de la Caisse de prévoyance était passé de 745,8 millions de dollars à la fin de 1995 à 826,7 millions de dollars au 31 décembre 1997, soit une progression de 80,9 millions de dollars (11 %).

59. L'examen effectué par le Comité a par ailleurs révélé que certains États Membres considéraient les placements de la Caisse de prévoyance comme une activité commerciale à but lucratif normale. Par conséquent, ils n'exonéraient pas la Caisse du paiement de l'impôt direct, comme prévu par les conventions sur les privilèges et immunités des Nations Unies et des institutions spécialisées, adoptées par l'ensemble des États Membres. Au 31

décembre 1997, le montant total des impôts ainsi prélevés sur les revenus de la Caisse s'élevait à 1,1 million de dollars.

60. L'Administration a déclaré que l'Office avait déposé une demande d'exonération auprès des États Membres en cause dès avril 1996 et qu'il poursuivrait le dialogue avec les autorités fiscales desdits États Membres pour l'obtenir.

61. **Le Comité recommande à la Caisse de prévoyance de prendre une décision au sujet des placements dans les pays qui ne lui accordent pas d'exonération fiscale. De plus, il faudrait s'employer plus efficacement à obtenir le remboursement des sommes prélevées au titre de l'impôt.**

3. Vérification intérieure des comptes

62. Au 31 décembre 1997, le Bureau de la vérification intérieure des comptes de l'Office comptait neuf fonctionnaires – 1 chef de bureau, 3 vérificateurs principaux, 2 vérificateurs, 2 assistants vérificateurs et 1 employé de bureau – dont 8 basés au siège d'Amman et 1 vérificateur principal basé au siège de Gaza.

Manuel de vérification des comptes

63. Le manuel de vérification des comptes, révisé une première fois en octobre 1988, a été profondément remanié en janvier 1992. Depuis lors, il n'a pas été modifié, bien que les systèmes opérationnels de l'Office aient évolué. **Étant donné que le manuel de vérification intérieure des comptes sert de référence au personnel chargé de la vérification intérieure, le Comité recommande de le réviser pour tenir compte des modifications apportées aux opérations de l'Office.**

Portée de la vérification intérieure des comptes

64. L'examen réalisé par le Comité a montré qu'il y avait lieu de pousser plus avant la vérification intérieure de la gestion des programmes, du contrôle budgétaire, des comptes et des rapports financiers ainsi que des marchés. Le Comité a considéré qu'il faudrait s'employer à accroître la portée de la vérification intérieure des comptes aux sièges et dans les bureaux extérieurs.

Formation

65. Au cours de l'exercice biennal 1996-1997, le Bureau de la vérification intérieure des comptes a organisé des cours de formation pour son personnel. Le Comité a estimé que cette formation pourrait être complétée par d'autres programmes de formation pour lesquels des crédits devraient être prévus au budget.

66. **Le Comité recommande à l'Office, afin d'améliorer l'efficacité du personnel chargé de la vérification intérieure des comptes, d'inscrire à son budget de quoi financer la formation du personnel concerné.**

4. Passage à l'an 2000

67. Le Comité a appris lors de son examen que le Département de l'administration et des finances avait été chargé de la gestion de la question du passage à l'an 2000, la Division de l'administration et des services généraux devant coordonner toutes les activités dans ce domaine.

68. Bien que l'Office ait recensé l'ensemble de ses systèmes d'application, l'identification des systèmes non prévus pour le passage à l'an 2000 n'avait concerné que les systèmes de

base. D'après l'Office, les modifications à apporter pour assurer le passage à l'an 2000 seraient terminées en septembre 1999.

69. Le Comité recommande à l'Office de faire contrôler à temps tous les systèmes pour faire le nécessaire, le cas échéant, en vue du passage à l'an 2000.

5. Cas de fraude et de fraude présumée

70. L'Office a signalé au Comité des commissaires aux comptes trois cas de fraude décelés au cours de l'exercice biennal 1996-1997. Commises par des membres du personnel, ces fraudes ont entraîné une perte financière de 358 684 dollars pour l'Office. L'Administration n'a pu récupérer que 910 dollars, soit une perte nette de 357 774 dollars au 31 décembre 1997. Les trois fonctionnaires concernés ont été licenciés et des poursuites étaient envisagées contre l'un d'entre eux (fraude portant sur 351 889 dollars).

D. Remerciements

71. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général de l'Office ainsi que ses collaborateurs et les membres du personnel de l'aide et de la coopération qu'ils lui ont apportées.

Le Vérificateur général des comptes
de l'Inde
(Signé) Vijay Krishna **Shunglu**

Le Vérificateur général des comptes
du Ghana
(Signé) Osei Tutu **Prempeh**

Le Vérificateur général des comptes
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Signé) Sir John **Bourn**

Le 15 juillet 1998

Annexe

Suite donnée aux recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1995*

I. Recommandation 10 a)

1. Il y a lieu d'améliorer la gestion financière étant donné que le solde actuel du Fonds de roulement n'est pas suffisant pour lui permettre de faire face aux obligations qu'il doit honorer. Par exemple, les appels de fonds pourraient être intensifiés et le suivi et le contrôle des dépenses renforcés.

A. Mesures prises par l'Administration

2. L'Office a sensiblement développé la coordination avec ses principaux donateurs en organisant des réunions périodiques à Amman, ce qui a permis de leur faire mieux comprendre ses problèmes financiers. L'Administration a limité ses dépenses en réduisant le nombre de postes pourvus au plan international. Elle estime que pour améliorer la gestion financière et la bonne gouvernance de l'Office, il faudra que les donateurs s'engagent financièrement à contribuer à la réforme du système.

B. Observations du Comité

3. Tout en reconnaissant les mesures prises par l'Administration, le Comité a constaté qu'il n'y avait pas eu d'amélioration sensible au cours de l'exercice biennal. Alors que le solde du Fonds de roulement de l'Office s'élevait à 10,2 millions de dollars au 31 décembre 1995, il n'était plus que de 0,39 million de dollars au 31 décembre 1997.

II. Recommandation 10 b)

4. L'Office devrait veiller à ce que ses procédures de gestion des programmes relatives à l'acceptation et au décaissement des fonds destinés aux projets et à la transcription des opérations soient strictement respectées de façon à garantir aux donateurs que leurs contributions sont convenablement utilisées.

A. Mesures prises par l'Administration

5. L'Administration a pris des mesures pour faire en sorte que les procédures de gestion des programmes et d'acceptation et de décaissement des fonds destinés aux projets soient respectées. Elle a adopté le logiciel Lotus Notes pour améliorer la surveillance des projets. L'efficacité des mesures prises pour améliorer les rapports était tributaire de la révision des procédures financières existantes et de l'adoption de nouveaux systèmes informatiques.

B. Observations du Comité

6. Le système adopté pour améliorer la gestion des programmes de l'Office n'était pas pleinement opérationnel au 31 décembre 1997 en raison d'un manque de ressources.

* Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquante et unième session, Supplément No 5C (A/51/5/Add.3), chap. II, par. 10.

III. Recommandation 10 c)

7. Étant donné les conséquences que comporte, pour la situation de trésorerie du Fonds général, la politique consistant à accorder des autorisations préalables de financement en vue du préfinancement de projets avant que les contributions ne soient reçues, l'Office voudra peut-être s'attacher à en limiter l'application et à renforcer le suivi dans ces domaines. À ce stade, afin de minimiser la charge que représentent les autorisations préalables de financement pour le Fonds général, le Comité recommande :

- i) De n'accorder d'autorisations préalables de financement que pour les projets qui sont effectivement prêts à démarrer;
- ii) D'accélérer la mise en oeuvre des projets pour que le Fonds général puisse être rapidement remboursé.

A. Mesures prises par l'Administration

8. Les donateurs ont été informés de l'importance du versement en temps voulu des montants promis. Les demandes d'autorisation préalable ne seront approuvées qu'en cas de confirmation d'engagements et de preuve que le projet est prêt à démarrer.

B. Observations du Comité

9. L'application de la recommandation se poursuit. Au 31 décembre 1997, l'encours des autorisations préalables de financement par le Fonds général s'élevait à 49,3 millions de dollars, dont une partie remontait à 1994. Le Comité continuera d'examiner cette question lors de ses prochaines vérifications.

IV. Recommandation 10 d)

10. Vu le souci de transparence, il n'est pas conforme à la politique de l'Office consistant à comptabiliser les recettes sur la base de la gestion de faire apparaître comme recette le solde inutilisé d'une contribution en espèces. À l'avenir, les contributions en espèces devraient être comptabilisées comme recettes l'année où elles sont encaissées.

A. Mesures prises par l'Administration

11. L'Administration a fait le nécessaire pour que les contributions en espèces soient comptabilisées comme recettes l'année où elles sont encaissées par l'Office.

B. Observations du Comité

12. La recommandation du Comité a été appliquée.

V. Recommandation 10 e)

13. L'Office devrait intervenir au tout premier stade du processus de planification d'un projet pour fournir le concours technique nécessaire à la mise au point d'un projet bien conçu et d'un calendrier d'exécution réaliste permettant de mener promptement le projet à bonne fin.

A. Mesures prises par l'Administration

14. L'Office a mis en place des modalités nouvelles lui permettant de se concentrer davantage sur les premières phases d'élaboration d'un projet, aussi bien au plan interne qu'avec les donateurs. Des initiatives sont prises pour faire planifier les projets de manière

plus détaillée, faire réaliser des études de faisabilité, établir des calendriers d'exécution réalistes et définir des plans bien structurés de surveillance de l'exécution. Ces activités sont complétées par un système de rapports permettant de tenir les donateurs informés de l'utilisation de leurs contributions par l'Office.

B. Observations du Comité

15. L'Office a adopté des procédures qui lui permettent d'intervenir pour tout projet nouveau dès la planification. En raison du manque de personnel du Bureau des relations extérieures, il n'a pas pu appliquer complètement la recommandation.

VI. Recommandation 10 f)

16. Le suivi et l'enregistrement des remises de contributions en nature au Centre hospitalier de Gaza devraient faire l'objet d'une coordination adéquate entre le siège (Vienne) et le bureau extérieur de Gaza dans l'intérêt d'une comptabilisation rapide.

A. Mesures prises par l'Administration

17. La construction du Centre hospitalier est terminée. Le 12 octobre 1997, l'Office et les autres parties au projet ont signé un mémorandum d'accord concernant les mesures nécessaires à la mise en service, en vertu duquel un comité du projet, composé de représentants de chacune des parties, a été formé pour le mener à bonne fin. Ce comité a approuvé le mandat d'une équipe internationale de gestion pour laquelle le donateur lancera un appel de candidatures afin que le Centre hospitalier devienne pleinement opérationnel. L'équipe de gestion, recrutée par le donateur, sera notamment chargée de coordonner et de surveiller tout don en nature restant dû et de faire rapport à ce sujet au comité du projet et à l'Office.

B. Observations du Comité

18. Les observations du Comité à ce sujet figurent dans le présent rapport.

VII. Recommandation 10 g)

19. Afin d'améliorer la planification des projets et de prendre dûment en considération leur viabilité, l'Office devrait mettre en place un mécanisme plus efficace de consultation et de coordination entre toutes les parties intéressées.

A. Mesures prises par l'Administration

20. L'Office a décidé de constituer un Groupe de l'analyse des politiques pour lequel les recrutements sont actuellement en cours, afin de développer ses capacités en matière de planification et d'enrichir la prise de décisions. Il cherche également à obtenir une assistance technique extérieure pour l'aider à planifier le programme d'éducation, qui est son principal domaine d'activité. Ces mesures devraient avoir des conséquences positives en aval sur la viabilité des projets, les consultations et la coordination, et donc sur les activités des projets.

B. Observations du Comité

21. Le Comité restera saisi de cette question.

Chapitre III

Opinion des commissaires aux comptes

Nous avons examiné les états financiers ci-joints, numérotés de I à XXVIII, les tableaux 1 à 22 ainsi que les notes explicatives correspondantes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997. Ces états financiers ont été préparés sous la responsabilité du Commissaire général. Notre tâche consiste à donner notre opinion au sujet de ces états au vu de l'examen effectué.

L'examen a été réalisé conformément aux normes communes de vérification du Groupe mixte des vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, de ses institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique, qui nous imposent de le préparer et de le réaliser de façon à être raisonnablement sûrs que les états financiers ne comportent aucune erreur matérielle. L'examen comporte des vérifications par sondage, selon ce qui est jugé nécessaire par le vérificateur en l'occurrence, des pièces justificatives des écritures figurant dans les états financiers. Il consiste également à évaluer les principes comptables appliqués et les estimations significatives faites par le Commissaire général, ainsi que la présentation en général des états financiers. Nous estimons que l'examen réalisé nous permet raisonnablement de formuler une opinion.

À notre avis, les états financiers rendent bien compte, à tous égards, de la situation financière de l'Office au 31 décembre 1997 ainsi que des résultats de ses opérations et des flux financiers pendant cette période, conformément aux principes comptables de l'Office, décrits à la note 1 des états financiers, qui ont été appliqués sur les mêmes bases que pour l'exercice précédent.

De plus, à notre avis, les opérations de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, que nous avons vérifiées par sondage dans le cadre de notre examen ont été, pour tous les aspects importants, conformes au Règlement financier ainsi qu'aux décisions des organes délibérants.

Conformément à notre usage, nous avons également établi un rapport détaillé sur notre vérification des états financiers de l'Office, comme le prévoit le Règlement financier.

Le Vérificateur général des comptes de l'Inde
(Signé) Vijay Krishna **Shunglu**

Le Vérificateur général des comptes du Ghana
(Signé) Osei Tutu **Prempeh**

Le Vérificateur général des comptes du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Signé) Sir John **Bourn**

Le 15 juillet 1998

Chapitre IV

Certificat attestant l'exactitude des états financiers

Le 19 avril 1998

Je certifie que les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient figurant en annexe au présent rapport et numérotés de I à XXVIII, sont exacts.

L'Administrateur chargé du Service financier de l'Office
de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient
(*Signé*) Douglas W. **Moore**

Chapitre V

États financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

État I

Budget et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Ensemble des fonds

(En dollars des États-Unis)

	Budget			Dépenses		
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total
Fonds général						
<i>Enseignement</i>						
Enseignement primaire	160 490 362	151 151	160 641 513	155 620 424	156 981	155 777 405
Enseignement primaire supérieur	109 593 389	93 949	109 687 338	99 918 187	96 384	100 014 571
Formation professionnelle et technique	21 020 497	857 016	21 877 513	18 555 337	446 121	19 001 458
Autres activités	9 291 825	1 105 582	10 397 407	9 221 907	994 920	10 216 827
Total partiel	300 396 073	2 207 698	302 603 771	283 315 855	1 694 406	285 010 261
<i>Services sanitaires</i>						
Services médicaux	62 768 590	2 033 577	64 802 167	57 877 051	1 109 636	58 986 687
Hygiène du milieu	18 636 808	138 000	18 774 808	17 709 831	138 311	17 848 142
Nutrition et alimentation d'appoint	132 955	14 517 882	14 650 837	237 813	—	237 813
Département des affaires environnementales	679 354	350 400	1 029 754	505 975	165 696	671 671
Total partiel	82 217 707	17 039 859	99 257 566	76 330 670	1 413 643	77 744 313
<i>Secours et services sociaux</i>						
Secours	19 955 633	28 870 963	48 826 596	18 272 114	25 965 585	44 237 699
Services sociaux	3 342 568	31 746	3 374 314	2 867 173	26 328	2 893 501
Total partiel	23 298 201	28 902 709	52 200 910	21 139 287	25 991 913	47 131 200
<i>Services de protection générale et d'urgence</i>	1 070 145	4 034	1 074 179	1 013 248	4 034	1 017 282
<i>Activités rémunératrices</i>	2 247 897	—	2 247 897	1 309 862	—	1 309 862
<i>Services d'exploitation</i>						
Approvisionnements et transports	28 042 883	3 458 387	31 501 270	15 543 996	1 446 718	16 990 714
Études et plans	13 234 925	—	13 234 925	10 221 237	—	10 221 237
Total partiel	41 277 808	3 458 387	44 736 195	25 765 233	1 446 718	27 211 951
<i>Services communs</i>						
Échelons administratifs centraux	31 438 431	156 790	31 595 221	27 077 707	129	27 077 836
Administration courante	90 847 896	10 486	90 858 382	22 256 571	8 182	22 264 753
Total partiel	122 286 327	167 276	122 453 603	49 334 278	8 311	49 342 589
Excédent d'évaluation^a	—	—	—	—	—	—
Total, Fonds général	572 794 158	51 779 963	624 574 121	458 208 433	30 559 025	488 767 458

	Budget			Dépenses		
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total
Activités continues financées						
Enseignement	9 457 090	918	9 458 008	9 409 205	—	9 409 205
Services sanitaires	8 240 665	—	8 240 665	963 121	11 542 633	12 505 754
Secours et services sociaux	6 618 961	454 525	7 073 486	6 380 589	—	6 380 589
Activités rémunératrices	—	—	—	—	—	—
Services d'exploitation	105 991	7 328 802	7 434 793	7 015 281	—	7 015 281
Services communs	720 361	—	720 361	36 230	—	36 320
Total, Activités continues	25 143 068	7 784 245	32 927 313	23 804 426	11 542 633	35 347 059
Projets d'équipement et projets spéciaux						
Enseignement	4 309 416	—	4 309 416	2 497 834	—	2 497 834
Services sanitaires	891 674	—	891 674	643 200	—	643 200
Secours et services sociaux	473 553	—	473 553	366 128	—	366 128
Activités rémunératrices	57 285	—	57 285	1 731	—	1 731
Services de protection générale et d'urgence	302 692	—	302 692	173 548	—	173 548
Services d'exploitation	43 397	—	43 397	105 816	—	105 816
Services communs	652 751	—	652 751	491 210	—	491 210
Total, Projets d'équipement et projets spéciaux	6 730 768	—	6 730 768	4 279 467	—	4 279 467
Total, Programme ordinaire	604 667 994	59 564 208	664 232 202	486 292 326	42 101 658	528 393 984
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (ensemble des fonds)						
	5 123 182	2 143 064	7 266 246	3 101 687	—	3 101 687
Programme élargi d'assistance	11 063 293	—	11 063 293	8 017 095	237 921	8 255 016
Centre hospitalier de Gaza	23 508 734	—	23 508 734	17 275 417	6 310 930	23 586 347
Programme pour la mise en oeuvre de la paix	116 251 389	—	116 251 389	74 432 389	—	74 432 389
Transfert du siège à Gaza	7 085 864	—	7 085 864	13 763 801	—	13 763 801
Appel pour le Liban	5 666 560	—	5 666 560	—	—	—
Total général	773 367 016	61 707 272	835 074 288	602 882 715	48 650 509	651 533 224

* L'excédent d'évaluation représente la différence entre la valeur communiquée par le donateur et la valeur marchande.

État II

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Ensemble des fonds

(En dollars des États-Unis)

1995	Fonds destinés à des projets										Total
	Fonds général	Activités continues financées	Projets d'équipement et projets spéciaux	Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (ensemble des fonds)	Total programme ordinaire et mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	Programme élargi d'assistance	Centre hospitalier de Gaza	Programme pour la mise en oeuvre de la paix	Appel pour le Liban	Transfert du siège à Gaza	
Recettes											
489 509 657 Gouvernements (tableaux 2, 3 et 7 à 15)	379 733 731	10 837 946	2 804 556	1 820 359	395 196 592	691 768	9 338 009	68 372 756	7 727 695	4 582 440	485 909 260
169 084 677 Organisations intergouvernementales (tableaux 2, 3 et 7 à 15)	76 203 419	25 182 963	577 636	290 191	102 254 209	294 537	8 367 514	830 979	0	-	111 747 239
25 297 359 Organismes des Nations Unies (tableaux 2, 3 et 7 à 15)	25 764 445	-	-	-	25 764 445	272 828	-	82 500	-	-	26 119 773
1 973 569 Organisations non gouvernementales (tableaux 2, 3 et 7 à 15)	344 473	131 250	127 883	0	603 606	432 429	-	224 866	0	-	1 260 901
1 358 936 Autres sources (tableaux 2, 3 et 7 à 15)	1 099 228	3 523	0	0	1 102 751	-	-	9 447	-	-	1 112 198
18 387 468 Recettes accessoires (tableau 4)	4 859 738	-	644 879	-	5 504 617	740 228	-	14 855	0	-	6 259 700
(856 412) Ajustement au titre d'exercices antérieurs (tableau 5)	3 443 382	-	-	-	3 443 382	-	-	-	-	-	3 443 382
(302 197) Gains de change	(2 071 711)	-	-	-	(2 071 711)	-	-	-	-	-	(2 071 711)
704 453 057 Total	489 376 705	36 155 682	4 154 954	2 110 550	531 797 891	2 431 790	17 705 523	69 535 403	7 727 695	4 582 440	633 780 742

Fonds destinés à des projets									
		Projets d'équipement et projets spéciaux	Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (ensemble des fonds)	Total programmes ordinaire et mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	Programme élargi d'assistance	Centre hospitalier de Gaza	Programme pour la mise en oeuvre de la paix	Appel pour le Liban siège à Gaza	Total
1995	Fonds général	488 767 457	3 101 687	531 495 670	8 255 016	23 586 347	74 432 389	0	651 533 223
678 810 793	Dépenses	35 347 059	4 279 467	531 495 670	8 255 016	23 586 347	74 432 389	0	651 533 223
25 642 264	Excédent des recettes sur les dépenses, montant brut	808 623	(124 513)	302 221	(5 823 226)	(5 880 824)	(4 896 986)	7 727 695	(17 752 481)
-	Réserve pour situations d'urgence et autres dépenses imprévues	-	-	-	-	-	-	-	-
25 642 264	Excédent des recettes sur les dépenses, montant net	808 623	(124 513)	302 221	(5 823 226)	(5 880 824)	(4 896 986)	7 727 695	(17 752 481)

État III

Actif et passif au 31 décembre 1997

Ensemble des fonds
(En dollars des États-Unis)

Fonds destinés à des projets											
1995	Fonds général	Activités continues financées	Projets d'équipement et projets spéciaux		Total programmes ordinaires	Programme élargi d'assistance	Centre hospitalier de Gaza	Appel pour le Liban	Programme pour la mise en oeuvre de la paix	Transfert du siège à Gaza	Total
Actif											
83 966 037	Excédent et disponible en banque	2 345 933	4 640 112		(26 144 554)	5 546 635	780 512	7 786 906	36 634 929	-	24 604 428
11 223 245	Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables	-	-	-	21 968 495	-	-	-	-	-	21 968 495
8 449 688	Charges payées d'avance et avances aux fournisseurs	27 484	1 366 528		2 247 541	2 069 228	241 075	-	5 440 950	-	9 998 794
1 868 675	Stocks des centres de production	-	-	-	1 911 686	-	-	-	-	-	1 911 686
32 369 860	À recevoir des fonds destinés à des projets (états IX, XIII, XV, XVII, XIX et XXI)	-	-	-	31 405 624	-	-	-	-	-	31 405 624
-	À recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel régional	-	-	-	2 380 841	-	-	-	-	-	2 380 841
92 831	Prêts de vivres	-	-	-	92 831	-	-	-	-	-	92 831
137 976 336		2 373 417	6 006 640		33 862 464	7 615 863	1 021 587	7 786 906	42 075 879	-	92 362 699
Passif et réserves											
Passif :											
14 096 427	Sommes à payer	136 742	370 840		7 259 744	144 316	1 612 416	-	1 305 423	14 576	10 336 475
3 026 176	Réserve pour engagements non réglés	59 742	-		1 003 603	(213)	-	-	-	23 226	1 026 616
18 798 014	Réserve pour marchandises en transit	358 973	36 423		5 919 235	36 157	31 211	-	1 071 257	29 098	7 086 958
4 611 171	Réserve pour reports	38 939	-		652 151	-	-	-	-	24 567	676 718
16 779 118	Recettes perçues d'avance	-	-		11 259 781	-	-	-	-	-	11 259 781
32 369 860	À payer au Fonds général	3 518 092	992 717		4 510 809	8 413 460	10 450 391	-	2 480 178	5 550 786	31 405 624

Fonds destinés à des projets											
1995	Fonds général	Activités continues financées	Projets		Total programme ordinaire	Programme élargi d'assistance	Centre hospitalier de Gaza	Appel pour le Liban	Programme pour la mise en oeuvre de la paix à Gaza	Transfert du siège	Total
			spéciaux	d'équipement et projets							
12 917	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
À payer à la Caisse de prévoyance du personnel régional											
89 693 682	25 092 855	4 112 488	1 399 980	30 605 323	8 593 720	12 094 018	-	4 856 858	5 642 253	61 792 172	
10 155 398	389 552	-	-	389 552	-	-	-	-	-	389 552	
6 500 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Réserve pour faire face aux situations d'urgence et à d'autres dépenses imprévues											
1 800 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Réserve pour les dépenses autres que de construction affectées au Centre hospitalier de Gaza											
29 821 255	-	(1 739 071)	4 606 660	2 867 589	(977 857)	(11 072 431)	7 786 906	37 219 021	(5 642 253)	30 180 975	
Solde des fonds (états IX, XIII, XV, XVII, XIX et XXI)											
137 970 336	25 482 407	2 373 417	6 006 640	33 862 464	7 615 863	1 021 587	7 786 906	42 075 879	-	92 362 699	

État IV

Situation de trésorerie (consolidée) au 31 décembre 1997

Ensemble des fonds

(En dollars des États-Unis)

1995		1996-1997
	Mouvement de liquidités résultant des activités d'exploitation	
7 271 562	Excédent/(déficit) net des recettes sur les dépenses	(24 012 181)
3 544 113	À ajouter/(déduire) ajustements des soldes des fonds au titre des exercices antérieurs	46 353
10 815 675	Total	(23 965 828)
(6 055 432)	(Augmentation)/diminution des sommes à recevoir	(12 294 356)
(484 386)	(Augmentation)/diminution des stocks	(43 011)
3 961 825	Augmentation/(diminution) des sommes à payer	(3 759 952)
(189 823)	Augmentation/(diminution) des engagements non réglés	(1 999 560)
12 023 025	Augmentation/(diminution) des marchandises en transit	(11 711 056)
(6 821 702)	Augmentation/(diminution) des reports	(3 934 453)
3 583 731	Augmentation/(diminution) des recettes perçues d'avance	(5 519 337)
(120 763)	Augmentation/(diminution) des sommes à payer à la Caisse de prévoyance	(2 393 756)
16 712 150	Solde net des liquidités découlant des activités d'exploitation	(65 621 309)
	Flux de liquidités provenant d'autres sources	
10 622 227	Intérêts perçus	3 651 152
7 748 475	Ventes et autres recettes	2 608 548
18 370 702		6 259 700
35 082 852	Revenu net/(diminution)	(59 361 609)
48 883 185	Encaisse en début d'exercice	83 966 037
83 966 037	Encaisse en fin d'exercice	24 604 428

État V

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997		
		En espèces	En nature	Total
Recettes				
494 020 840	Versements et fournitures reçues (tableaux 2 et 3)	452 591 107	30 554 189	483 145 296
17 829 171	Recettes accessoires (tableau 4)	4 859 738	—	4 859 738
(16 530 566)	Ajustements au titre d'exercices antérieurs (tableau 5)	3 443 382	—	3 443 382
(302 197)	Gains de change	(2 071 711)	—	(2 071 711)
495 017 248		458 822 516	30 554 189	489 376 705
Dépenses				
495 017 248	Fonds général (tableau 1)	457 982 022	30 785 435	488 767 457
(37 422 770)	Excédent/(déficit) des recettes sur les dépenses, montant brut	840 494	(231 246)	609 248
À déduire : autre ajustement				
—	Réserve pour situations d'urgence et autres dépenses imprévues	—	—	—
(37 422 770)	Excédent/(déficit) des recettes sur les dépenses, montant net	840 494	(231 246)	609 248

État VI

Actif et passif au 31 décembre 1997

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
	Actif	
19 256 719	Encaisse et disponible en banque	(33 130 599)
	Sommes à recevoir	38 190 446
11 223 245	Moins : provision pour créances irrécouvrables	(16 221 951)
		21 968 495
1 934 256	Charges payées d'avance et avances aux fournisseurs	853 529
1 868 675	Stocks des centres de production	1 911 686
32 369 860	À recevoir des fonds destinés à des projets (états IX, XIII, XV, XVII et XIX)	31 405 624
—	À recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel régional	2 380 841
92 831	Prêts de vivres	92 831
66 745 586		25 482 407
	Passif et réserves	
9 805 527	Sommes à payer	6 752 162
2 829 308	Réserves pour engagements non réglés	943 861
15 179 082	Réserve pour marchandises en transit	5 523 839
3 684 236	Réserve pour reports	613 212
16 779 118	Recettes perçues d'avance	11 259 781
12 917	À payer à la Caisse de prévoyance du personnel régional	
48 290 188		25 092 855
	Réserves	
10 155 398	Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (état VII)	389 552
6 500 000	Réserve pour situations d'urgence et autres dépenses imprévues	—
1 800 000	Réserve pour les dépenses autres que de construction afférentes au Centre hospitalier de Gaza	—
66 745 586		25 482 407

État VII**Fonds de roulement (réserve d'exploitation) pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997**

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

<i>1994-1995</i>		<i>1996-1997</i>
(5 518 756)	Solde au début de l'exercice	10 155 398
	À ajouter (déduire) :	
15 674 154	Excédent/(déficit) des recettes sur les dépenses, montant net	609 248
–	Réserves devenues sans objet	8 300 000
–	Déficit accumulé au titre des mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	(18 675 094)
10 155 398		389 552

Tableau 1

Dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>
Enseignement			
<i>Enseignement primaire</i>	155 620 424	156 981	155 777 405
<i>Enseignement primaire supérieur</i>	99 918 187	96 384	100 014 571
<i>Formation professionnelle et technique</i>			
Formation dispensée dans les centres de l'Office :			
Centre de formation professionnelle de Gaza	2 441 929	26 797	2 468 726
Centre de formation de Siblin	3 409 725	16 719	3 426 444
Centre de formation professionnelle de Damas	1 747 988	40 414	1 788 402
Centre de formation de Wadi Seer	3 635 544	48 661	3 684 205
Centre de formation d'Amman	2 923 119	30 108	2 953 227
Centre de formation professionnelle de Kalandia	3 070 980	38 469	3 109 449
Centre de formation de Ramallah	83 585	101 761	185 346
Formation dispensée hors des centres de l'Office mais subventionnée par celui-ci :			
Enseignement commercial	3 602	—	3 602
Enseignement supérieur :			
Bourses d'études supérieures à Gaza	96 000	—	96 000
Bourses d'études supérieures au Liban	16 200	—	16 200
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne	32 773	—	32 773
Bourses d'études supérieures en Jordanie	165 942	—	165 942
Bourses d'études supérieures en Cisjordanie	53 000	—	53 000
Autres dépenses de formation professionnelle	8 923	—	8 923
Services de placement	125 214	—	125 214
Dépenses communes de formation	740 813	143 192	884 005
Autres activités	9 221 907	994 920	10 216 827
Total, Enseignement	283 315 855	1 694 406	285 010 261
Services sanitaires			
<i>Services médicaux</i>			
Pharmacies	822 975	11 856	834 831
Laboratoires	2 271 180	127 518	2 398 698
Dispensaires	31 984 000	228 418	32 212 418

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>
Maternités	585 339	6 549	591 888
Santé mentale	346 429	—	346 429
Soins dentaires	2 814 012	100	2 814 112
Médecine scolaire	742 299	—	742 299
Éducation sanitaire	557 483	—	557 483
Centres hospitaliers	10 141 714	9 168	10 150 882
Hôpital de Qalquilia	1 364 589	18 616	1 383 205
Hôpital Augusta Victoria	2 472 865	—	2 472 865
Administration	3 634 530	707 411	4 341 941
Frais divers	139 636	—	139 636
<i>Hygiène du milieu</i>			
Drainage des eaux de surface	246 373	—	246 373
Évacuation des ordures et des eaux usées	15 583 919	337	15 584 256
Approvisionnement en eau	924 232	137 974	1 062 206
Lutte contre les insectes et les rongeurs	200 525	—	200 525
Administration	714 594	—	714 594
Entretien des locaux	40 006	—	40 006
Frais divers	182	—	182
<i>Nutrition et alimentation d'appoint</i>	237 813	—	237 813
<i>Affaires environnementales</i>	505 975	165 696	671 671
Total, Services sanitaires	76 330 670	1 413 643	77 744 313
Secours et services sociaux			
<i>Secours</i>			
Fourniture et frais de distribution connexes	8 366 420	25 753 001	34 119 421
Contrôle de qualité	61 592	5 546	67 138
Immatriculation et contrôle des listes	2 105 471	29 336	2 134 807
Services dans les camps	402 533	177 330	579 863
Administration	7 062 585	372	7 062 957
Frais divers	273 513	—	273 513
<i>Services sociaux</i>			
Cas sociaux	—	—	—
Développement communautaire	34 672	17 242	51 914
Formation et soins en institution	307 022	—	307 022
Apprentissage	262 299	875	263 174
Activités féminines	1 502 067	47	1 502 114
Centres communautaires pour les personnes handicapées	246 973	—	246 973
Activité rémunératrices	513 754	—	513 754
Frais divers	386	8 164	8 550
Total, Secours et services sociaux	21 139 287	25 991 913	47 131 200

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>
Services de protection générale et d'urgence	1 013 248	4 034	1 017 282
Activités rémunératrices	1 309 862	—	1 309 862
Services d'exploitation			
<i>Approvisionnements et transports</i>			
Achats d'approvisionnement pour la constitution de stocks	(10 637 545)	1 390 233	(9 247 312)
Entreposage des approvisionnements	4 262 779	27 008	4 289 787
Entretien des véhicules	1 996 456	689	1 997 145
Transport de personnes	8 388 388	99	8 388 487
Transport de marchandises	4 493 643	23 769	4 517 412
Opérations dans les ports	1 626 174	—	1 626 174
Administration	5 334 973	4 920	5 339 893
Frais divers	79 128	—	79 128
<i>Études et plans</i>	10 221 237	—	10 221 237
Total, Services d'exploitation	25 765 233	1 446 718	27 211 951
Services communs			
<i>Échelons administratifs centraux</i>			
Administration de l'Office	2 910 847	—	2 910 847
Administration des bureaux extérieurs	5 779 630	—	5 779 630
Administration régionale	2 846 483	—	2 846 483
Administration des camps	1 452 551	129	1 452 680
Information	2 661 826	—	2 661 826
Relations extérieures	2 050 110	—	2 050 110
Planification et évaluation des programmes	273 896	—	273 896
Vérification intérieure et extérieure des comptes	1 376 592	—	1 376 592
Contentieux	2 276 095	—	2 276 095
Services de protection	4 415 339	—	4 415 339
Bureau de liaison de New York	477 016	—	477 016
Bureau du Caire	106 266	—	106 266
Section des projets	451 056	—	451 056
Secrétariat de la Caisse de prévoyance	—	—	—
Frais divers	—	—	—
<i>Administration courante</i>			
Administration et ressources humaines	4 787 478	—	4 787 478
Services administratifs	9 431 666	216	9 431 882
Finances	8 697 168	806	8 697 974
Bureau des services informatiques	5 814 810	7 160	5 821 970
Stratégie des systèmes informatiques	207 557	—	207 557
Services des rémunérations et de la gestion	899 472	—	899 472
Division du recrutement et de la formation du personnel	1 406 323	—	1 406 323

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>
Commission paritaire de recours	77 853	—	77 853
Recettes provenant des fonds d'appui au programme	(9 068 176)	—	(9 068 176)
Frais divers	2 420	—	2 420
Total, Services communs	49 334 278	8 311	49 342 589
<i>Excédent d'évaluation</i>	—	—	—
Total général	458 208 433	30 559 025	488 767 458

Tableau 2

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Fonds général

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
États-Unis d'Amérique						
Étude externe sur le transfert du siège dans la région	\$	200 000	200 000	200 000	-	200 000
Total				200 000	-	200 000
Afrique du Sud						
Programme ordinaire 1997	\$	5 000	5 000	5 000	-	5 000
Conférence pour des annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	5 000	5 000	5 000	-	5 000
Allemagne						
Programme 1997 concernant la santé/l'éducation	DM	5 600 000	5 600 000	3 111 111	-	3 111 111
Programme ordinaire 1997	DM	2 250 000	2 250 000	1 339 286	-	1 339 286
Programme ordinaire 1997, versement partiel de la contribution annoncée de 1,75 million de deutsche mark	DM	950 000	950 000	542 857	-	542 857
Contribution additionnelle pour le programme 1997 dans le domaine de l'éducation	DM	300 000	300 000	176 471	-	176 471
Contribution additionnelle pour le programme 1997 dans le domaine de l'éducation	DM	800 000	800 000	465 116	-	465 116
Conférence pour des annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	DM	3 500 000	3 500 000	2 348 990	-	2 348 990
Programme dans le domaine de la santé/de l'éducation	DM	6 400 000	6 400 000	4 183 007	-	4 183 007
Arabie saoudite						
Programme ordinaire 1997	\$	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-	1 200 000
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	\$	600 000	600 000	600 000	-	600 000
Programme ordinaire 1996	\$	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-	1 200 000
Australie						
Programme ordinaire 1996 (2,9 millions de dollars australiens)	\$	2 153 250	2 153 250	2 153 250	-	2 153 250
Programme ordinaire 1997	\$	2 037 850	2 037 850	2 037 850	-	2 037 850

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues non réglées	Recettes prévues
Autriche					
Deuxième et troisième versements au titre des contributions annoncées pour le programme ordinaire					
Versement le 25 mars 1996 pour le programme ordinaire 1996	\$	250 000	250 000	-	250 000
Programme ordinaire 1996	\$	100 000	100 000	-	100 000
Programme ordinaire 1997	\$	150 000	150 000	-	150 000
Bahrein	\$	4 900 000	4 900 000	-	397 500
Programme ordinaire 1997	\$	15 000	15 000	-	15 000
Programme ordinaire 1996	\$	15 000	15 000	-	15 000
Belgique					
Programme ordinaire 1996	\$	755 364	755 364	-	755 364
Programme ordinaire 1997	\$	638 618	638 618	-	638 618
Brésil					
Solde au 1er janvier 1996 : contributions annoncées en 1995 pour le programme ordinaire	\$	50 000	-	50 000	50 000
Canada					
Programme ordinaire 1997	Can\$	10 000 000	10 000 000	7 246 377	7 246 377
Programme ordinaire	Can\$	10 999 915	10 999 915	8 029 135	8 029 135
Chili					
Budget ordinaire 1995 et 1996	\$	10 000	10 000	10 000	10 000
Programme ordinaire	\$	15 000	15 000	15 000	15 000
Chine					
Programme ordinaire 1997	\$	60 000	60 000	60 000	60 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire	\$	60 000	60 000	-	60 000
Chypre					
Programme ordinaire 1997	\$	10 000	10 000	10 000	10 000
Programme ordinaire 1996	\$	2 310	2 310	2 310	2 310
Colombie					
Programme ordinaire 1997	\$	2 500	2 500	2 500	2 500
Programme ordinaire 1996	\$	2 428	2 428	2 428	2 428

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Danemark					
Programme ordinaire	\$	1 576 596	1 576 596	—	1 576 596
Programme ordinaire 1997	DKr	23 000 000	23 000 000	—	3 495 441
Contributions au Fonds général annoncées lors de la réunion des principaux donateurs à Amman le 23 septembre 1996	DKr	10 000 000	10 000 000	—	1 709 402
Programme ordinaire 1996	DKr	9 000 000	9 000 000	—	1 598 579
Égypte					
Programme ordinaire 1997	\$	10 000	10 000	—	10 000
Solde au 1er janvier 1996 : contributions annoncées lors de la Conférence de 1995 pour le programme ordinaire	LE	20 000	—	5 935	5 935
Émirats arabes unis					
Programme ordinaire 1997 (1,835,500 Dh)	\$	500 000	500 000	—	500 000
Contributions en 1997 pour le programme ordinaire 1996	\$	500 000	500 000	—	500 000
Solde au 1er janvier 1996 : contributions annoncées au programme ordinaire 1993	\$	500 000	500 000	—	500 000
Budget ordinaire 1994	\$	500 000	500 000	—	500 000
Budget ordinaire 1995	\$	500 000	500 000	—	500 000
Espagne					
Contribution additionnelle au programme ordinaire 1997	\$	487 022	—	487 022	487 022
Programme ordinaire 1997	\$	33 338 890	33 338 890	2 732 696	2 732 696
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	33 118 066	33 118 066	—	3 184 429
Contribution additionnelle au budget ordinaire pour 1996	Ptas	200 000 000	200 000 000	—	1 389 526
États-Unis d'Amérique					
Programme ordinaire 1997	\$	5 000 000	5 000 000	—	5 000 000
Programme ordinaire 1997	\$	70 000 000	70 000 000	—	70 000 000
Lettre du 5 février 1996	\$	15 000 000	15 000 000	—	15 000 000
Contributions annoncées lors de la réunion des principaux donateurs à Amman	\$	4 000 000	4 000 000	—	4 000 000
Programme ordinaire 1996	\$	54 800 000	54 800 000	—	54 800 000

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Finlande						
Programme ordinaire	\$	1 465 969	1 465 969	1 465 969	-	1 465 969
Programme ordinaire 1997	Fmk	10 000 000	10 000 000	1 916 076	-	1 916 076
Programme ordinaire	Fmk	3 000 000	3 000 000	587 774	-	587 774
France						
Programme ordinaire 1997	FF	9 500 000	9 500 000	1 626 712	-	1 626 712
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	FF	1 500 000	1 500 000	261 324	-	261 324
Deuxième versement	FF	1 000 000	1 000 000	204 082	-	204 082
Contributions annoncées pour le programme ordinaire 1996 lors de la réunion des principaux donateurs tenue à Amman	FF	11 500 000	11 500 000	2 248 949	-	2 248 949
Grèce						
Programme ordinaire 1997	\$	100 000	100 000	100 000	-	100 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	100 000	100 000	100 000	-	100 000
Inde						
Programme ordinaire 1997	\$	6 257	6 257	6 257	-	6 257
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	Rs	225 000	225 000	6 238	-	6 238
Indonésie						
Programme ordinaire 1997	\$	15 000	-	-	15 000	15 000
Programme ordinaire 1997	\$	25 000	25 000	25 000	-	25 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	25 000	25 000	25 000	-	25 000
Iran (République islamique d')						
Contributions annoncées et versées en 1996 pour 1995	\$	26 400	26 400	26 400	-	26 400
Irlande						
Programme ordinaire 1997	\$	586 275	586 275	586 275	-	586 275
Contribution additionnelle au titre du programme ordinaire 1997	\$	74 875	74 875	74 875	-	74 875
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	545 405	545 405	545 405	-	545 405
Contributions annoncées lors de la réunion des principaux donateurs à Amman; contributions additionnelles pour le budget ordinaire 1996	\$	99 990	99 990	99 990	-	99 990

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Recettes prévues
Islande					
Solde au 1er janvier 1996 : contributions annoncées pour le programme ordinaire 1995	\$	16 000	16 000	16 000	16 000
Italie					
Contributions annoncées pour le programme ordinaire 1996	Lit	6 000 000 000	6 000 000 000	3 934 426	3 934 426
Programme ordinaire 1997	Lit	5 000 000 000	5 000 000 000	2 808 989	2 808 989
Contribution additionnelle pour le budget ordinaire 1996	Lit	330 000 000	330 000 000	197 500	197 500
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	Lit	1 500 000 000	-	842 697	842 697
Japon					
Versement d'une partie des 15 millions de dollars de contributions annoncées au programme ordinaire	\$	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000
Programme ordinaire 1997	\$	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000
Koweït					
Programme ordinaire 1997	\$	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Solde au 1er janvier 1996 : contributions annoncées pour le programme ordinaire 1995	\$	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Luxembourg					
Programme ordinaire 1997	\$	143 678	143 678	143 678	143 678
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	159 594	159 594	159 594	159 594
Malaisie					
Programme ordinaire 1997	\$	10 000	10 000	10 000	10 000
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	\$	10 000	10 000	10 000	10 000
Programme ordinaire 1996	\$	10 000	10 000	10 000	10 000
Maldives					
Programme ordinaire 1997	\$	1 000	1 000	1 000	1 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	1 000	1 000	1 000	1 000
Malte					
Programme ordinaire 1997	\$	2 845	2 845	2 845	2 845
Programme ordinaire 1996	\$	3 000	3 000	3 000	3 000

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Maroc						
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	26 237	-	-	26 237	26 237
Mexique						
Programme ordinaire 1997	\$	3 000	3 000	3 000	-	3 000
Programme ordinaire	\$	3 000	3 000	3 000	-	3 000
Monaco						
Programme ordinaire 1997	FF	25 000	25 000	4 401	-	4 401
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	FF	33 880	33 880	6 776	-	6 776
Norvège						
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1996 annoncée lors de la réunion à Amman des principaux donateurs	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000
Programme ordinaire 1997	NKr	85 000 000	85 000 000	11 950 544	-	11 950 544
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	NKr	68 450 000	68 450 000	10 450 382	-	10 450 382
Nouvelle-Zélande						
Programme ordinaire 1997	\$	139 280	139 280	139 280	-	139 280
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	1 380 740	1 380 740	132 763	-	132 763
Pakistan						
Budget ordinaire 1996	\$	17 595	17 595	17 595	-	17 595
Pays-Bas						
Contribution en espèces de l'ambassade des Pays-Bas en République arabe syrienne pour la modernisation d'une école maternelle	\$	18 632	18 632	18 632	-	18 632
Deux premiers versements pour le programme ordinaire 1996	\$	46 875 000	46 875 000	4 507 212	-	4 507 212
Troisième versement pour le programme ordinaire 1996	\$	15 623 000	15 623 000	1 473 868	-	1 473 868
Contribution au Fonds général annoncée pour 1996 lors de la réunion des principaux donateurs tenue à Amman	\$	18 750 000	18 750 000	1 802 885	-	1 802 885
Programme ordinaire 1997	f.	10 000 000	7 500 000	3 961 331	1 274 271	5 235 602
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	f.	3 000 000	3 000 000	1 507 538	-	1 507 538
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : contribution additionnelle au programme ordinaire 1995	f.	1 000 000	1 000 000	621 118	-	621 118

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annonciées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Philippines						
Programme ordinaire 1997	\$	10 000	10 000	10 000	-	10 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	2 000	2 000	2 000	-	2 000
Portugal						
Programme ordinaire 1997	\$	25 000	25 000	25 000	-	25 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	25 000	25 000	25 000	-	25 000
République arabe syrienne (Ministère de la santé)						
Conteneurs et blocs réfrigérants pour le transport des vaccins	\$	4 834	4 834	4 834	-	4 834
République de Corée						
Programme ordinaire 1997	\$	99 988	99 988	99 988	-	99 988
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	100 000	100 000	100 000	-	100 000
République tchèque						
Programme ordinaire 1997	\$	16 879	16 879	16 879	-	16 879
Conférence pour les annonces de contributions : 500 000 couronnes pour le programme ordinaire 1996	\$	18 943	18 943	18 943	-	18 943
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord						
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1996	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000
Programme ordinaire 1997	£	2 440 000	2 440 000	3 935 484	-	3 935 484
Programme ordinaire 1998	£	3 000 000	-	-	5 000 000	5 000 000
Premier versement reçu en 1996 pour le budget ordinaire 1997	£	3 000 000	3 000 000	4 665 630	-	4 665 630
Contribution additionnelle pour le programme ordinaire 1997	£	580 000	580 000	966 667	-	966 667
Contribution annoncée lors de la réunion des principaux donateurs à Amman	£	1 000 000	1 000 000	1 555 210	-	1 555 210
Avance pour 1996	\$	4 761 905	4 761 905	4 761 905	-	4 761 905
Programme ordinaire 1996	£	3 000 000	3 000 000	4 615 385	-	4 615 385
Solde au 1er janvier 1996 : dernier versement de la contribution annoncée en 1994 pour le programme ordinaire	£	250 000	-	-	384 615	384 615

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Saint-Siège						
Programme ordinaire 1997	\$	20 000	20 000	20 000	-	20 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	20 000	20 000	20 000	-	20 000
Sénégal						
Programme ordinaire	\$	2 410	2 410	2 410	-	2 410
Sri Lanka						
Programme ordinaire 1997	\$	2 053	2 053	2 053	-	2 053
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	2 000	2 000	2 000	-	2 000
Suède						
Programme ordinaire 1997	SKr	135 000 000	135 000 000	17 409 752	-	17 409 752
Budget ordinaire 1995	SKr	25 000 000	25 000 000	3 781 403	-	3 781 403
Fonds général 1996	SKr	110 000 000	110 000 000	16 638 175	-	16 638 175
Suisse						
Solde au 1er janvier 1996 : coûts de transports internationaux et de manutention	\$	616 799	616 799	616 799	-	616 799
Coûts de transport et de distribution des dons de préparations instantanées pour bébé à base de lait et de céréales	\$	34 125	34 125	34 125	-	34 125
Coûts de transport et de distribution des dons de farine (1996)	\$	449 010	449 010	449 010	-	449 010
Programme ordinaire 1997	FS	4 000 000	4 000 000	2 702 703	-	2 702 703
Contribution en faveur des activités du Fonds général au Liban en 1997	FS	2 800 000	2 800 000	1 931 034	-	1 931 034
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	FS	4 200 000	4 200 000	3 360 000	-	3 360 000
Thaïlande						
Programme ordinaire 1997	\$	30 000	30 000	30 000	-	30 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	30 000	30 000	30 000	-	30 000
Trinité-et-Tobago						
Contribution pour les activités du programme ordinaire dans le domaine de l'éducation en 1997	\$	2 393	2 393	2 393	-	2 393
Contribution pour les activités du programme ordinaire dans le domaine de l'éducation en 1996	\$	2 502	2 502	2 502	-	2 502

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Tunisie						
Programme ordinaire 1997	D	12 000	-	-	12 410	12 410
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : contributions annoncées pour le programme ordinaire 1994	D	12 000	-	-	12 793	12 793
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : contributions annoncées pour le programme ordinaire 1995	D	12 000	12 000	12 793	-	12 793
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	D	12 000	-	-	12 793	12 793
Turquie						
Programme ordinaire 1997	\$	125 000	-	-	125 000	125 000
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : contributions annoncées pour le programme ordinaire 1995	\$	125 000	125 000	125 000	-	125 000
Conférence pour les annonces de contributions pour le programme ordinaire 1996	\$	125 000	125 000	125 000	-	125 000
Venezuela						
Programme ordinaire 1996	\$	5 809	5 809	5 809	-	5 809
Total, contributions en espèces des gouvernements				352 529 571	8 248 772	219 618 094
Total partiel				352 734 405	8 248 772	219 822 929
Organisations intergouvernementales						
Union européenne						
Dépenses additionnelles de personnel de santé, programme pour 1997	ECU	200 000	180 000	205 832	42 000	247 831
Programme d'enseignement 1997	ECU	29 400 000	26 640 000	30 463 132	5 968 095	36 431 227
Programme de santé 1997	ECU	3 400 000	3 080 000	3 522 014	691 121	4 213 135
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : frais d'administration pour 7 384 tonnes de denrées alimentaires (premier semestre 1995)	ECU	7 384	6 646	8 710	967	9 677
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 des coûts de distribution de 5 630 tonnes de denrées alimentaires (premier semestre 1995)	ECU	281 533	253 380	332 084	36 898	368 982
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 des coûts de transports internationaux de 8 879 tonnes de denrées alimentaires	ECU	154 921	130 001	170 381	23 661	194 042
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 des coûts de transports internationaux de 3 281 tonnes de denrées alimentaires (premier semestre 1995)	ECU	56 696	51 026	66 876	7 431	74 307
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 des coûts de distribution et de transport de 14 787 tonnes de denrées alimentaires en 1991	ECU	52 959	-	-	69 409	69 409
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 des coûts de distribution de 12 869 tonnes de denrées alimentaires en 1993	ECU	643 450	610 875	800 623	42 693	843 316

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Solde au 1er janvier 1996 des coûts de transports internationaux de 2 288 tonnes de denrées alimentaires en 1993	ECU	49 271	31 185	40 872	23 704	64 576
Solde (10 %) au 1er janvier 1996 des coûts de transport et de distribution de 9 034 tonnes de denrées alimentaires en 1993	ECU	60 494	50 144	64 953	13 565	78 518
Solde au 1er janvier 1996 des frais d'administration pour 12 960 tonnes de denrées alimentaires en 1993	ECU	15 470	14 550	19 069	1 053	20 122
Solde au 1er janvier 1996 des coûts de distribution de 13 450 tonnes de denrées alimentaires	ECU	671 914	605 250	793 250	87 371	880 621
Solde au 1er janvier 1996 des frais d'administration pour 17 179 tonnes de denrées alimentaires	ECU	17 436	15 461	20 263	2 589	22 852
Programme d'enseignement	ECU	28 000 000	28 000 000	35 397 163	-	35 397 163
Programme sanitaire	ECU	3 400 000	3 400 000	4 298 196	-	4 298 196
Contributions en espèces pour les activités de transport, de distribution et d'administration des dons en denrées alimentaires	ECU	318 180	-	-	357 907	357 907
Coût de distribution lié au programme d'aide alimentaire pour 1997	ECU	317 550			357 199	357 199
Coût de transport intérieur lié au programme d'aide alimentaire pour 1997	ECU					
Coût de supervision lié au programme d'aide alimentaire pour 1997	ECU	66 229			74 498	74 498
Total partiel	ECU	6 351			7 144	7 144
				76 203 418	7 807 305	2 695 129
Organisations non gouvernementales						
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)						
Frais de gestion du dispensaire de Deir el-Balah, Gaza	\$	10 000	10 000	10 000	-	10 000
Frais de gestion du dispensaire de Deir el-Balah, Gaza, 1997	\$	7 734	7 734	7 734	-	7 734
Deutsche Stiftung						
Coût d'impression de livres scolaires	\$	50 000	50 000	50 000	-	50 000
Fédération nationale des associations japonaises pour l'UNESCO	\$	130	130	130	-	130
Conseil des églises du Proche-Orient						
Regu en Jordanie	JD	3 005	3 005	4 244	-	4 244
Caritas Suïsse et Allemagne (Suisse)						
Dispensaire de santé maternelle et infantile, camp d'Am'ari, Cisjordanie, 1997	\$	10 000	10 000	10 000	-	10 000
Dispensaire de santé maternelle et infantile, camp d'Am'ari, Cisjordanie	\$	10 000	10 000	10 000	-	10 000
Total, contributions en espèces, organisations non gouvernementales				92 108	-	20 130

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Recettes prévues
Autres sources					
Global Rainbow-ship (Japon)	\$	5 000	5 000	-	5 000
Papeterie, jouets et médicaments Henry, Bernard (France)	FF	200	200	34	34
Programme ordinaire 1997	FF	200	200	-	39
Programme ordinaire 1996	FRF	400	400	78	78
Programme ordinaire					
Quaintance, Lucy (États-Unis)	\$	25	25	-	25
Programme ordinaire 1997					
Selevan, Rabin Joseph A. (États-Unis)	\$	18	18	-	18
Programme ordinaire 1997					
Shawar, M. (Cisjordanie)					
Création d'un centre de distribution à Hébron	\$	9 940	9 940	-	9 940
Tabari, Hussein (Liban) (13 750 000 LL)	\$	8 923	8 923	-	8 923
Treffers, H.					
Dispensaire de Baqa	NLG	50 000		25 126	25 126
Vogt, Elisabeth (Allemagne)					
Contribution en espèces au programme ordinaire par l'intermédiaire de Misereor	DM	150	150	105	105
Total partiel			24 162	25 126	10 148
Organismes des Nations Unies					
Organisation des Nations Unies	\$	11 950 000	11 950 000	-	11 950 000
Dépenses de personnel recruté sur le plan international (1997)	\$	11 155 766	11 155 766	-	11 155 766
Dépenses de personnel recruté sur le plan international					
Organisation mondiale de la santé	\$	150 000	150 000	-	150 000
Programme sanitaire pour 1996	\$	200 000	50 000	150 000	200 000
Programme sanitaire pour 1997					
Total partiel			452 359 860	16 231 203	244 704 101

Tableau 3

État des contributions en nature au 31 décembre 1997

Fonds général

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Belgique						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996: achat et frais de transport de lentilles rouges pour Gaza et Jéricho	\$	2 195 000	2 195 000	2 195 000	0	2 195 000
1,500 tonnes de riz	\$	882 000	881 280	881 280	720	882 000
France						
5,110 tonnes de farine (1997)	\$	1 420 580	1 420 580	1 420 580	0	1 420 580
Irlande						
Dépenses de personnel (1997)	\$	77 275	77 275	77 275	0	77 275
Dépenses de personnel	\$	153 658	153 658	153 658	0	153 658
Israël						
Loyer et eau	\$	28 000	28 000	28 000	0	28 000
Loyer et eau (1997)	\$	28 000	28 000	28 000	0	28 000
Italie						
Trois machines à coudre électriques	\$	1 800	1 800	1 800	0	1 800
Japon						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : partie de la contribution de 1994	\$	2 926 304	2 926 304	2 926 304	0	2 926 304
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 de la contribution destinée à l'achat de farine en août 1995	\$	9 090 909	9 090 909	9 090 909	0	9 090 909
Fournitures données par l'Agence japonaise pour la coopération internationale et reçues en Jordanie	\$	2 822	2 822	2 822	10	2 832
Fournitures données par l'Agence japonaise pour la coopération internationale	\$	13 957			13 957	13 957
Jordanie						
Blé, farine et riz	Y	800 000 000	800 000 000	7 048 458	0	7 048 458
Farine et légumineuses	Y	800 000 000	0	0	6 259 781	6 259 781
Loyer (1997)						
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	8 687	8 687	8 687	0	8 687
Loyer	\$	84 600	84 600	84 600	0	84 600
	\$	8 688	8 688	8 688	0	8 688

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	30 800	30 800	30 800	0	30 800
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	14 000	14 000	14 000	0	14 000
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	21 000	21 000	21 000	0	21 000
Fournitures médicales	\$	1 012	1 012	1 012	0	1 012
Liban						
Fournitures médicales	\$	6 240	6 240	6 240	0	6 240
Norvège						
Conteneurs pour le transport et l'élimination des seringues usagées	KrN	599 026	599 026	79 241	0	79 241
Palestine						
Approvisionnement en eau des camps de Cisjordanie (1997)	\$	40 900	40 900	40 900	0	40 900
Approvisionnement en eau des camps de Cisjordanie	\$	40 900	40 900	40 900	0	40 900
République arabe syrienne						
Portage, transport et loyer (1997)	\$	19 727	19 727	19 727	0	19 727
Portage, transport et loyer	\$	13 715	13 715	13 715	0	13 715
Fournitures médicales (1996)	\$	54 524	54 523	54 523	0	54 523
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	9 800	9 800	9 800	0	9 800
Fournitures médicales	\$	340	340	340	0	340
Suisse						
Solde au 1er janvier 1996 : salaires	\$	23 667	0	0	23 667	23 667
Solde au 1er janvier 1996: 816,48 tonnes de préparation alimentaire à base de céréales pour nourrissons	\$	1 270 066	0	0	1 270 066	1 270 066
Solde au 1er janvier 1996 : préparation alimentaire à base de céréales pour nourrissons	\$	1 432 538	376 483	376 483	1 056 055	1 432 538
Solde au 1er janvier 1996: farine	\$	1 043 741	0	0	1 043 741	1 043 741
Préparation alimentaire à base de céréales pour nourrissons (1997)	FS	1 200 000			888 889	888 889
342 tonnes de lait instantané avec céréales	FS	1 500 000	1 149 847	972 883	340 876	1 313 760
5,000 tonnes de farine	FS	2 800 000	1 702 125	1 361 700	971 633	2 333 333
Total partiel, gouvernements				26 768 392	11 869 396	28 512 434

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis	
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées
Organisations non gouvernementales				
Direct Relief International (États-Unis)				
Produits pharmaceutiques et fournitures hospitalières divers (1996)	\$	127 518	127 518	0
Holy Land Christian Mission				
100 colis de vivres	\$	2 330	2 330	0
Fournitures médicales	\$	117 573	117 573	0
Queen Alia Fund for Social Development				
Fournitures pour les centres de rattrapage scolaire	\$	4 944	4 944	0
World Vision Relief and Development (États-Unis)				
Solde au 1er janvier 1996 : fournitures médicales et shampoing	\$	16 930	0	16 930
Total partiel, organisations non gouvernementales			252 365	16 930
Autres sources				
Abdel Majid Shoman Foundation				
Livres	\$	2 150	2 150	0
Al-Faisal Drug Store				
Fournitures médicales	\$	1 111	1 111	0
Fournitures médicales	\$	1 234		1 234
Solution de salbutamole	\$	6 000	6 000	0
Bita Industries (Jordanie)				
Fournitures à pétrole	\$	700	700	0
Borland Europe (France)				
25 logiciels Paradox sous DOS 4.5	\$	3 500	3 500	0
Chase Manhattan Bank (Londres)				
Solde au 1er janvier 1996: imprimantes à jet d'encre	\$	806	806	0
Hewlett Packard C2003A	\$	500	0	500
Imprimantes à jet d'encre Hewlett Packard pour le Trésor				
Comité du camp de Far'a (Naplouse, Cisjordanie)	\$	7 637	7 637	0
Solde au 1er janvier 1996 : générateur et pompe à eau				
Dell Computer International	\$	3 660	3 660	0
Deux ordinateurs				

Donateur	Monnaie locale			Dollar des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non reçues	Recettes prévues
Dental Health International (Pays-Bas)	\$	100	100	100	0	100
Fournitures et instruments dentaires						
Divers donateurs						
Loyer de l'hôpital municipal de Qalqilia pour la période de août à décembre 1996)	\$	129	129	129	0	129
Loyer de l'hôpital municipal de Qalqilia	\$	181	181	181	0	181
Loyer de l'hôpital municipal de Qalqilia (1997)	\$	311	311	311	0	311
40 chaises en plastique pour les écoles du nord d'Aman	\$	282			282	282
Collyres donnés par la Aman Pharmaceutical Industries Company	\$	40	40	40	0	40
Divers donateurs (Gaza)						
Loyer et eau (1997)	\$	100 584	100 584	100 584	0	100 584
Loyer et eau	\$	100 584	100 584	100 584	0	100 584
Divers donateurs (Gaza)						
Loyer et eau (1997)	\$	114	114	114	0	114
Loyer et eau	\$	115	115	115	0	115
Divers donateurs (Liban)						
12 ventilateurs donnés par M. Mohammed A. Al Fatiah	\$	372	372	372	0	372
Divers donateurs (Palestine)						
Un climatiseur donné par M. Iz Al-Deen Al-Sharcef (1996)	\$	932	932	932	0	932
Chaises en plastique données par M. Salah Abu Sbeih (1996)	\$	149	149	149	0	149
56 coussins donnés par M. Youssef Dwleh, Qalqilia (Cisjordanie)	\$	202	202	202	0	202
Un transporteur à courroie donné par M. Fouad El Samneh (Gaza)	\$	1 500	1 500	1 500	0	1 500
Une imprimante à laser Hewlett Packard donnée par un groupe de parents d'élèves du camp de Deheisheh (Cisjordanie)	\$	700	700	700	0	700
Divers donateurs (République arabe syrienne)						
Portes données par M. Bassam Hajeer (1996)	\$	4 654	4 654	4 654	0	4 654
Matériel électrique donné par Emad Ahmed Arab (1996)	\$	44	44	44	0	44

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non reçues	Recettes prévues
Eli Lilly Export SA, (Suisse)	\$	581 833	581 833	581 833	0	581 833
Médicaments						
Family Planning International (Schering) (Allemagne)	\$	7 245	3 240	3 240	4 005	7 245
Comprimés contraceptifs hormonaux (Microgynon)	\$	5 520	5 520	5 520	0	5 520
Fournitures médicales						
Global Rainbow-ship (Japon)						
Papeterie, jouets et médicaments pour l'école et le dispensaire de Baqa'a (1996)	\$	4 528	4 528	4 528	0	4 528
Fournitures médicales	\$	465	465	465	0	465
Hewlett Packard (Europe)						
Matériel informatique (Jordanie et Cisjordanie) (1997)	\$	26 192	26 192	26 192	0	26 192
IMRES						
Fournitures médicales (1996)	\$	863	863	863	0	863
Fournitures médicales (1997)	\$	1 985	1 985	1 985	0	1 985
LADM Investments Ltd.						
Pantalons (1997)	\$	2 190			2 190	2 190
Fontaines réfrigérantes (1997)	\$	776	776	776	0	776
Mashall, Tarek (Jordanie)						
Appareil de séchage des radiographies	\$	353	353	353	0	353
Massarwah, Jehad (Allemagne)						
Machines à ultrasons	\$	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Microsoft Middle East						
Produits Microsoft pour les centres de formation de l'Office	\$	34 728			34 728	34 728
Mohamed, Karajeh (Jordanie)						
Une photocopieuse usagée	\$	250	250	250	0	250
Nestlé						
7 567 tonnes de lait entier (1997)	\$	15 459	15 459	15 459	0	15 459
Organisation des Nations Unies						
Anneaux en métal pour fermer les sacs de courrier officiels	\$	84	84	84	0	84

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Personnel des écoles et des communautés de Gaza						
Matériel (1997)	\$	82 258	82 258	82 258	0	82 258
Matériel et mobilier de bureau	\$	26 689	26 689	26 689	0	26 689
Matériel et mobilier de bureau	\$	64 913	64 913	64 913	0	64 913
Pharmacare Company						
Fournitures médicales	\$	259	259	259	0	259
Schering Aktiengesellschaft						
Comprimés contraceptifs hormonaux (1996)	DM	7 750	7 750	5 813	0	5 813
Special System Company						
Livres d'informatique et logiciels	\$	1 990	1 990	1 990	0	1 990
Stericon GMBH (Allemagne)	\$	88	88	88	0	88
Coton chirurgical non traité						
Supplies and Services Company, Ltd.	\$	1 200	1 200	1 200	0	1 200
Insuline neutre						
Union européenne (Groupe électoral)	\$	4 034	4 034	4 034	0	4 034
13 radios (1996)						
Total partiel				1 075 067	42 939	240 180
Organismes des Nations Unies						
OMS						
Dépenses de personnel (1997)	\$	239 747	239 747	239 747	0	239 747
Dépenses de personnel	\$	631 760	631 760	631 760	0	631 760
ONUST						
Machine à écrire manuelle, clavier anglais (1997)	\$	50	50	50	0	50
UNESCO						
Dépenses de personnel (1997)	\$	634 115	634 115	634 115	0	634 115
Dépenses de personnel (ne comprend pas 151 395 dollars remboursés au titre des traitements)	\$	653 592	653 592	653 592	0	653 592
UNICEF						
Fournitures médicales	\$	2 789	2 789	2 789	0	2 789
12 contenueurs	\$	312	312	312	0	312
Fournitures médicales (1996)	\$	97 607	88 476	88 476	9 131	97 607

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	6 000	6 000	6 000	0	6 000
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	6 000	6 000	6 000	0	6 000
Vaccins pour enfants contre l'hépatite B	\$	6 000	6 000	6 000	0	6 000
Fournitures médicales et autres	\$	7 670	7 670	7 670	0	7 670
Fournitures médicales	\$	27 773	27 773	27 773	0	27 773
Fournitures médicales	\$	4 625			4 625	4 625
Fournitures médicales	\$	19 029	7 280	7 280	11 749	19 029
Fournitures médicales	\$	42 714	42 714	42 714	0	42 714
Fournitures médicales	\$	126 769	104 401	104 401	22 369	126 769
Total partiel, autres sources				2 458 678	47 874	2 270 413
Total				30 785 436	11 977 139	31 273 466
Total, Fonds général				483 145 296	28 208 342	275 977 568

Tableau 4
Recettes accessoires de l'exercice biennal terminé
le 31 décembre 1997

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

<i>Nature</i>	<i>Montant</i>
Intérêts bancaires	2 251 190
Vente d'emballages vides	44 357
Remboursement au titre d'engagements contestés ou en suspens	876
Remboursement des dépenses d'administration de la Caisse de prévoyance du personnel régional	1 124 213
Bénéfices provenant d'activités productrices de recettes (tableau 6)	581 044
Vente de véhicules et de matériel d'occasion	277 912
Autres recettes	508 678
Part des bénéfices réalisés sur les polices d'assurance	71 465
Total	4 859 735

Tableau 5
Ajustements des comptes d'exercices antérieurs

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

<i>Nature</i>	<i>Montant</i>
Ajustements des dépenses d'exercices antérieurs	433 182
Reports d'économies réalisées pendant des exercices antérieurs	572 527
Sommes à payer et passifs	1 118 619
Versement de prestations pour la Caisse de prévoyance	(6 007)
Économies réalisées sur les dépenses afférentes aux marchandises en transit	1 325 061
Total	3 443 382

Tableau 6
Centre de production et de vente, exercice biennal terminé
le 31 décembre 1997

Fonds général

(En dollars des États-Unis)

	<i>Centre de broderie</i>	<i>Centre de menuiserie</i>	<i>Section des marchés</i>	Total
Ventes	310 388.00	2 451 524.00	1 187 927.00	3 949 839.00
Coût des marchandises vendues	281 012.00	1 914 975.00	1 172 808.00	3 368 795.00
Bénéfices	29 376.00	536 549.00	15 119.00	581 044.00

État VIII

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Fonds destinés à des projets

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Activités continues financées									
Aide humanitaire aux Palestiniens au Liban (Union européenne)	146 789	19 494	19 494	300 235	-	300 235	(280 741)	-	(133 952)
Coûts d'hospitalisation, Liban	-	156 128	156 128	156 128	-	156 128	-	-	-
Fournitures médicales pour les réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	123 763	123 763	239 928	-	239 928	(116 165)	-	(116 165)
Fournitures médicales pour les réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	167 053	167 053	164 094	-	164 094	2 959	-	2 959
Versements d'espèces à Gaza, en Cisjordanie, en République arabe syrienne et en Jordanie (Union européenne)	-	6 874 859	6 874 859	5 844 848	-	5 844 848	1 030 011	(600 000)	430 011
Assistance hospitalière aux réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	640 732	640 732	773 761	-	773 761	(133 029)	-	(133 029)
Assistance en matière de santé maternelle, Liban (World Vision)	-	131 250	131 250	130 872	-	130 872	378	-	378
Alimentation d'appoint et programme de santé connexe (Union européenne)	(1 561 363)	5 814 561	11 542 501	17 357 062	5 814 560	11 542 501	17 357 061	85 536	(1 475 826)
Équipe mobile de santé, Gaza	(540 403)	-	-	513 906	-	513 906	(513 906)	-	(1 054 309)
Hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	(552)	-	-	4	-	4	(4)	-	(556)
Centre de Gaza pour les aveugles	(19 450)	3 391	132	3 523	611 192	132	611 324	448	(626 803)
Dispensaire de Beit Hanoun et Khan Younis	-	569 749	569 749	-	-	-	569 749	-	569 749
Centres de formation de Ramallah	538 818	7 676 998	7 676 998	7 556 340	-	7 556 340	120 658	(66 897)	592 579
Bourses d'études supérieures (Arabian-American Oil Co.) (ARAMCO)	(143 250)	-	-	103 016	-	103 016	(103 016)	-	(246 266)
Dispensaire dentaire mobile, Jordanie	(16 325)	-	-	9 345	-	9 345	(9 345)	-	(25 670)
Dispensaire dentaire, polyclinique d'Amman	(17 113)	-	-	13 948	-	13 948	(13 948)	1	(31 060)
Modernisation du centre de formation professionnelle, Gaza	239 428	-	-	-	-	-	-	-	239 428

Projet	Solde des fonds au 1er janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Solde des fonds au 31 décembre 1997	
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total		Ajustements*	
Centre de formation professionnelle, Gaza	(862 822)	2 435 071	-	2 435 071	1 572 249	-	862 822	-	-
Total partiel	(2 236 243)	24 613 049	11 542 633	36 155 682	11 542 633	35 347 059	808 623	(580 912)	(2 008 532)
Projets d'équipement et projets spéciaux									
Assistance humanitaire aux Palestiniens en Cisjordanie	-	363 636	-	363 636	-	-	363 636	-	363 636
École de Yarmouk, République arabe syrienne, et école d'Agrabaniyeh, Cisjordanie	(306 833)	209 000	-	209 000	-	-	209 000	-	(97 833)
Projets d'activités rémunératrices, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	59	59
Construction d'une école de garçons, Jordanie	7 737	-	-	-	-	-	-	-	7 737
Bourses d'études de l'Union européenne, Gaza	1 383	-	-	-	-	-	-	-	1 383
Bâtiments et installations scolaires, Gaza	3 823	-	-	-	739	739	(739)	-	3 084
Clinique spécialisée de Baqa'a	(22 413)	-	-	-	13 952	13 952	(13 952)	1	(36 364)
Projet d'adduction d'eau, Al-Mu'allaga (UNICEF)	68	-	-	-	-	-	-	(68)	-
Association féminine de l'ONU	-	-	-	-	-	-	-	444	444
Projet d'enseignement, Jordanie (Autriche)	32	-	-	-	-	-	-	-	32
Installations sanitaires scolaires, Gaza	1 191	-	-	-	-	-	-	-	1 191
Construction et équipement de salles de classe	6	-	-	-	-	-	-	32	38
Construction et équipement, camp de Marfa	(46)	-	-	-	-	-	-	46	-
Construction d'une école de filles, Jordanie	(2 619)	-	-	-	-	-	-	(1)	(2 620)
Projet d'adduction d'eau, Al-Mu'allaga (Allemagne)	(105)	-	-	-	-	-	-	-	(105)
Construction d'écoles	153	-	-	-	-	-	-	-	153
Campagne contre l'analphabétisme, République arabe syrienne (Autriche)	-	-	-	-	(161)	(161)	161	-	161
Réalisation du livre de Mme Abu Rishoh	50 000	-	-	-	-	-	-	-	50 000
Dispensaire de la ville de Gaza	75	-	-	-	-	-	-	(75)	-
Projet d'assainissement	407 266	9 956	-	9 956	265 575	265 575	(255 619)	(1)	151 646

Projet	Solde des fonds au 1er janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Ajustements*	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Projet de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), 1988	14 636	-	-	-	-	-	-	7	14 643
École mixte de Husun	(1)	-	-	-	-	-	-	1	-
École primaire supérieure de garçons de Baqa'a, Jordanie	2 169	-	-	-	-	-	-	-	2 169
Construction d'un laboratoire	14 800	-	-	8 863	-	8 863	(8 863)	-	5 937
Aménagement d'installations sanitaires, République arabe syrienne (Allemagne)	65 370	2 177	2 177	20 210	-	20 210	(18 033)	(47 337)	-
Construction d'écoles au camp de Husun (ACDI)	(1)	-	-	-	-	-	-	(24)	(25)
Formation à la rééducation communautaire des handicapés	(358)	2 439	2 439	5 532	-	5 532	(3 093)	(1)	(3 452)
Construction et autres projets (Japon)	525 783	-	-	317 144	-	317 144	(317 144)	(7 113)	201 526
Construction et équipement d'une antenne sanitaire à Aujia	(3 182)	-	-	-	-	-	-	573	(2 609)
Construction et équipement de l'école de Beit Inan	13 485	537	537	-	-	-	537	(14 022)	-
Rattrapage scolaire/enseignement spécialisé	6 447	-	-	6 144	-	6 144	(6 144)	-	303
Rénovation de l'antenne de soins de santé maternelle et infantile de Rafah	1 517	-	-	-	-	-	-	-	1 517
Construction et équipement de l'école d'Al Fakhari	1 140	608	608	-	-	-	608	-	1 748
Unité de production pour femmes au nouveau camp d'Annan	(30 000)	-	-	-	-	-	-	-	(30 000)
Bibliothèque du centre d'activités féminines de Maghazi, Gaza	4 349	-	-	3 920	-	3 920	(3 920)	-	429
Divers projets à l'échelle de l'Office (Japon)	694 247	-	-	618 270	-	618 270	(618 270)	(344)	75 633
Lutte contre la pauvreté, Gaza	44 479	230	230	-	-	-	230	-	44 709
Modernisation des centres de santé, Cisjordanie	181 032	5 420	5 420	139 906	-	139 906	(134 486)	-	46 546
Modernisation de deux écoles, République arabe syrienne	8 315	265	265	3 046	-	3 046	(2 781)	-	5 534
Groupe de solidarité - programme de prêts	16 766	644 879	644 879	1 716	-	1 716	643 163	-	659 929
Bourses et équipement dans divers domaines (Japon)	705 853	-	-	472 414	-	472 414	(472 414)	20 076	253 515
Programme communautaire pour les handicapés du camp de Hama (Royaume-Uni)	-	15 887	15 887	14 730	-	14 730	1 157	-	1 157

Projet	Solde des fonds au 1er janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Ajustement ^a	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Programme communautaire pour les handicapés, Liban (Norvège)	5 688	-	-	5 688	-	5 688	(5 688)	152	152
Écoles maternelles françaises (France)	17 195	83 619	83 619	101 229	-	101 229	(17 610)	1 299	884
Dispensaire ophtalmologique, Gaza	2 511	-	-	-	-	-	-	1	2 512
Formation de professeurs de musique, Cisjordanie (Suède)	12 560	-	-	12 367	-	12 367	(12 367)	(1)	192
Construction d'une école à Yarmouk (1)	-	-	-	-	-	-	-	1	-
Centre d'activités féminines de Jar Amman, Damas	19 670	-	-	12 223	-	12 223	(12 223)	-	7 447
Projet d'alphabétisation féminine, Khan Dammou, Damas	407	-	-	284	-	284	(284)	-	123
Projet de rattrapage scolaire, Jordanie	1 353	51 646	51 646	32 200	-	32 200	19 446	1	20 800
Étude de marché - broderie palestinienne	(1 001)	-	-	145	-	145	(145)	-	(1 146)
Rattrapage scolaire/enseignement spécialisé, Baddawi, Liban	-	49 019	49 019	22 470	-	22 470	26 549	-	26 549
École d'Arrabeh, Cisjordanie	3 909	-	-	-	-	-	-	-	3 909
Programme de bourses d'études, Liban (Rizho kosei-kai)	27 410	24 779	24 779	52 181	-	52 181	(27 402)	(7)	1
Programme de bourses d'études, Liban (Fédération nationale des associations japonaises pour l'UNESCO)	2	-	-	-	-	-	-	(2)	-
Matériel audiovisuel, école de Yarmouk, Liban	43	-	-	-	-	-	-	(43)	-
Bourses d'études supérieures (Suisse)	629 209	577 838	577 838	531 981	-	531 981	45 857	1 001	676 067
Centre d'activités féminines, Dera'a, République arabe syrienne (Allemagne)	178 095	4 533	4 533	108 777	-	108 777	(104 244)	-	73 851
Construction de salles de classe, Jordanie (Allemagne)	5 195	-	-	-	-	-	-	(5 596)	(401)
Réparation et construction d'entrepôts, Liban	10 173	-	-	-	-	-	-	-	10 173
Divers projets urgents (États-Unis)	69 133	-	-	40 613	-	40 613	(40 613)	-	28 520
Divers travaux de construction, Gaza (Pays-Bas)	41 114	16 903	16 903	953	-	953	15 950	-	57 064
Remplacement, construction, etc., Gaza (Norvège)	(214)	-	-	-	-	-	-	(1)	(215)
Divers travaux de construction, Jordanie	2 307	-	-	(583)	-	(583)	583	(105)	2 785
Programme de bourses d'études supérieures	479 400	-	-	237 213	-	237 213	(237 213)	250	242 437

Projet	Solde des fonds au 1er janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Ajustements*	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Album photo à l'occasion du quarantième anniversaire de l'Office	-	35 033	-	35 053	37 716	-	37 716	(2 663)	(2 663)
Contraceptifs (FNUAP)	-	-	-	-	96 405	-	96 405	(96 405)	(96 405)
Bourses d'études supérieures, 1996 (Japon)	-	600 000	-	600 000	183 512	-	183 512	416 488	416 488
Programme de bourses d'études, 1997 (Japon)	-	600 000	-	600 000	21 000	-	21 000	579 000	1 179 000
Administrateur auxiliaire - secours et services sociaux, Jordanie (Italie)	-	79 041	-	79 041	36 543	-	36 543	42 498	42 498
Administrateur auxiliaire (Japon)	(44 381)	-	-	-	-	-	-	-	(44 381)
Centre de rééducation de Jarash, Jordanie	(3 688)	-	-	-	-	-	-	-	(3 688)
Administrateur auxiliaire (PNUD)	328	-	-	-	-	-	-	-	328
Administrateur auxiliaire (Suède)	18 308	-	-	-	-	-	-	-	18 308
Administrateur auxiliaire (Pays-Bas)	1 346	-	-	-	-	-	-	-	1 346
Administrateur auxiliaire (Autriche)	(44 415)	-	-	-	-	-	-	-	(44 415)
Administrateur auxiliaire (Danemark)	36 721	109 584	-	109 584	162 330	-	162 330	(52 746)	(16 025)
Administrateur auxiliaire (Suède)	76 047	198 429	-	198 429	202 098	-	202 098	(3 669)	72 378
Camp de Husun (Conseil norvégien pour les réfugiés)	(237)	-	-	-	-	-	-	-	(237)
Administrateur auxiliaire, Jordanie (Italie)	(6 783)	-	-	-	-	-	-	-	(6 783)
Administrateur auxiliaire (France)	16 014	192 905	-	192 905	122 545	-	122 545	70 360	86 374
Projet concernant l'organisation des archives de l'Office	(4 730)	-	-	-	-	-	-	-	(4 730)
Administrateur auxiliaire (France)	118 592	272 614	-	272 614	264 792	-	264 792	7 822	126 414
Frais de représentation du Groupe de travail multilatéral pour les réfugiés	-	3 957	-	3 957	1 419	-	1 419	2 538	2 538
École de filles de Sur Baher, Cisjordanie	372	-	-	-	-	-	-	-	372
Centre de couture de Chatila, Liban	6 388	-	-	-	-	-	-	-	6 388
Total partie I	4 080 604	4 154 954	-	4 154 954	4 178 101	-	4 178 101	(23 147)	4 606 660
Projets financés au moyen du Fonds général									
École primaire supérieure de filles Ode Souf	(177)	-	-	-	-	-	-	-	(177)
École de Waqqas, Jordanie	73 343	-	-	-	-	-	-	-	73 343

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Transfert du Centre de perfectionnement pédagogique au centre de formation d'Amman, Jordanie	1	-	-	-	-	-	-	(1)	-
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, République arabe syrienne	23 729	-	-	-	-	-	-	-	23 729
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Jordanie	8 508	-	-	-	-	-	-	-	8 508
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Cisjordanie	949	-	-	-	-	-	-	-	949
Construction d'une école primaire supérieure de filles et équipement d'un centre de formation professionnelle, Baqa'a	686	-	-	61	-	61	(61)	(12)	613
Divers travaux de construction à l'échelle de l'Office	232 679	-	-	89 436	-	89 436	(89 436)	16 322	159 565
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Gaza	14 800	-	-	11 869	-	11 869	(11 869)	-	2 931
Total partiel	354 518	-	-	101 366	-	101 366	(101 366)	16 309	269 461
Écoles, centres de formation professionnelle et cantines	-	1 831 227	1 831 227	1 517 458	-	1 517 458	313 769	313 769	-
Total	2 198 879	28 768 003	11 542 633	28 083 893	11 542 633	39 626 526	684 110	(15 400)	2 867 589

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État IX

Actif et passif au 31 décembre 1997

Fonds destinés à des projets

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Activités continues financées									
Aide humanitaire aux Palestiniens au Liban (Union européenne)	-	-	-	-	-	-	133 952	133 952	(133 952)
Coûts d'hospitalisation, Liban	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fournitures médicales pour les réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	-	-	6 517	-	2 538	107 110	116 165	(116 165)
Fournitures médicales pour les réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	6 516	-	6 516	-	-	3 557	-	3 557	2 959
Versements d'espèces à Gaza, en Cisjordanie, en République arabe syrienne et en Jordanie (Union européenne)	434 463	-	434 463	4 452	-	-	-	4 452	430 011
Assistance hospitalière aux réfugiés, Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	-	-	4 959	-	-	128 070	133 029	(133 029)
Assistance en matière de santé maternelle, Liban (World Vision)	378	-	378	-	-	-	-	-	378
Alimentation d'appoint et programme de santé connexe (Union européenne)	-	-	-	6 326	1 836	31 629	1 165 868	1 475 826	(1 475 826)
Équipe mobile de santé, Gaza	-	-	-	-	-	-	1 054 309	1 054 309	(1 054 309)
Hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	556	556	(556)
Centre de Gaza pour les aveugles	-	-	-	493	400	856	625 054	626 803	(626 803)
Dispensaire de Beit Hanoun et Khan Yunis	569 749	-	569 749	-	-	-	-	-	569 749
Centres de formation de Ramallah	818 837	26 612	845 449	106 199	57 506	7 310	-	252 870	592 579
Bourses d'études supérieures (Arabian-American Oil Co.) (ARAMCO)	-	-	-	-	-	-	246 266	246 266	(246 266)
Dispensaire dentaire mobile, Jordanie	-	-	-	-	-	-	25 670	25 670	(25 670)
Dispensaire dentaire, polyclinique d'Amman	-	-	-	-	-	-	31 060	31 060	(31 060)

Projet	Encas et disponible en banque	Charges payées d'inventaire	Total actif	Somme à payer	Réserve pour engagements non rigides	Réserve pour report	Réserve pour marchandises en transit	Somme à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Modernisation du centre de formation professionnelle, Gaza	239 428	-	239 428	-	-	-	-	-	-	239 428
Centre de formation professionnelle, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total partiel	2 869 371	26 612	2 895 983	128 946	59 742	38 939	358 973	3 517 915	4 104 515	(2 008 532)
Projets d'équipement et projets spéciaux										
Assistance humanitaire aux Palestiniens en Cisjordanie	363 636	-	363 636	-	-	-	-	-	-	363 636
École de Yarmouk, République arabe syrienne, et école d'Agrabaniyeh, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	97 833	97 833	(97 833)
Projets d'activités rémunératrices, Jordanie	59	-	59	-	-	-	-	-	-	59
Construction d'une école de garçons, Jordanie	7 737	-	7 737	-	-	-	-	-	-	7 737
Bourses d'études de l'Union européenne, Gaza	1 383	-	1 383	-	-	-	-	-	-	1 383
Bâtiments et installations scolaires, Gaza	3 084	-	3 084	-	-	-	-	-	-	3 084
Clinique spécialisée de Beqa'a	-	-	-	-	-	-	-	36 364	36 364	(36 364)
Projet d'adduction d'eau, Al-Mu'allaqa (UNICEF)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Association féminine de l'ONU	444	-	444	-	-	-	-	-	-	444
Projet d'enseignement, Jordanie (Autriche)	-	-	-	-	-	-	(32)	-	(32)	32
Installations sanitaires scolaires, Gaza	1 191	-	1 191	-	-	-	-	-	-	1 191
Construction et équipement de salles de classe	-	-	-	-	-	-	(38)	-	(38)	38
Construction et équipement, camp de Marka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Construction d'une école de filles, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	2 620	2 620	(2 620)
Projet d'adduction d'eau, Al-Mu'allaqa (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	105	105	(105)
Construction d'écoles	153	-	153	-	-	-	-	-	-	153
Réalisation du livre de Mme Abu Rishieh	50 000	-	50 000	-	-	-	-	-	-	50 000
Campagne contre l'analphabétisme, République arabe syrienne (Autriche)	161	-	161	-	-	-	-	-	-	161
Dispensaire de la ville de Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Projet d'assainissement	158 229	-	158 229	6 583	-	-	-	-	6 583	151 646

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projet de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), 1988	14 643	-	14 643	-	-	-	-	-	-	14 643
École mixte de Husun	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
École primaire supérieure de garçons de Baqa'a, Jordanie	2 169	-	2 169	-	-	-	-	-	-	2 169
Construction d'un laboratoire	5 937	-	5 937	-	-	-	-	-	-	5 937
Aménagement d'installations sanitaires, République arabe syrienne (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Construction d'écoles au camp de Husun (ACDI)	-	-	-	-	-	-	-	25	25	(25)
Formation à la rééducation communautaire des handicapés	-	-	-	-	-	-	-	3 452	3 452	(3 452)
Construction et autres projets (Japon)	225 282	1 875	227 157	17 901	-	-	7 750	-	25 631	201 526
Construction et équipement d'une antenne sanitaire à Ajva	-	-	-	-	-	-	-	2 609	2 609	(2 609)
Construction et équipement de l'école de Beit Ioan	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rattrapage scolaire/enseignement spécialisé	303	-	303	-	-	-	-	-	-	303
Rénovation de l'autisme de soins de santé maternelle et infantile de Rafah	1 517	-	1 517	-	-	-	-	-	-	1 517
Construction et équipement de l'école d'Al Fakhari	1 748	-	1 748	-	-	-	-	-	-	1 748
Unité de production pour femmes au nouveau camp d'Amman	-	-	-	-	-	-	-	30 000	30 000	(30 000)
Bibliothèque du centre d'activités féminines de Maghazi, Gaza	429	-	429	-	-	-	-	-	-	429
Divers projets à l'échelle de l'Office (Japon)	112 593	6 125	118 718	27 375	-	-	15 710	-	43 085	75 633
Lutte contre la pauvreté, Gaza	23 077	21 632	44 709	-	-	-	-	-	-	44 709
Modernisation des centres de santé, Cisjordanie	52 659	-	52 659	2 638	-	-	3 475	-	6 113	46 546
Modernisation de deux écoles, République arabe syrienne	5 779	-	5 779	245	-	-	-	-	245	5 534
Groupe de solidarité - programme de prêts	-	1 261 646	1 261 646	-	-	-	-	601 717	601 717	659 929
Bourses et équipement dans divers domaines (Japon)	287 656	8 000	295 656	37 000	-	-	5 141	-	42 141	253 515
Programme communautaire pour les handicapés du camp de Hanna (Royaume-Uni)	1 157	-	1 157	-	-	-	-	-	-	1 157

Projet	Encaisses et disponible en banque	Charges payées d'avance	Somme Total, actif	Somme à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour report	Réserve pour marchandises en transit	Somme à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Programme communautaire pour les handicapés, Liban (Norvège)	152	-	152	-	-	-	-	-	-	152
Écoles maternelles françaises (France)	984	-	984	100	-	-	-	-	100	884
Dispensaire ophtalmologique, Gaza	2 512	-	2 512	-	-	-	-	-	-	2 512
Formation de professeurs de musique, Cisjordanie (Suède)	192	-	192	-	-	-	-	-	-	192
Construction d'une école à Yarmouk	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Centre d'activités féminines de Jarana, Damas	7 447	-	7 447	-	-	-	-	-	-	7 447
Projet d'alphabétisation féminine, Khan Damoun, Damas	123	-	123	-	-	-	-	-	-	123
Projet de rattrapage scolaire, Jordanie	20 800	-	20 800	-	-	-	-	-	-	20 800
Étude de marché - broderie palestinienne	-	-	-	-	-	-	-	1 146	1 146	(1 146)
Rattrapage scolaire/enseignement spécialisé, Baddawi, Liban	27 889	-	27 889	-	-	-	1 340	-	1 340	26 549
École d'Atrabeh, Cisjordanie	3 909	-	3 909	-	-	-	-	-	-	3 909
Programme de bourses d'études, Liban (Rissho kosei-kai)	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1
Programme de bourses d'études, Liban (Fédération nationale des associations japonaises pour l'UNESCO)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Matériel audiovisuel, école de Yarmouk, Liban	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bourses d'études supérieures (Suisse)	779 245	34 250	813 495	137 428	-	-	-	-	137 428	676 067
Centre d'activités féminines, Dera'a, République arabe syrienne (Allemagne)	77 499	-	77 499	3 648	-	-	-	-	3 648	73 851
Construction de salles de classe, Jordanie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	401	401	(401)
Réparation et construction d'entrepôts, Liban	10 173	-	10 173	-	-	-	-	-	-	10 173
Divers projets urgents (États-Unis)	28 730	-	28 730	210	-	-	-	-	210	28 520
Divers travaux de construction, Gaza (Pays-Bas)	59 651	-	59 651	2 587	-	-	-	-	2 587	57 064
Remplacement, construction, etc., Gaza (Norvège)	-	-	-	-	-	-	-	215	215	(215)
Divers travaux de construction, Jordanie	2 785	-	2 785	-	-	-	-	-	-	2 785
Programme de bourses d'études supérieures	279 062	9 000	288 062	45 625	-	-	-	-	45 625	242 437
Album photo à l'occasion du quarantième anniversaire de l'Office	-	-	-	-	-	-	-	2 663	2 663	(2 663)
Contraceptifs (FNUAP)	-	-	-	-	-	-	3 097	93 308	96 405	(96 405)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Bourses d'études supérieures, 1996 (Japon)	461 988	12 500	474 488	58 000	-	-	-	-	58 000	416 488
Programme de bourses d'études, 1997 (Japon)	1 199 000	11 500	1 210 500	31 500	-	-	-	-	31 500	1 179 000
Administrateur auxiliaire - secours et services sociaux, Jordanie (Italie)	42 498	-	42 498	-	-	-	-	-	-	42 498
Administrateur auxiliaire (Japon)	-	-	-	-	-	-	-	44 381	44 381	(44 381)
Centre de rééducation de Jarash, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	3 688	3 688	(3 688)
Administrateur auxiliaire (PNUD)	328	-	328	-	-	-	-	-	-	328
Administrateur auxiliaire (Suède)	18 308	-	18 308	-	-	-	-	-	-	18 308
Administrateur auxiliaire (Pays-Bas)	1 346	-	1 346	-	-	-	-	-	-	1 346
Administrateur auxiliaire (Autriche)	-	-	-	-	-	-	-	44 415	44 415	(44 415)
Administrateur auxiliaire (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	16 025	16 025	(16 025)
Administrateur auxiliaire (Suède)	72 378	-	72 378	-	-	-	-	-	-	72 378
Camp de Husum (Conseil norvégien pour les réfugiés)	-	-	-	-	-	-	-	237	237	(237)
Administrateur auxiliaire, Jordanie (Italie)	-	-	-	-	-	-	-	6 783	6 783	(6 783)
Administrateur auxiliaire (France)	86 374	-	86 374	-	-	-	-	-	-	86 374
Projet concernant l'organisation des archives de l'Office	-	-	-	-	-	-	-	4 730	4 730	(4 730)
Administrateur auxiliaire (France)	126 414	-	126 414	-	-	-	-	-	-	126 414
Frais de représentation du Groupe de travail multilatéral pour les réfugiés	2 538	-	2 538	-	-	-	-	-	-	2 538
École de filles de Sur Baher, Cisjordanie	372	-	372	-	-	-	-	-	-	372
Centre de couture de Chatila, Liban	6 388	-	6 388	-	-	-	-	-	-	6 388
Total partiel	4 640 112	1 366 528	6 006 640	370 840	-	-	36 423	992 717	1 399 980	4 606 660
Projets financés au moyen du Fonds général										
École primaire supérieure de filles de Souf	-	-	-	-	-	-	-	177	177	(177)
École de Waqqas, Jordanie	73 343	-	73 343	-	-	-	-	-	-	73 343
Transfert du Centre de perfectionnement pédagogique au centre de formation d'Amman, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Projet	Excises et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes à verser au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, République arabe syrienne	23 729	-	23 729	-	-	-	-	-	-	23 729
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Jordanie	8 508	-	8 508	-	-	-	-	-	-	8 508
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Cisjordanie	949	-	949	-	-	-	-	-	-	949
Construction d'une école primaire supérieure de filles et équipement d'un centre de formation professionnelle, Baq'a	613	-	613	-	-	-	-	-	-	613
Divers travaux de construction à l'échelle de l'Office	166 489	872	167 361	7 796	-	-	-	-	7 796	159 565
Construction en vue d'éviter l'organisation des cours en trois équipes, Gaza	2 931	-	2 931	-	-	-	-	-	-	2 931
Total partiel	276 562	872	277 434	7 796	-	-	-	177	7 793	269 461
Écoles, centres de formation professionnelle et cantines	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	6 986 045	1 394 012	8 380 057	507 582	59 742	38 939	395 396	4 510 809	5 512 468	2 867 589

Tableau 7

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Fonds destinés à des projets

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Projets d'équipement et projets spéciaux						
Gouvernements						
Allemagne						
Intérêts pour 1996	\$	9 956	9 956	9 956	-	9 956
Intérêts pour 1996	\$	2 177	2 177	2 177	-	2 177
Intérêts pour 1996	\$	537	537	537	-	537
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1993 pour l'école de fille de Beit Inan, Cisjordanie	DM	22 301	-	-	15 595	15 595
Intérêts pour 1996	\$	230	230	230	-	230
Intérêts pour 1996	\$	5 420	5 420	5 420	-	5 420
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1993 pour la modernisation de trois dispensaires, Cisjordanie	DM	72 694	-	-	50 835	50 835
Intérêts pour 1996	\$	265	265	265	-	265
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1993 pour la modernisation de deux écoles, République arabe syrienne	DM	40 982	-	-	28 659	28 659
Intérêts pour 1996	\$	4 533	4 533	4 533	-	4 533
Deuxième année d'un administrateur auxiliaire à Amman	\$	63 416	63 416	63 416	-	63 416
Troisième année, dépenses de personnel d'un administrateur auxiliaire	\$	67 841	67 841	67 841	-	67 841
Administrateur auxiliaire à Amman	\$	5 023	5 023	5 023	-	5 023
Deuxième année, dépenses de personnel pour un administrateur auxiliaire	\$	105 815	105 815	105 815	-	105 815
Première année, dépenses de personnel pour un administrateur auxiliaire, Gaza	\$	30 520	30 520	30 520	-	30 520
Danemark						
Solde au 1er janvier 1996 : reclassement d'un administrateur auxiliaire danois	\$	5 714	5 714	5 714	-	5 714
Prorogation d'un administrateur auxiliaire danois	\$	102 818	102 818	102 818	-	102 818
Administrateur auxiliaire	\$	1 052	1 052	1 052	-	1 052

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
France						
Quatre écoles maternelles, Liban	\$	44 249	44 249	44 249	-	44 249
quatre écoles maternelles, Liban	\$	39 370	39 370	39 370	-	39 370
Prorogation pour une deuxième année d'un administrateur auxiliaire associé de recherche, Cisjordanie	\$	72 234	72 234	72 234	-	72 234
Troisième année d'un administrateur auxiliaire	\$	120 671	120 671	120 671	-	120 671
Italie						
Administrateur auxiliaire, expert associé, Jordanie	\$	79 041	79 041	79 041	-	79 041
Japon						
Bourse d'études supérieures	\$	600 000	600 000	600 000	-	600 000
Bourse d'études supérieures, 1997	\$	600 000	600 000	600 000	-	600 000
Koweït						
Solde au 1er janvier 1996 : album photo à l'occasion du quarante- cinquième anniversaire de l'Office	\$	30 053	30 053	30 053	-	30 053
Pays-Bas						
Intérêts pour 1996	\$	608	608	608	-	608
Intérêts pour 1996	\$	16 903	16 903	16 903	-	16 903
Royaume-Uni						
Solde au 1er janvier 1996 : expansion du centre communautaire pour handicapés du camp de Hana	\$	15 887	15 887	15 887	-	15 887
Suède						
Troisième année d'un administrateur auxiliaire	\$	94 749	94 749	94 749	-	94 749
Deuxième année d'un administrateur auxiliaire	\$	103 680	103 680	103 680	-	103 680
Suisse						
Bourse d'études supérieures, 1997	FS	500 000	500 000	337 838	-	337 838
Bourse d'études supérieures	FS	300 000	300 000	240 000	-	240 000
Intérêts perçus	\$	3 957	3 957	3 957	-	3 957
Total partiel				2 804 556	95 089	1 683 503
<i>Organisations intergouvernementales</i>						
Fonds de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) pour le développement international						
Solde au 1er janvier 1996 : album photo à l'occasion du quarante- cinquième anniversaire de l'Office, 1996	\$	5 000	5 000	5 000	-	5 000

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues non réglées	Recettes prévues
Programme du golfe arabe pour les organisations de développement des Nations Unies (AGFUND), Arabie saoudite					
Solde au 1er janvier 1996 : construction de l'école d'Aqrabanieh, Cisjordanie	\$	309 000	209 000	100 000	309 000
Union européenne					
Assistance humanitaire à la population palestinienne de Cisjordanie, 1997	ECU	400 000	320 000	90 909	454 545
Total partiel			577 636	190 909	314 000
Organisations non gouvernementales					
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)					
Solde au 1er janvier 1996 : création de classes de rattrapage scolaire/enseignement spécialisé	\$	51 646	51 646	—	51 646
Projets de rattrapage scolaire d'enseignement spécialisé à Ein el-Hilweh, camp de Baddawi, 1997	\$A	63 291	63 291	—	49 019
Rissho Kosei-Kai					
Première année d'enseignement infirmier, Liban	Y	2 800 000	2 800 000	—	24 779
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1995 pour la réalisation d'un album photo à l'occasion du quarante-cinquième anniversaire de l'Office	\$	3 000	—	3 000	3 000
Enseignement infirmier pour 15 personnes en 1997/98	Y	3 000 000	—	23 474	23 474
Swedish Free Church Aid (Diakonia), Suède					
Dépenses de personnel spécialisé en rééducation communautaire des handicapés	\$	2 439	2 439	—	2 439
Solde au 1er janvier 1996 : frais liés au centre communautaire de rééducation de Nahr el-Bared, Liban, 1995	KrS	30 000	—	4 498	4 498
Total partiel			127 883	30 972	57 774

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis			
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
<i>Organismes des Nations Unies</i>						
FNUAP						
Coûts des contraceptifs pour la République arabe syrienne, le Liban, la Jordanie et la Cisjordanie	\$	132 714	-	-	132 714	132 714
Total partiel				-	132 714	132 714
Total				3 510 075	449 684	2 187 992
<i>Activités continues financées</i>						
<i>Gouvernements</i>						
Allemagne						
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1993 pour la lutte contre la pauvreté	DM	9 210	-	-	6 441	6 441
Danemark						
Dépenses de fonctionnement des centres de formation pour hommes et pour femmes de Ramallah, Cisjordanie	\$	3 951 216	3 951 216	3 951 216	-	3 951 216
Dépenses de fonctionnement des centres de formation pour hommes et pour femmes de Ramallah, Cisjordanie, 1998	KrD	25 000 000	25 000 000	3 725 782	-	3 725 782
France						
Solde au 1er janvier 1996 : frais d'hospitalisation, Liban	\$	156 128	156 128	156 128	-	156 128
Italie						
Dépenses de fonctionnement du centre de formation de Gaza, 1997	Lit	2 000 000 000	2 000 000 000	1 123 596	-	1 123 596
Dépenses de fonctionnement du centre de formation de Gaza	Lit	2 000 000 000	2 000 000 000	1 311 475	-	1 311 475
Luxembourg						
Dépenses de personnel et de fonctionnement des dispensaires de Beit Hanoun et Khan Younis, Gaza	\$	569 749	569 749	569 749	-	569 749
Total partiel				10 837 946	6 441	5 432 926

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
<i>Organisations intergouvernementales</i>					
Union européenne					
Solde au 1er janvier 1996 : contribution de 1995 pour la fourniture de médicaments et de matériel médical, Liban	ECU	28 000	16 960	19 494	15 202 34 696
Fournitures médicales et biens consommables pour les centres sanitaires, Liban	ECU	100 000	100 000	123 763	— 123 763
Fournitures médicales, Liban	ECU	180 000	144 000	167 053	60 795 227 848
Subventions en espèces, 1997	ECU	5 400 000	607 000	682 790	6 008 660 6 691 450
Subventions en espèces	ECU	5 505 000	5 505 000	6 192 069	— 6 192 069
Frais d'hospitalisation, Liban, 1997	ECU	700 000	560 000	640 732	171 333 812 065
Planification familiale, 1996	ECU	900 000	900 000	1 137 640	— 1 137 640
Développement du programme de planification familiale, 1996	ECU	1 100 000	1 100 000	1 390 538	— 1 390 538
Programme d'alimentation complémentaire, 1996	ECU	700 000	700 000	885 009	— 885 009
Planification familiale, 1997	ECU	900 000	820 000	937 679	177 563 1 115 242
Programme d'alimentation complémentaire, 1997	ECU	700 000	640 000	731 847	135 563 867 410
Développement du programme de planification familiale, 1997	ECU	700 000	640 000	731 847	135 563 867 410
Total partiel			13 640 462	6 704 679	6 516 938
<i>Organisations non gouvernementales</i>					
World Vision International, Liban					
Amélioration des soins maternels et infantiles au Liban, 1997	\$	225 000	131 250	131 250	93 750 225 000
Total partiel			131 250	93 750	—

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
<i>Autres sources</i>						
Krbeć, Mme E. M. (Suisse)						
Contribution pour la rééducation des mal voyants, 1997	FS	500	500	350	-	350
Contribution pour la rééducation des mal voyants, 1997	FS	500	500	345	-	345
Contribution pour la rééducation des mal voyants, 1997	FS	500	500	347	-	347
Contribution pour la rééducation des mal voyants, 1997	FS	500	500	345	-	345
Contribution pour la rééducation des mal voyants, 1997	FS	500	500	352	-	352
Centre de rééducation des mal voyants, Gaza	FS	500	500	407	-	407
Centre de rééducation des mal voyants, Gaza	FS	500	500	431	-	431
Centre de rééducation des mal voyants, Gaza	FS	1 000	1 000	814	-	814
Total partiel						
Total				24 613 049	6 804 869	11 951 408

Tableau 8

État des contributions en nature au 31 décembre 1997

Fonds destinés à des projets

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Organisations intergouvernementales						
Union européenne						
Dentrées alimentaires, 1996	\$	4 889 311	4 889 311	4 889 311	0	4 889 311
Dentrées alimentaires, 1997	\$	7 529 796	0	0	7 529 796	7 529 796
Solde au 1er janvier 1996 : 501 tonnes de concentré de tomates	\$	514 662	0	0	514 662	514 662
Solde au 1er janvier 1996 : 336 tonnes de lait entier, 1994	\$	646 800	46 200	46 200	600 600	646 800
Solde au 1er janvier 1996 : 7 tonnes d'huile d'olive	\$	18 935	0	0	18 935	18 935
Solde au 1er janvier 1996 : 1 422 tonnes de sardines, 1994	\$	544 882	0	0	544 882	544 882
Solde au 1er janvier 1996 : 1 968 tonnes de lait entier	\$	392 700	346 500	346 500	46 200	392 700
Solde au 1er janvier 1996 : 155 tonnes de lentilles, Cisjordanie	\$	57 350	0	0	57 350	57 350
Solde au 1er janvier 1996 : 1 650 tonnes de sardines, 1993	\$	429 312	429 312	429 312	0	429 312
Solde au 1er janvier 1996 : 2 700 tonnes de lait entier, 1993	\$	671 519	671 519	671 519	0	671 519
Solde au 1er janvier 1996 : 8 tonnes d'huile d'olive, 1995	\$	29 088	0	0	29 088	29 088
Solde au 1er janvier 1996 : 22 tonnes de légumineuses, 1995	\$	11 660	0	0	11 660	11 660
Solde au 1er janvier 1996 : 561 tonnes de lentilles rouges, 1995	\$	272 085	0	0	272 085	272 085
Solde au 1er janvier 1996 : 1 162 tonnes de riz, 1995	\$	100 800	100 800	100 800	0	100 800
Solde au 1er janvier 1996 : 1 252 tonnes de sardines, 1995	\$	1 974 024	1 974 024	1 974 024	0	1 974 024
Solde au 1er janvier 1996 : 1 684 tonnes de sucre, 1995	\$	190 344	190 344	190 344	0	190 344
Solde au 1er janvier 1996 : 1 072 tonnes d'huile de tournesol, 1995	\$	209 158	209 040	209 040	118	209 158
Solde au 1er janvier 1996 : 1 222 tonnes de lait entier, 1995	\$	2 203 608	2 203 608	2 203 608	0	2 203 608
Solde au 1er janvier 1996 : 2 035 tonnes d'huile de tournesol	\$	1 576	0	0	1 576	1 576
Solde au 1er janvier 1996 : 325 tonnes de lentilles	\$	120 250	0	0	120 250	120 250
Solde au 1er janvier 1996 : 6 000 tonnes de farine	\$	2 298 000	0	0	2 298 000	2 298 000

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : 85 tonnes de légumineuses	\$	44 200	0	0	44 200	44 200
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : 15 tonnes d'huile d'olive, 1994	\$	40 575	0	0	40 575	40 575
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : 1 110 tonnes de lentilles rouges et 24 tonnes de légumineuses, 1993	ECU	343 023	343 023	447 655	0	447 655
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : 8,7 tonnes d'huile d'olive	ECU	26 394	26 394	34 189	0	34 189
Total partiel				11 542 501	12 129 977	15 126 174
Autres sources						
Gaza, divers donateurs						
Loyer et eau, 1997	\$	66	66	66	0	66
Loyer et eau	\$	66	66	66	0	66
Total partiel B. Activités continues	En nature	Autres sources		132	0	110
Total B. Activités continues	En nature	Autres sources		11 542 634	12 129 977	15 126 284

État X

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (fonds à usage non spécifié)

(En dollars des États-Unis)

		1996-1997		
1994-1995		En espèces	En nature	Total
Recettes				
(Paielements et livraisons effectués)				
(tableaux 9 et 10)				
4 157 384	Gouvernements	-	-	-
350 039	Organisations intergouvernementales	5 927	-	5 927
119 946	Organisations non gouvernementales	-	-	-
14 235	Autres sources	-	-	-
4 641 604	Total	5 927	-	5 927
Dépenses				
5 200 318	Dépenses de personnel	1 050 687	-	1 050 687
87 887	Fournitures diverses	1 091	-	1 091
16 186	Fournitures médicales	(236 345)	-	(236 345)
20	Pièces détachées et lubrifiants	2 829	-	2 829
4 068 835	Denrées alimentaires	(63 326)	-	(63 326)
0	Aliments frais	-	-	-
19 228	Matériel divers	91 682	-	91 682
0	Loyers, eau et électricité	-	-	-
694 394	Construction, mobilier et matériel	(2 254)	-	(2 254)
99 161	Frais de voyage	3 084	-	3 084
23 815	Poste, télégraphe et télécommunications	-	-	-
305	Fret et services portuaires	-	-	-
413 695	Services contractuels	71 808	-	71 808
1 799 173	Subventions	1 222	-	1 222
12 423 017	Total	920 478	-	920 478
(7 781 413)	Excédent des recettes sur les dépenses	(914 551)	-	(914 551)

État XI

Actif et passif au 31 décembre 1997

Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (fonds à usage non spécifié)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
	Actif	
-	Encaisse et disponible en banque	-
-	Charges payées d'avance	-
-		-
	Passif	
210 400	Sommes à payer	625
154 466	Réserve pour engagements non réglés	-
182 209	Réserve pour reports	-
56 326	Réserve pour marchandises en transit	-
-	Recettes perçues d'avance	-
15 756 697	Sommes dues au Fonds général	17 201 107
16 360 098		17 201 732
	Solde des fonds	
(8 662 359)	Solde au 1er janvier 1996	(16 360 098)
	À ajouter :	
83 674	Ajustements	72 917
(8 578 685)		(16 287 181)
	À déduire :	
(7 781 413)	Excédent des dépenses sur les recettes	(914 551)
(16 360 098)		(17 201 732)
-		-

État XII

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (ensemble des fonds)

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée	Ajustements ^a 31 décembre 1997	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	En espèces	En nature	En espèces	En nature			
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (base)									
En espèces	(16 344 810)	5 927	-	5 927	941 351	-	941 351	(935 424)	78 502 (17 201 732)
En nature	(15 288)	-	-	-	(20 873)	-	(20 873)	20 873 (5 585)	-
Total partiel	(16 360 098)	5 927	-	5 927	920 478	-	920 478	(914 551)	72 917 (17 201 732)
Masques nécessaires par la situation dans la région du Golfe	775	-	-	-	-	-	-	(775)	-
Hospitalisation et dépenses médicales d'urgence	4 383	-	-	-	-	-	-	-	4 383
Physiothérapeutes - Médecins sans frontières - Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soins médicaux élargis et assistance générale (Finlande)	2 728	-	-	-	-	-	-	-	1 2 729
Salaires et matériel médical	12 316	-	-	-	-	-	-	-	12 316
Contribution du Canada	212	-	-	-	-	-	-	-	212
Services de protection générale et de santé (États-Unis)	19 868	-	-	-	-	-	-	-	19 868
Programme sanitaire (Suisse)	3 100	-	-	-	-	-	-	-	3 100
Farine (Japon)	237 197	-	-	-	-	-	-	-	237 198
Aide alimentaire d'urgence, Gaza (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	284 264	-	284 264	357 965	-	357 965	(73 701)	(73 701)
Contribution pour l'achat de farine, Gaza (Pays-Bas)	-	1 820 359	-	1 820 359	1 820 995	-	1 820 995	(636)	(636)
Total partiel	280 579	2 104 623	-	2 104 623	2 178 960	-	2 178 960	(74 337)	205 469
Total	(16 079 519)	2 110 550	-	2 110 550	3 099 438	-	3 099 438	(988 888)	72 144 (16 996 263)
Projets ponctuels									
Autres projets, Gaza	(1 658 153)	-	-	-	-	-	-	-	(1) (1 658 154)
Programme de reconstruction du Liban	1 959	-	-	-	-	-	-	-	1 959

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée		Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total	Ajustements ^a		
Besoins médicaux urgents	12 214	-	-	2 249	-	2 249	(2 249)	10	9 975
Pharmacie principale de campagne, Jérusalem	340	-	-	-	-	-	-	-	340
Réparations, camp de Chatila	790	-	-	-	-	-	-	(704)	86
Programme médical d'urgence, Gaza et Cisjordanie	3 093	-	-	-	-	-	-	(1)	3 092
Don exceptionnel de farine - Union européenne	557 852	-	-	-	-	-	-	-	557 852
Achat de produits alimentaires	(615 390)	-	-	-	-	-	-	-	(615 390)
Dons divers	21 409	-	-	-	-	-	-	-	21 409
Total	(1 675 886)	-	-	2 249	-	2 249	(2 249)	(696)	(1 678 831)
Total, Ensemble des fonds	(17 755 405)	2 110 550	- 2 110 550	3 101 687	- 3 101 687	3 101 687	(991 137)	71 448	(18 675 094)

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XIII

Actif et passif au 31 décembre 1997

Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (ensemble des fonds)

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total actif	Sommes à payer	Réserves pour engagements non réglés	Réserves pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé (base)										
En espèces	-	-	-	625	-	-	-	17 201 107	17 201 732	(17 201 732)
En nature	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total partiel	-	-	-	625	-	-	-	17 201 107	17 201 732	(17 201 732)
Masques nécessités par la situation dans la région du Golfe										
Hospitalisation et dépenses médicales d'urgence	4 383	-	4 383	-	-	-	-	-	-	4 383
Physiothérapeutes - Médecins sans frontière - Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soins médicaux élargis et assistance générale (Finlande)	2 729	-	2 729	-	-	-	-	-	-	2 729
Salaires et matériel médical	12 316	-	12 316	-	-	-	-	-	-	12 316
Contribution du Canada	212	-	212	-	-	-	-	-	-	212
Services de protection générale et de santé (États-Unis)	19 868	-	19 868	-	-	-	-	-	-	19 868
Programme sanitaire (Suisse)	3 100	-	3 100	-	-	-	-	-	-	3 100
Farine (Japon)	237 198	-	237 198	-	-	-	-	-	-	237 198
Aide alimentaire d'urgence, Gaza (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)										
Contribution pour l'achat de farine, Gaza (Pays-bas)	-	-	-	-	-	-	-	636	636	(636)
Total partiel	279 806	-	279 806	-	-	-	-	74 337	74 337	205 469
Total	279 806	-	279 806	625	-	-	-	17 275 444	17 276 069	(16 996 263)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserves pour engagements non réglés	Réserves pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projets ponctuels										
Autres projets, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 658 154	1 658 154	(1 658 154)
Programme de reconstruction du Liban	1 959	-	1 959	-	-	-	-	-	-	1 959
Besoins médicaux urgents	9 975	-	9 975	-	-	-	-	-	-	9 975
Pharmacie principale de campagne, Jérusalem	340	-	340	-	-	-	-	-	-	340
Réparations, camp de Chatila	86	-	86	-	-	-	-	-	-	86
Programme médical d'urgence, Gaza et Cisjordanie	3 092	-	3 092	-	-	-	-	-	-	3 092
Don exceptionnel de farine (Union européenne)	557 852	-	557 852	-	-	-	-	-	-	557 852
Achat de produits alimentaires	-	-	-	-	-	-	-	615 390	615 390	(615 390)
Dons divers	21 409	-	21 409	-	-	-	-	-	-	21 409
Total partiel	594 713	-	594 713	-	-	-	-	2 273 544	2 273 544	(1 678 831)
Total, ensemble des fonds	874 519	-	874 519	625	-	-	-	19 548 988	19 549 613	(18 675 094)

Tableau 9

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Ensemble des fonds

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non reçues	Recettes prévues
Gouvernements						
Pays-Bas						
Intérêts pour 1996	\$	23 952	23 952	23 952	0	23 952
Achat de farine, Gaza et Cisjordanie	f.	3 000 000	3 000 000	1 796 407	0	1 796 407
Palestine						
Solde au 1er janvier 1996	\$	1 189 695	0	0	1 189 695	1 189 695
Total partiel				1 820 359	1 189 695	1 189 695
Organisations intergouvernementales						
Union européenne						
Solde au 1er janvier 1996 : frais de transport et de distribution	ECU	4 522	4 522	5 927	0	5 927
Total partiel				1 826 286	1 189 695	1 189 695

Tableau 10

État des contributions en nature au 31 décembre 1997

Ensemble des fonds

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Chine						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : 410 tonnes de riz et 240 tonnes de sucre	\$	147 581	-	-	147 581	147 581
France						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : équivalent de 5 000 tonnes de blé (3 650 tonnes de farine)	\$	984 786	-	-	984 786	984 786
Total partiel			-	-	1 132 367	1 132 367
Organisations intergouvernementales						
Union européenne						
Farine pour Gaza et la Cisjordanie (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	ECU	280 000	224 000	284 264	64 073	348 337
Total partiel				284 264	64 073	69 393
Total Fonds d'urgence EMLOT*				2 110 550	2 386 135	2 391 455

* EMLOT : Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé.

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Programme élargi d'assistance

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Création d'un centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza	5 383	-	-	4 686	-	4 686	(4 686)	-	697
Création d'un centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza (Deutsche Stiftung)	17 374	-	-	12 315	-	12 315	(12 315)	987	6 046
Services d'un gynécologue, hôpital de Qalqilya, Cisjordanie	(2 961)	-	-	-	-	-	-	(1)	(2 962)
Construction et équipement de 10 salles de classe	788	-	-	-	-	-	-	1	789
Construction et équipement d'écoles, Gaza et Cisjordanie	194 123	9 893	9 893	124 580	-	124 580	(114 687)	4 837	84 273
Formation de personnel médical, Gaza	174	-	-	174	-	174	(174)	-	-
Sida : cours de formation (information, éducation, communication)	3 633	9 000	9 000	8 430	-	8 430	570	1	4 204
Projets d'infrastructure et d'assainissement	835 327	-	-	990 040	-	990 440	(990 440)	(634)	(155 347)
Construction d'une école de filles à Beit Uja, Cisjordanie	10 645	-	-	9 409	-	9 409	(9 409)	286	1 522
Évaluation de projets d'assainissement et de drainage, camp d'El Chati	(1 730)	1 730	1 730	-	-	-	1 730	-	-
Construction et équipement de salles de classe	3 261	-	-	3 258	-	3 258	(3 258)	(86)	(83)
Études de faisabilité en matière d'assainissement, Gaza	(188 064)	183 135	183 135	-	-	-	183 135	-	(4 929)
Matériel pour le dispensaire de Deir el-Balah	5 033	-	-	5 007	-	5 007	(5 007)	(26)	-
Matériel et mobilier pour le centre d'activités féminines de Fawwar	12 326	-	-	11 095	-	11 095	(11 095)	423	1 654
Cours d'information juridique, centre d'activités féminines	21 125	812	812	1 542	-	1 542	(730)	-	20 395
École d'infirmières ex-baptiste	134 896	190 702	237 921	251 847	237 921	489 768	(61 145)	732	74 483

Projet	Solde au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/déficit pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde au 31 décembre 1997
	En espèces	Total	En espèces	Total	En espèces	Total			
Agrandissement et aménagement des installations d'entreposage (Union européenne)	(104 494)	111 402	-	111 402	-	-	111 402	-	6 908
Sida/VIH, prévention et lutte	1 622	-	-	-	-	-	-	-	1 622
Bibliothèque pour l'ex-école d'infirmières baptiste	2 013	-	-	-	1 913	-	(1 913)	1 220	1 320
Bureaux de conseils juridiques, Jordanie	5 615	149	-	149	5 439	-	(5 290)	-	325
Réparation individuelle de logements, Gaza et Cisjordanie	65 064	1 756	-	1 756	39 096	-	(37 340)	-	27 724
Centres médicaux à mi-temps (après-midi, Gaza)	(892 422)	-	-	-	1 063 520	-	(1 063 520)	-	(1 955 942)
Construction d'une école primaire à Rafah, Gaza	176 228	12 055	-	12 055	3 442	-	8 613	(184 841)	-
Département technique, Gaza (Union européenne)	3 374	-	-	-	-	-	-	-	3 374
Travaux de réparation et de construction, Gaza et Cisjordanie	32 326	-	-	-	6 669	-	(6 669)	1	25 658
Mission du Koweït	(60 723)	-	-	-	-	-	-	-	(60 723)
Secours, soins médicaux et formation, Cisjordanie	47 441	-	-	-	17 012	-	(17 012)	970	31 399
Formation de sages-femmes, Cisjordanie (APHEDA)	3 979	-	-	-	3 397	-	(3 397)	-	582
Installations pour la préparation des projets et programmes	(1 867)	-	-	-	-	-	-	-	(1 867)
Centres d'activités féminines, santé et éducation, Cisjordanie (Coopération pour le développement)	17 069	-	-	-	-	-	-	-	17 069
Construction de salles de classe, Gaza (Pays-Bas)	7 112	3 576	-	3 576	-	-	3 576	-	10 688
Construction et équipement de l'école de Ramallah	(1 156)	5 328	-	5 328	3	-	5 325	(3 946)	223
Centre d'activités féminines, alphabétisation et arithmétique, Cisjordanie	3 360	-	-	-	-	-	-	-	3 360
Programme de santé maternelle, Gaza et Cisjordanie (FNUAP)	(230 705)	263 828	-	263 828	14 472	-	249 356	47 120	65 771
Cours de formation (Canada)	2 271	-	-	-	1 675	-	(1 675)	-	596

Projet	Solde au 1er janvier 1996	Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée		Solde au 31 décembre 1997
		En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total	Ajustements*
Bourses d'études supérieures en Égypte (Pays-Bas)	3 926	-	-	-	-	-	(3 926)	-
Rénovation d'un dispensaire, Jérusalem	3 095	-	-	-	539	-	539	(539)
Rénovation du Centre de formation de Kalandia	203 345	-	-	-	(9 632)	-	(9 632)	9 632
Réserve opérationnelle -- activités rémunératrices	(76 061)	-	-	-	399 673	-	399 673	(399 673)
Modernisation de services de soins de santé, Gaza et Cisjordanie	236 647	-	-	-	230 872	-	230 872	(230 872)
Services de santé, camps d'El Chati, Rafah et Doura; travaux de reconstruction et de réparation d'un foyer	259 211	-	-	-	55 332	-	55 332	(55 332)
Mécanisation de l'enlèvement des ordures, Gaza	1 765	-	-	-	-	-	-	-
Projets dans les domaines de la santé et de l'enseignement (Jamaïriya arabe libyenne), 1988	7 026	-	-	-	7 316	-	7 316	(7 316)
Fondation Manichi d'assistance sociale, Gaza et Cisjordanie	229	-	-	-	-	-	-	-
Centre de Gaza pour les sourds	85	-	-	-	82	-	82	(82)
Services de réparation des logements (Italie)	749 432	552 707	-	552 707	679 412	-	679 412	(126 705)
Dépenses de personnel, territoires occupés (Japon)	294 245	33 112	-	33 112	106 289	-	106 289	(73 177)
Construction de latrines dans les écoles, Gaza (Allemagne)	804 873	24 603	-	24 603	549 995	-	549 995	(525 392)
Projets à Gaza et en Cisjordanie (Jamaïriya arabe libyenne)	5 819	-	-	-	-	-	-	(2)
Réparations et constructions individuelles, Jordanie	(21 828)	-	-	-	-	-	-	-
Bourses d'études et construction (AGFUND)	(55 569)	-	-	-	-	-	-	-
Entreposage, Gaza (Fonds général)	365 450	-	-	-	476	-	476	(476)
Entreposage, Gaza (Suède)	4 181	-	-	-	3 670	-	3 670	(3 670)
Département technique, Gaza et Cisjordanie	(2 834 583)	-	-	-	2 089 627	-	2 089 627	(2 089 627)
								(26)
								(4 924 236)

Projet	Solde au 1 ^{er} janvier 1996	Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde au 31 décembre 1997
		En espèces	En nature	En espèces	En nature			
		Total		Total				
Hôpital d'Al-Ahli, Gaza (Danemark)	12 349	-	-	6 817	-	(6 817)	-	5 532
Projet d'assainissement (Suisse)	337	-	-	295	-	(295)	(42)	-
Contribution de Radda Barnen	15 652	-	-	2 677	-	(2 677)	-	12 975
Save the Children Fund (Royaume-Uni)	18 457	3 806	-	39 551	-	(35 745)	1	(17 287)
Tomodensitomètre, hôpital d'Al-Ahli, Gaza	908	-	-	295	-	(295)	-	613
Projet sur le VIH/sida (OMS)	21 415	-	-	655	-	(655)	-	20 760
Centre d'activités féminines de Daraj, Gaza	35 532	-	-	17 663	-	(17 663)	-	17 869
Chirurgien orthopédiste (OMS)	10 243	-	-	-	-	-	-	10 243
Centre d'activités féminines de Khan Younis (Canada)	20 375	-	-	19 124	-	(19 124)	142	1 393
Groupe de femmes de l'Office	97	-	-	149	-	(149)	52	-
Physiothérapie (ACDI)	(1 146)	-	-	627	-	(627)	(1)	(1 774)
Projets divers (Canada)	73 403	-	-	75 856	-	(75 856)	258	(2 195)
Centre d'activités féminines de Fawwar	(163 335)	-	-	11 208	-	(11 208)	(1)	(174 544)
Création du centre d'activités féminines d'Am'ari (Allemagne)	101 901	3 707	-	41 347	-	(37 640)	-	64 261
Physiothérapie (fonds de l'UNICEF)	(22 251)	-	-	6 289	-	(6 289)	-	(28 540)
Formation en cours d'emploi de professionnels de la santé (Conseil arabe des ministres de la santé/OMS)	1 095	-	-	124	-	(124)	1	972
Amélioration d'installations sanitaires, Cisjordanie	6 796	274	-	27 138	-	(26 864)	-	(20 068)
Modernisation de l'hôpital de Qalqiliya, Cisjordanie	(1 050)	-	-	-	-	-	-	(1 050)
Installation d'une conduite sous pression, Gaza	251 625	6 765	-	179 020	-	(172 255)	1	79 371
Centre sanitaire de Jabalia	38	-	-	35	-	(35)	(3)	-
Projet de santé mentale, Cisjordanie (OMS)	19 249	-	-	2 081	-	(2 081)	(1)	17 167
Groupe électrogène, camp de Far'a	7 837	-	-	-	-	-	(1)	7 836
Total partiel	488 255	1 418 340	237 921	7 123 623	237 921	(5 705 283)	(126 808)	(5 343 836)

Projet	Solde au 1 ^{er} janvier 1996	Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde au 31 décembre 1997
		En espèces	En nature	En espèces	En nature			
Fonds renouvelables pour les activités rémunératrices								
Entreprises palestiniennes à Gaza, en Cisjordanie et en Jordanie	463 451	9 400	-	335	-	335	9 065	(9 464)
Activités rémunératrices, crédits renouvelables (Japon)	452 314	-	-	153 607	-	153 607	(153 607)	1
Projets rémunérateurs (ACDI)	154 306	1 512	-	(89)	-	(89)	1 601	(10 375)
Projets rémunérateurs, Jordanie (Conseil norvégien pour les réfugiés)	204 360	6 872	-	-	-	-	6 872	-
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (États-Unis)	393 516	-	-	54 995	-	54 995	(54 995)	16 857
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (Allemagne)	906 429	6 228	-	924	-	924	5 304	(43 943)
Projets rémunérateurs (Canada)	240 966	964	-	295	-	295	669	(9 375)
Programme d'activités rémunératrices, Gaza et Cisjordanie (Italie)	602 611	1 087	-	13	-	13	1 074	(18 946)
Compte du Fonds renouvelable	397 712	720 583	-	680 367	-	680 367	40 216	217 538
Activités rémunératrices, Cisjordanie (Allemagne)	406 512	28 883	-	3 025	-	3 025	25 858	(198 078)
Projet rémunérateur, Gaza (Allemagne)	317 530	-	-	-	-	-	-	-
Total partiel	4 539 707	775 529	-	893 472	-	893 472	(117 943)	(55 785)
Total	5 027 962	2 193 869	237 921	8 017 095	237 921	8 255 016	(5 823 226)	(182 593)

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XV

Actif et passif au 31 décembre 1997

Programme élargi d'assistance

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Création d'un Centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza	697	-	697	-	-	-	-	-	697
Création d'un Centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza (Deutsche Stiftung)	10 935	-	10 935	4 889	-	-	-	4 889	6 046
Services d'un gynécologue, hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	2 962	2 962	(2 962)
Construction et équipement de 10 salles de classe	789	-	789	-	-	-	-	-	789
Construction et équipement d'écoles, Gaza et Cisjordanie	89 645	-	89 645	5 372	-	-	-	5 372	84 273
Sida, cours de formation (information, éducation, communication)	4 204	-	4 204	-	-	-	-	-	4 204
Projets d'infrastructure et d'assainissement	-	-	-	-	-	-	155 347	155 347	(155 347)
Construction d'une école de filles à Beit Ula, Cisjordanie	1 522	-	1 522	-	-	-	-	-	1 522
Évaluation de projets d'assainissement et de drainage, camp d'El Chati	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Construction et équipement de salles de classe	-	-	-	-	-	-	83	83	(83)
Études de faisabilité en matière d'assainissement, Gaza	-	-	-	-	-	-	4 929	4 929	(4 929)
Matériel pour le dispensaire de Deir el-Balah	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Matériel et mobilier pour le Centre d'activités féminines de Fawwar	2 241	-	2 241	450	-	137	-	587	1 654
Cours d'information juridique, Centre d'activités féminines	20 395	-	20 395	-	-	-	-	-	20 395

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
École d'infirmières ex-baptiste	76 432	-	76 432	691	-	-	1 258	-	1 949	74 483
Agrandissement et aménagement des installations d'entreposage (Union européenne)	6 908	-	6 908	-	-	-	-	-	-	6 908
VIIH/sida, prévention et lutte	1 622	-	1 622	-	-	-	-	-	-	1 622
Bibliothèque pour l'ex-école d'infirmières baptiste	856	538	1 394	-	-	-	74	-	74	1 320
Bureaux de conseils juridiques, Jordanie	361	-	361	36	-	-	-	-	36	325
Réparation individuelle de logements, Gaza et Cisjordanie	27 724	-	27 724	-	-	-	-	-	-	27 724
Centres médicaux à mi-temps (après-midi), Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 955 942	1 955 942	(1 955 942)
Construction d'une école primaire à Rafah, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Département technique, Gaza (Union européenne)	3 374	-	3 374	-	-	-	-	-	-	3 374
Travaux de réparation et de construction, Gaza et Cisjordanie	25 658	-	25 658	-	-	-	-	-	-	25 658
Mission du Koweït	-	-	-	-	-	-	-	60 723	60 723	(60 723)
Secours, soins médicaux et formation	31 829	-	31 829	-	-	-	430	-	430	31 399
Formation de sages-femmes, Cisjordanie (APHEDA)	881	-	881	299	-	-	-	-	299	582
Installations pour la préparation des projets et programmes	-	-	-	-	-	-	-	1 867	1 867	(1 867)
Centre d'activités féminines, santé et éducation, Cisjordanie (Coopération pour le développement)	17 069	-	17 069	-	-	-	-	-	-	17 069
Construction de salles de classe, Gaza (Pays-Bas)	11 169	-	11 169	481	-	-	-	-	481	10 688
Construction et équipement de l'école de Ramallah	223	-	223	-	-	-	-	-	-	223

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Centre d'activités féminines, alphabétisation et arithmétique, Cisjordanie	3 360	-	3 360	-	-	-	-	-	3 360
Programme de santé maternelle, Gaza et Cisjordanie (FNUAP)	65 771	-	65 771	-	-	-	-	-	65 771
Cours de formation (Canada)	596	-	596	-	-	-	-	-	596
Bourses d'études supérieures en Égypte (Pays-Bas)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rénovation d'un dispensaire, Jérusalem	2 556	-	2 556	-	-	-	-	-	2 556
Rénovation du Centre de formation de Kalandia	218 544	-	218 544	9 101	-	-	-	9 101	209 443
Réserve opérationnelle	-	153	153	864	-	-	12 672	474 451	(474 298)
- Activités rémunératrices	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Modernisation de services de soins de santé, Gaza et Cisjordanie	10 468	-	10 468	3 222	-	-	-	3 222	7 246
Services de santé, camps d'El Chati, Rafah et Doura; travaux de reconstruction et de réparation d'un foyer	197 528	6 630	204 158	-	(213)	-	-	(213)	204 371
Mécanisation de l'enlèvement des ordures, Gaza	1 765	-	1 765	-	-	-	-	-	1 765
Projets dans les domaines de la santé et de l'enseignement (Jamahiriya arabe libyenne), 1988	7 924	-	7 924	-	-	-	-	-	7 924
Fondation Manichi d'assistance sociale, Gaza et Cisjordanie	229	-	229	-	-	-	-	-	229
Centre de Gaza pour les sourds	648	-	648	-	-	12	-	12	636
Services de réparation des logements (Italie)	643 663	-	643 663	19 952	-	-	-	19 952	623 711
Dépenses de personnel, territoires occupés (Japon)	274 639	4 125	278 764	57 696	-	-	-	57 696	221 068
Construction de latrines dans les écoles, Gaza (Allemagne)	296 583	-	296 583	17 102	-	-	-	17 102	279 481

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projects à Gaza et en Cisjordanie (Jamahiriya arabe libyenne)	5 817	-	5 817	-	-	-	-	-	5 817
Réparations et construction individuelles, Jordanie	-	-	-	-	-	-	21 828	21 828	(21 828)
Bourses d'études et construction (AGFUND)	-	-	-	-	-	-	55 569	55 569	(55 569)
Entreposage, Gaza (Fonds général)	364 974	-	364 974	-	-	-	-	-	364 974
Entreposage, Gaza (Suède)	511	-	511	-	-	-	-	-	511
Département technique, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	2 197	-	-	4 915 473	4 924 236	(4 924 236)
Hôpital d'Al-Ahli, Gaza (Danemark)	5 532	-	5 532	-	-	-	-	-	5 532
Projet d'assainissement (Suisse)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contribution de Radda Barnen	13 451	-	13 451	-	-	476	-	476	12 975
Save the Children Fund (Royaume-Uni)	-	-	-	-	-	452	16 835	17 287	(17 287)
Tomodensitomètre, hôpital d'Al-Ahli, Gaza	613	-	613	-	-	-	-	-	613
Projet sur le VIH/sida (OMS)	20 760	-	20 760	-	-	-	-	-	20 760
Centre d'activités féminines de Daraj, Gaza	18 746	-	18 746	-	-	877	-	877	17 869
Chirurgien-orthopédiste (OMS)	10 243	-	10 243	-	-	-	-	-	10 243
Centre d'activités féminines de Khan Younis (Canada)	1 550	-	1 550	-	-	157	-	157	1 393
Groupe de femmes de l'Office	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Physiothérapie (ACDI)	-	-	-	-	-	-	1 774	1 774	(1 774)
Projets divers (Canada)	-	-	-	-	-	-	2 195	2 195	(2 195)
Centre d'activités féminines de Fawwar	-	-	-	-	-	-	174 544	174 544	(174 544)
Création du centre d'activités féminines d'Amari (Allemagne)	69 316	-	69 316	4 005	-	1 050	-	5 055	64 261
Psychothérapie (fonds de l'UNICEF)	-	-	-	-	-	280	28 260	28 540	(28 540)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Formation en cours d'emploi de professionnels de la santé (Conseil arabe des ministres de la santé/OMS)	972	-	972	-	-	-	-	-	972
Amélioration d'installations sanitaires, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	20 068	20 068	(20 068)
Modernisation de l'hôpital de Qalqilia	-	-	-	-	-	-	1 050	1 050	(1 050)
Installation d'une conduite sous pression, Gaza	83 092	-	83 092	3 721	-	-	-	3 721	79 371
Centre sanitaire de Jabalia	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Projet de santé mentale, Cisjordanie (OMS)	17 167	-	17 167	-	-	-	-	-	17 167
Groupe électrogène, camp de Far'a	7 836	-	7 836	-	-	-	-	-	7 836
Total partiel	2 679 388	11 446	2 690 834	130 078	(213)	24 441	7 880 364	8 034 670	(5 343 836)
Fonds renouvelables pour les activités rémunératrices									
Entreprises palestiniennes à Gaza, en Cisjordanie et en Jordanie	237 390	225 662	463 052	-	-	-	-	-	463 052
Activités rémunératrices, crédits renouvelables (Japon)	294 249	4 459	298 708	-	-	-	-	-	298 708
Projets rémunérateurs (ACDI)	116 623	28 909	145 532	-	-	-	-	-	145 532
Projets rémunérateurs, Jordanie (Conseil norvégien pour les réfugiés)	-	240 924	240 924	-	-	-	29 692	29 692	211 232
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (États-Unis)	339 132	18 855	357 987	-	-	2 609	-	2 609	355 378
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (Allemagne)	764 360	103 935	868 295	505	-	-	-	505	867 790
Projets rémunérateurs(Canada)	194 612	37 648	232 260	-	-	-	-	-	232 260
Programme d'activités rémunératrices, Gaza et Cisjordanie (Italie)	474 736	110 003	584 739	-	-	-	-	-	584 739
Compte du Fonds renouvelable	-	1 169 773	1 169 773	1 796	-	9 107	503 404	514 307	655 466

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour rapports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Activités rémunératrices, Cisjordanie (Allemagne)	132 487	113 742	246 229	11 937	-	-	-	-	11 937	234 292
Projet rémunérateur, Gaza (Allemagne)	313 658	3 872	317 530	-	-	-	-	-	-	317 530
Total partiel	2 867 247	2 057 782	4 925 029	14 238	-	-	11 716	533 096	559 050	4 365 979
Total	5 546 635	2 069 228	7 615 863	144 316	(213)	-	36 158	8 413 460	8 593 720	(977 857)

Tableau 11

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Programme élargi d'assistance

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis			
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Allemagne						
Intérêts pour 1996	\$	3 349	3 349	3 349	-	3 349
Solde au 1er janvier 1996	DM	80 850	-	-	56 538	56 538
Intérêts pour 1996, programme d'information juridique de base	\$	812	812	812	-	812
Solde au 1er janvier 1996 : contributions de 1993 au programme d'information juridique de base	DM	1 349	-	-	7 936	7 936
Intérêts pour 1996, bureaux de conseils juridiques	\$	149	149	149	-	149
Solde au 1er janvier 1996 : bureaux de conseils juridiques	DM	3 116	-	-	2 179	2 179
Intérêts pour 1996, réparations individuelles de logements	\$	1 756	1 756	1 756	-	1 756
Solde au 1er janvier 1996 : réparations individuelles de logements	DM	29 403	-	-	20 562	20 562
Intérêts pour 1996, construction d'écoles	\$	7 170	7 170	7 170	-	7 170
Intérêts jusqu'au 31 décembre 1995 : construction d'écoles	\$	4 885	4 885	4 885	-	4 885
Solde au 1er janvier 1996 : construction d'écoles	DM	63 094	-	-	63 094	63 094
Intérêts pour 1996, bourses d'études supérieures	\$	1 492	1 492	1 492	-	1 492
Intérêts jusqu'au 31 décembre 1995, bourses d'études supérieures	\$	2 957	2 957	2 957	-	2 957
Solde au 1er janvier 1996, construction d'écoles	DM	26 329	9 164	5 328	13 084	18 412
Intérêts pour 1996 : construction de latrines dans les écoles	\$	24 603	24 603	24 603	-	24 603
Intérêts pour 1996	\$	8 652	8 652	8 652	-	8 652
Complément : services sociaux - améliorations nécessaires d'urgence dans le camp d'Aqabat Jabr	DM	28 654	28 654	18 851	-	18 851
Intérêts pour 1996, Centre d'activités féminines d'Amari	\$	3 707	3 707	3 707	-	3 707
Intérêts pour 1996, installations d'assainissement	\$	274	274	274	-	274
Intérêts pour 1996, construction d'une conduite sous pression	\$	6 765	6 765	6 765	-	6 765
Italie						
Intérêts perçus sur les fonds donnés pour moderniser les stations de pompage No 1 et No 2	\$	552 707	552 707	552 707	-	552 707

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Japon						
Intérêts perçus sur les contributions destinées aux dépenses de personnel	\$	33 112	33 112	33 112	-	33 112
Pays-Bas						
Intérêts pour 1996 : construction d'écoles	\$	9 893	9 893	9 893	-	9 893
Intérêts : évacuation des eaux et drainage	\$	1 730	1 730	1 730	-	1 730
Intérêts pour 1996 : construction de salles de classe	\$	3 576	3 576	3 576	-	3 576
Total partiel				691 768	163 393	134 867
Organisations intergouvernementales						
Communauté européenne						
Solde au 1er janvier 1996 : travaux d'assainissement, Gaza	ECU	294 000	141 380	183 135	200 026	383 161
Solde au 1er janvier 1996 : amélioration des installations d'entreposage	ECU	85 000	85 000	111 402	-	111 402
Total partiel				294 537	200 026	189 120
Organisations non gouvernementales						
Conseil des églises du Proche-Orient						
Solde au 1er janvier 1996 : construction de 10 salles de classe	\$	90 972	-	-	90 972	90 972
Save the Children Fund (Royaume-Uni)						
Salaires de deux responsables, collège de soins infirmiers, Gaza	\$	43 968	43 968	43 968	-	43 968
Deux responsables, collège de soins infirmiers, Gaza	£	56 000	56 000	90 323	-	90 323
Dépenses de fonctionnement de l'école de soins infirmiers, Gaza	£	25 000	25 000	40 258	-	40 258
Salaires de mars 1996 du personnel de l'école de soins infirmiers de Gaza	£	10 500	10 500	16 154	-	16 154
Formation de sages-femmes	\$	3 806	3 806	3 806	-	3 806
Total partiel				194 508	90 972	138 746
Organismes des Nations Unies						
FNUAP						
Fourniture de contraceptifs pour la population en République arabe syrienne, au Liban, en Jordanie et en Cisjordanie, 1997	\$	263 828	263 828	263 828	-	263 828

<i>Donateur</i>	<i>Monnaie locale</i>		<i>Dollars des États-Unis</i>		
	<i>Monnaie</i>	<i>Contributions annoncées</i>	<i>Contributions reçues</i>	<i>Contributions reçues non réglées</i>	<i>Recettes prévues</i>
<i>Organisation mondiale de la santé</i>					
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : programme contre le VIH/sida	\$	9 000	9 000	9 000	9 000
Total partiel			272 828	-	272 828
Total			1 453 641	454 391	735 561

Tableau 12

État des contributions en nature au 31 décembre 1997

Programme élargi d'assistance

Donateur	Monnaie locale		Dollars des États-Unis			
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Organisations non gouvernementales						
Save the Children Fund (Royaume-Uni)						
Salaires de deux membres du personnel détachés auprès de l'école de soins infirmiers de Gaza	\$	131 531	131 531	131 531	-	131 531
Personnel détaché auprès de l'école de soins infirmiers de Gaza	\$	106 390	106 390	106 390	-	106 390
Total				237 921	-	335 900

État XVI

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Centre hospitalier de Gaza

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	En espèces	En nature	En espèces	En nature			
Divers projets	(2 430 756)	124 161	-	124 161	7 105 412	-	7 105 412 (6 981 251)	2 959	(9 409 048)
Union européenne	(1 703 801)	1 645 570	-	1 645 570	-	-	1 645 570	-	(58 231)
Contributions en nature (Danemark)	202 167	-	-	-	107 107	-	107 107 (107 107)	-	95 060
Dépenses de fonctionnement (Danemark)	(75 980)	693 137	214 872	908 009	1 268 084	214 872	1 482 956 (574 947)	876 906	225 979
Matériel de radiologie (Allemagne)	(1 490)	-	-	-	-	-	-	49 962	48 472
Nouvelles constructions et fournitures (Union européenne)	(1 264 648)	6 721 944	-	6 721 944	6 739 434	-	6 739 434 (17 490)	-	(1 282 138)
Modification des plans de l'installation de traitement des effluents (Belgique)	-	165 067	-	165 067	98 610	98 610	66 457	-	66 457
Contributions en nature (mobilier et matériel) (Danemark)	-	-	5 693 481	5 693 481	-	5 693 481	-	-	-
Fabrication de mobilier (Danemark)	-	-	402 577	402 577	-	402 577	-	-	-
Matériel de stérilisation (Belgique)	-	348 485	-	348 485	327 745	327 745	20 740	-	20 740
Matériel de stérilisation (État de Baden Wurtemberg, Allemagne)	30 000	-	-	-	29 980	-	29 980 (29 980)	(20)	-
Installation de traitement des effluents	-	-	-	-	41 663	41 663	(41 663)	-	(41 663)
Cofinancement de la construction de l'installation de traitement des effluents	-	-	-	-	603 342	-	603 342 (603 342)	-	(603 342)
Construction d'installations de stockage (Belgique)	-	660 269	-	660 269	857 567	-	857 567 (197 298)	-	(197 298)

Projet	Solde des fonds au 1 ^{er} janvier 1996		Contributions		Dépenses		Excédent/ (déficit) pour la période considérée		Solde des fonds au 31 décembre 1997
	En espèces	En nature	En espèces	En nature	En espèces	En nature	Total	Ajustements ^a	
Construction d'entrepôts (Belgique)	-	159 054	-	-	96 473	-	96 473	62 581	-
Groupe électrogène (Danemark)	-	876 906	-	-	876 906	-	-	876 906	(876 906)
Total	(5 244 508)	11 394 593	6 310 930	17 705 523	17 275 417	6 310 930	23 586 347	(5 880 824)	52 901 (11 072 431)

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XVII

Actif et passif au 31 décembre 1997

Centre hospitalier de Gaza

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserves pour engagement non réglé	Réserves marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde au 31 décembre 1997
Divers projets	-	241 075	241 075	10 824	-	31 211	9 608 088	9 650 123	(9 409 048)
Union européenne	253 163	-	253 163	311 394	-	-	-	311 394	(58 231)
Contributions en nature (Danemark)	95 060	-	95 060	-	-	-	-	-	95 060
Dépenses de fonctionnement (Danemark)	225 979	-	225 979	-	-	-	-	-	225 979
Matériel de radiologie (Allemagne)	48 472	-	48 472	-	-	-	-	-	48 472
Nouvelles constructions et fournitures (Union européenne)	8 060	-	8 060	1 290 198	-	-	-	1 290 198	(1 282 138)
Modification des plans de l'installation de traitement des effluents (Belgique)	66 457	-	66 457	-	-	-	-	-	66 457
Contributions en nature (mobiliier et matériel) (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fabrication de mobiliier (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Matériel de stérilisation (Belgique)	20 740	-	20 740	-	-	-	-	-	20 740
Matériel de stérilisation (État de Bade, Wurtemberg, Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Installation de traitement des effluents	-	-	-	-	-	-	41 663	41 663	(41 663)
Cofinancement de la construction de l'installation de traitement des effluents	-	-	-	-	-	-	603 342	603 342	(603 342)
Construction d'installations de stockage (Belgique)	-	-	-	-	-	-	197 298	197 298	(197 298)
Construction d'entrepôts (Belgique)	62 581	-	62 581	-	-	-	-	-	62 581
Groupe électrogène (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	780 512	241 075	1 021 587	1 612 416	-	31 211	10 450 391	12 094 018	(11 072 431)

Tableau 13

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Centre hospitalier de Gaza

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Belgique						
Solde au 1er janvier 1996 : matériel supplémentaire pour l'installation de traitement des effluents	\$	165 067	165 067	165 067	0	165 067
Solde au 1er janvier 1996 : entrepôt, 1995	\$	660 269	660 269	660 269	0	660 269
Élément supplémentaire pour l'entrepôt, 1996	FB	5 000 000	5 000 000	1 59 054	0	1 59 054
Matériel médical	FB	20 000 000			549 451	549 451
Danemark						
Équipements nécessaires pour le branchement de deux groupes électrogènes	DKr	495 394	495 394	74 161	0	74 161
Solde au 1er janvier 1996 : dépenses de personnel, menuiserie et dépenses d'appui aux programmes	\$	1 547 128	238 506	238 506	1 308 622	1 547 128
Solde au 1er janvier 1996 : menuiserie	DKr	783 925	783 925	137 290	0	137 290
Solde au 1er janvier 1996 : dépenses de personnel, 1996	DKr	1 812 015	1 812 015	317 341	0	317 341
Contribution annoncée lors de la réunion des principaux donateurs	\$	876 906	876 906	876 906	—	876 906
Grèce						
Contribution 1997	\$	50 000	50 000	50 000	0	50 000
Suède						
Contribution en espèces pour l'achat de matériel de stérilisation	SKr	2 300 000	2 300 000	348 485	0	348 485
Total partiel				3 027 078	1 858 073	2 824 453

<i>Donateur</i>	<i>Monnaie locale</i>			<i>Dollars des États-Unis</i>		
	<i>Monnaie</i>	<i>Contributions annoncées</i>	<i>Contributions reçues</i>	<i>Contributions reçues</i>	<i>Contributions non réglées</i>	<i>Recettes prévues</i>
Organisations intergouvernementales						
Union européenne						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996	ECU	100 000	100 000	126 583	0	126 583
Solde au 1 ^{er} janvier 1996	ECU	1 200 000	1 200 000	1 518 987	0	1 518 987
Achèvement des travaux du Centre hospitalier de Gaza	ECU	6 700 000	2 947 990	6 721 944	1 947 747	8 669 691
Total partiel				8 367 515	1 947 747	1 660 484
Total				11 394 592	3 805 820	4 484 937

Tableau 14

État des contributions en nature au 31 décembre 1997

Centre hospitalier de Gaza

Donateur	Monnaie	Monnaie locale		Dollars des États-Unis		
		Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Danemark						
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : bois d'oeuvre, installation de traitement des effluents, produits pharmaceutiques	\$	1 783 454	214 872	214 872	1 568 582	1 783 454
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : matériel	\$	5 693 481	5 693 481	5 693 481	0	5 693 481
Solde au 1 ^{er} janvier 1996 : bois d'oeuvre	\$	402 577	402 577	402 577	0	402 577
Espagne						
Solde au 1 ^{er} janvier 1997 : matériel médical	\$	1 000 000			1 000 000	1 000 000
Total				6 310 930	2 568 582	9 540 210

État XVIII

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Programme pour la mise en oeuvre de la paix

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996		Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde du Fonds au 31 déc. 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Fournitures médicales pour l'Autorité palestinienne par l'intermédiaire de l'Office (USAID)	-	99 500	-	99 500	94 762	-	94 762	-	4 738
Mobilier et matériel pour le Centre d'activités féminines, Jordanie (Deutsche Stiftung)	-	101 351	-	101 351	73 035	-	73 035	-	28 316
Trois projets à Nahr El-Bared et Siblin (États-Unis)	-	662 808	-	662 808	3 682	-	3 682	-	659 126
Construction d'écoles à Mazze et Husseineyeh, République arabe syrienne (Allemagne)	-	272 910	-	272 910	191 854	-	191 854	-	81 056
Aide aux petites entreprises de Cisjordanie (Allemagne)	-	304 650	-	304 650	25 320	-	25 320	-	279 330
Prêt du Groupe de solidarité et crédit aux microentreprises (USAID)	-	500 000	-	500 000	(134 110)	-	(134 110)	-	634 110
Construction d'écoles et remise en état de logements, Gaza (USAID)	-	5 887 543	-	5 887 543	6 429 970	-	6 429 970	-	(542 427)
Remise en état de logements, Gaza (Pays-Bas)	-	3 067 244	-	3 067 244	1 713 645	-	1 713 645	-	1 353 599
Projets dans la région de Rafah (Égypte)	-	148 368	-	148 368	104 797	-	104 797	-	43 571
Recrutement d'enseignants, Cisjordanie (Irlande)	-	331 660	-	331 660	225 612	-	225 612	-	106 048
Construction et achat de mobilier pour des écoles primaires supérieures/secondaires, centre du Liban (Allemagne)	-	830 935	-	830 935	185	-	185	-	830 750
Recrutement d'enseignants, Cisjordanie (Irlande)	-	150 796	-	150 796	13 885	-	13 885	-	136 911
Aide à la rééducation d'enfants et d'adolescents handicapés, Liban	-	69 904	-	69 904	3 097	-	3 097	-	66 807
Divers projets, tous domaines, 1996 (Japon)	-	4 400 000	-	4 400 000	640 837	-	640 837	-	3 759 163

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996	Contributions			Dépenses			Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a 31 déc. 1997	Solde au Fonds au 31 déc. 1997
		En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Gros entretien de deux écoles, Jordanie (États-Unis)	-	228 480	-	228 480	228 480	-	228 480	-	-	-
Construction et équipement de salles de classe, Hashimi, Jordanie (États-Unis)	-	92 150	-	92 150	11 801	-	11 801	80 349	-	80 349
Construction et équipement d'une école de filles, Cisjordanie (Islande)	-	418 900	-	418 900	-	-	-	418 900	-	418 900
Groupe de solidarité - programme de prêt (Nouvelle-Zélande)	-	145 625	-	145 625	14 726	-	14 726	130 899	-	130 899
Recrutement d'enseignants supplémentaires, Cisjordanie et Gaza (Australie)	-	431 610	-	431 610	98 936	-	98 936	332 674	-	332 674
Construction d'écoles, République arabe syrienne	-	390 873	-	390 873	871	-	871	390 002	-	390 002
Construction d'écoles	-	72 280	-	72 280	14 595	-	14 595	57 685	-	57 685
Matériel d'ateliers, Centre de formation de Siblin, Liban (États-Unis)	-	279 678	-	279 678	-	-	-	279 678	-	279 678
Pupitres d'écolier, Liban (États-Unis)	-	66 700	-	66 700	63 063	-	63 063	3 637	-	3 637
Intégration d'enfants malvoyants, Liban (Deutsche Stiftung)	-	8 201	-	8 201	2 648	-	2 648	5 553	-	5 553
Soins aux personnes âgées démunies, Liban (Deutsche Stiftung)	-	21 710	-	21 710	11 323	-	11 323	10 387	-	10 387
Santé de la procréation et formation à la gestion	-	306 321	-	306 321	191 707	-	191 707	114 614	-	114 614
Prêts aux petites entreprises, territoire occupé (Norvège)	1 999 985	-	-	-	213 268	-	213 268	(213 268)	-	1 786 717
Groupe de solidarité et prêts aux microentreprises, territoire occupé (Norvège)	149 985	-	-	-	29 957	-	29 957	(29 957)	-	120 028
Modernisation de la bibliothèque du camp de Neirab, République arabe syrienne (Deutsche Stiftung)	69 930	-	-	-	54 460	-	54 460	(54 460)	-	15 470
Prothèses auditives pour enfants réfugiés, Liban (Nihon)	-	9 447	-	9 447	9 447	-	9 447	-	-	-
Dépenses d'hospitalisation, Liban, 1996-1997 (Japon)	-	2 000 000	-	2 000 000	1 993 860	-	1 993 860	6 140	-	6 140
Fournitures médicales, Liban (Japon)	-	300 000	-	300 000	297 140	-	297 140	2 860	-	2 860
Réparation de logements, Jordanie (Japon)	-	200 000	-	200 000	199 165	-	199 165	835	-	835

Projet	Solde au		Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde au Fonds au 31 déc. 1997
	1er janv. 1996	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature			
Construction de chemins et de canaux d'écoulement, Jordanie (Japon)	-	1 000 000	-	1 000 000	627 901	-	372 099	-	372 099
Programme d'emplois d'urgence, Gaza (Norvège)	-	5 000 000	-	5 000 000	4 996 991	-	3 009	-	3 009
Aide aux enfants et adolescents palestiniens, Gaza et Cisjordanie	12 763	-	-	-	12 763	-	(12 763)	-	-
Experts en matière d'environnement, Gaza	25 434	-	-	-	-	-	-	-	25 434
Remise en état de logements, Liban (États-Unis)	1	-	-	-	-	-	-	(1)	-
Divers projets, Gaza (USAID)	(76 633)	-	-	-	414	-	(414)	1	(77 046)
Entretien et modernisation de matériel (Suisse)	187 971	-	-	-	74 555	-	(74 555)	(40)	113 376
Travaux de rénovation de logements pour personnes nécessiteuses et construction de lignes de démarcation (Pays-Bas)	1 564	50	-	50	586	-	(536)	(1)	1 027
Remise en état de logements, Gaza et Cisjordanie (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	(35 421)	-	-	-	70 240	-	(70 240)	(1)	(105 662)
Construction de quatre écoles, Gaza (Belgique)	629 627	-	-	-	99 552	-	(99 552)	2 032	532 107
Projets de logement, Liban (Danemark)	449 042	-	-	-	433 683	-	(433 683)	-	15 359
Divers projets dans le domaine de la santé, Gaza et Cisjordanie (Finlande)	244 698	-	-	-	173 662	-	(173 662)	2 172	73 208
Divers projets, Gaza et Cisjordanie (Japon)	5 189 656	214 000	-	214 000	4 036 021	-	(3 822 021)	12 149	1 379 784
Cours de gestion de dispensaire, Gaza et Cisjordanie (APHEDA)	14 596	23 700	-	23 700	38 296	-	(14 596)	-	-
Centre communautaire de Shu'fat, Cisjordanie (Allemagne)	137 043	236 921	-	236 921	197 525	-	39 396	-	176 439
Aide aux petites et moyennes entreprises (Allemagne)	210 859	237 914	-	237 914	6	-	237 908	1	448 768
Divers projets, région de Jéricho, Liban, République arabe syrienne	442 349	405 811	-	405 811	499 875	-	(94 064)	(73 204)	275 081
Entretien, construction et équipement (Suède)	176 368	1 399 254	-	1 399 254	1 079 169	-	320 085	-	496 453

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996	Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde du Fonds au 31 déc. 1997
		En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total	
Programme de formation de diplômés	(1)	-	-	-	-	-	-	1
Cartographie aérienne des camps intermédiaires, Gaza (Australie)	948 449	9 212	-	9 212	251 329	-	251 329	900 707 232
Modernisation du matériel des centres d'activités féminines, Cisjordanie (AGFUND)	(64 086)	64 269	-	64 269	183	-	183	-
Assistance médicale aux Palestiniens, Gaza (Royaume-Uni)	32 204	-	-	-	29 859	-	29 859	- 2 345
Projet de construction, République arabe syrienne, Liban et Jordanie	317 650	-	-	-	287 229	-	287 229	973 31 394
Modernisation de l'équipement du dispensaire de Rafah (Australie)	12 202	-	-	-	11 905	-	11 905	- 297
Divers projets (Italie)	208 906	-	-	-	129 391	-	129 391	14 234 93 749
Aide humanitaire aux Palestiniens, Liban (Union européenne)	-	1 518 959	-	1 518 959	2 660 351	-	2 660 351	- (1 141 392)
Construction d'un réseau d'égouts, Liban (Union européenne)	-	-	-	-	63 043	-	63 043	- (63 043)
Remise en état de logements, Liban (Canada)	455 851	-	-	-	452 958	-	452 958	- 2 893
Neuf projets en faveur des réfugiés, Jordanie	-	728 584	-	728 584	388 704	-	388 704	- 339 880
Modernisation de trois écoles, camp de Yamouk, République arabe syrienne (États-Unis)	-	608 608	-	608 608	608 553	-	608 553	- 55
Modernisation des centres de rattrapage scolaire, Jordanie (Royaume-Uni)	-	25 806	-	25 806	21 998	-	21 998	- 3 808
Défense côtière du camp d'El Shati, Gaza (Pays-Bas)	-	1 702 917	-	1 702 917	28 784	-	28 784	- 1 674 133
Développement du centre d'activités féminines, camp de Khan Eshich, République arabe syrienne	6 909	-	-	-	7 269	-	7 269	- (360)
Centre d'activités féminines de Rafah (Belgique)	171 158	-	-	-	120 745	-	120 745	60 50 473
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (Norvège)	1 233 833	-	-	-	8	-	8	- 1 233 825
Projets de santé, d'éducation et de secours (Arabie saoudite)	(2 312 471)	7 411 518	-	7 411 518	5 984 824	-	5 984 824	9 785 (875 992)

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996		Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde du Fonds au 31 déc. 1997
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Équipement du centre de santé maternelle et infantile de Zarqa, Jordanie	289 705	-	-	227 826	-	227 826	(227 826)	7	61 886
Centre d'activités féminines de Bureij, Gaza	50 896	-	-	15 270	-	15 270	(15 270)	(1 664)	33 962
Divers projets, ensemble de l'Office (États-Unis)	2 267 680	-	-	1 241 788	-	1 241 788	(1 241 788)	4 351	1 030 243
Asphaltage des routes et chemins, centre de formation de Kalandia, Cisjordanie (Italie)	55 445	-	-	34 826	-	34 826	(34 826)	-	20 619
Laboratoire de santé publique, Cisjordanie et polyclinique, Liban (Italie)	1 557 632	871 719	-	32 227	-	32 227	839 492	-	2 397 124
Fournitures de logements temporaires à Jéricho (Pays-Bas)	6 878	-	-	6 878	-	6 878	(6 878)	-	-
Construction de deux dispensaires, Gaza (Luxembourg)	601 856	-	-	723 272	-	723 272	(723 272)	(258)	(121 674)
Construction et équipement du Centre d'activités féminines de Qabr Essit, République arabe syrienne	154 245	-	-	83 623	-	83 623	(83 623)	-	70 622
Construction et équipement de quatre écoles, Gaza (Pays-Bas)	1 098 182	80 835	-	214 274	-	214 274	(133 439)	2 803	967 546
Constructions scolaires diverses, Cisjordanie et Gaza	4 065 995	-	-	3 536 028	-	3 536 028	(3 536 028)	1 660	531 627
Modernisation d'équipement, Liban et Jordanie (États-Unis)	72 613	-	-	48 306	-	48 306	(48 306)	8 668	32 975
Divers projets, Jordanie (États-Unis)	64 331	-	-	56 962	-	56 962	(56 962)	10 803	18 172
Centre d'activités féminines (Deutsche Stiftung)	4 521	-	-	4 468	-	4 468	(4 468)	581	634
Services fournis à l'Autorité palestinienne	12 894	293	-	-	-	-	293	-	13 187
Construction et équipement de cinq centres d'activités féminines, Gaza (Pays-Bas)	(107 524)	278 090	-	165 794	-	165 794	112 296	1	4 773
Construction et équipement de salles de classe, Gaza (Pays-Bas)	384 565	12 878	-	353 260	-	353 260	(340 382)	(720)	43 463
Construction et équipement de salles de classe, Gaza (Norvège)	(185 756)	376 680	-	158 859	-	158 859	217 821	-	32 065

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996	Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde au 31 déc. 1997
		En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total	
Équipement et matériel pour cours d'alphabétisation, Centre d'activités féminines, Gaza (Finlande)	50 330	-	-	-	46 724	-	46 724	200
Polyclinique du Liban (France)	100 000	-	-	-	93 601	-	93 601	-
Matériel de radiologie et d'ultrasons, dispensaire de Khan Younis (Luxembourg)	-	194 055	-	194 055	33 040	-	33 040	161 015
Programme d'éducation sanitaire pour la prévention du sida (ONUSIDA)	-	82 500	-	82 500	19 804	-	19 804	62 696
Construction et équipement de l'école élémentaire/supérieure de Balta, Cisjordanie (Pays-Bas)	-	712 229	-	712 229	-	-	-	712 229
Divers projets, 1997 (Japon)	-	2 000 000	-	2 000 000	-	-	-	2 000 000
Groupe de solidarité - programme de prêts, Gaza (Allemagne)	-	162 752	-	162 752	17 114	-	17 114	145 638
Remise en état de logements, Gaza (Allemagne)	-	544 670	-	544 670	443 417	-	443 417	101 253
Salles de classe et laboratoire pour l'école de Yazur, Cisjordanie (Allemagne)	-	186 278	-	186 278	98 933	-	98 933	87 345
Formation à la gestion des petites et microentreprises, Gaza (Allemagne)	-	314 214	-	314 214	170 308	-	170 308	143 906
Système d'évacuation des effluents, camp de Mielh, Liban (Allemagne)	-	58 150	-	58 150	-	-	-	58 150
Remise en état du réseau d'adduction d'eau, Dbayeh, Liban (Allemagne)	-	83 513	-	83 513	67 126	-	67 126	16 387
Construction de 18 salles de classe, Cisjordanie (Allemagne)	-	651 884	-	651 884	505 269	-	505 269	146 615
Assistance aux familles du Camp de Canada (Koweït)	-	1 000 000	-	1 000 000	293 687	-	293 687	706 313
Modernisation d'écoles, Cisjordanie (Norvège)	2 336 985	-	-	-	2 306 594	-	2 306 594	30 391
Divers projets, ensemble de l'Office (Japon)	3 891 984	-	-	-	3 109 784	-	3 109 784	781 199
Santé publique, Liban et Cisjordanie (Italie)	3 594 771	53 038	-	53 038	1 795 266	-	1 795 266	1 852 543
Modernisation du dispensaire de Joubar, République arabe syrienne (Allemagne)	17 718	3 884	-	3 884	32 173	-	32 173	(10 571)

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996		Contributions		Dépenses		Excédent (déficit) pour la période	Ajustements*	Solde du Fonds au 31 déc. 1997	
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Projets pour la mise en oeuvre de la paix, Liban, République arabe syrienne et Jordanie	1 414 028	58 413	-	58 413	818 371	-	818 371	(759 958)	2 415	656 485
Programme pour la mise en oeuvre de la paix, Liban (Suisse)	455 000	-	-	-	440 682	-	440 682	(440 682)	-	14 318
Remise en état de logements, Gaza (USAID)	26 544	9 140 421	-	9 140 421	5 624 397	-	5 624 397	3 516 024	3	3 542 571
Divers projets, Jordanie (Canada)	(4 591)	32 548	-	32 548	28 158	-	28 158	4 390	-	(201)
Remise en état de logements, Gaza (Suède)	116 728	1 119 403	-	1 119 403	1 098 040	-	1 098 040	21 363	2	138 093
Programme de formation de diplômés (Irlande)	143 055	-	-	-	143 098	-	143 098	(143 098)	3 553	3 510
Atelier de réparation de moteurs diesel, centre de formation de Kalandia (AGFUND)	-	-	-	-	50 000	-	50 000	(50 000)	-	(50 000)
Camp d'El Shati, Gaza (Royaume-Uni)	-	1 822 000	-	1 822 000	1 511 711	-	1 511 711	310 289	-	310 289
Programme communautaire et école maternelle, République arabe syrienne (Deutsche Stiftung)	47 890	-	-	-	28 261	-	28 261	(28 261)	-	19 629
Développement du programme de santé familiale, Gaza (Overseas Development Agency)	57 706	252 156	-	252 156	266 748	-	266 748	(14 592)	-	43 114
Centre de formation de Sibliin (États-Unis)	156 845	156 845	-	156 845	221 898	-	221 898	(65 053)	-	91 792
Divers projets, Jordanie et République arabe syrienne (États-Unis)	838 433	1 060 542	-	1 060 542	1 558 985	-	1 558 985	(498 443)	-	339 990
Projets à Gaza, en Jordanie et en République arabe syrienne (Japon)	6 500 000	-	-	-	5 266 453	-	5 266 453	(5 266 453)	-	1 233 547
Projets en Jordanie et au Centre de formation de Sibliin, Liban (États-Unis)	360 560	360 560	-	360 560	465 578	-	465 578	(105 018)	-	255 542
Programme d'activités rémunératrices, Gaza (Italie)	310 559	-	-	-	68 220	-	68 220	(68 220)	-	242 339
Projets d'assainissement dans huit camps, Liban (Union européenne)	-	766 710	-	766 710	337 652	-	337 652	429 058	-	429 058
Construction de chemins dans le camp de Husn (Allemagne)	-	47 514	-	47 514	42 423	-	42 423	5 091	-	5 091
Réparation et construction de logements (Allemagne)	-	49 437	-	49 437	42 308	-	42 308	7 129	-	7 129

Projet	Solde au 1 ^{er} janv. 1996	Contributions			Dépenses			Excédent (déficit) pour la période	Ajustements ^a	Solde du Fonds au 31 déc. 1997
		En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total			
Laboratoire informatique de l'école de Waqas (Allemagne)	-	86 293	-	86 293	76 663	-	76 663	9 630	-	9 630
Travaux d'assainissement à Deir Elbalah (Allemagne)	-	723 732	-	723 732	147 391	-	147 391	576 341	-	576 341
Projet d'évacuation des eaux usées à Gaza (USAID)	426 238	3 804 000	-	3 804 000	4 048 461	-	4 048 461	(244 461)	40 180	221 957
Total	42 075 362	69 535 403	-	69 535 403	74 432 389	-	74 432 389	(4 896 986)	40 645	37 219 021

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XIX

Actif et passif au 31 décembre 1997

Programme pour la mise en oeuvre de la paix

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer non réglées	Réserve pour engagements	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Fournitures médicales pour l'Autorité palestinienne par l'intermédiaire de l'Office (USAID)	4 738	-	4 738	-	-	-	-	-	-	4 738
Mobilier et matériel pour le Centre d'activités féminines, Jordanie (Deutsche Stiftung)	90 862	-	90 862	-	-	-	62 366	-	62 366	28 316
Trois projets, Nahr El Bared and Siblin (États-Unis)	660 398	-	660 398	-	-	-	1 272	-	1 272	659 126
Construction d'écoles, Mazzeh et Husseinveh, République arabe syrienne (Allemagne)	88 082	-	88 082	7 026	-	-	-	-	7 026	81 056
Aide aux petites entreprises, Cisjordanie (Allemagne)	265 762	20 012	285 774	6 444	-	-	-	-	6 444	279 330
Prêt du Groupe de solidarité et crédits aux microentreprises (USAID)	8 240	625 870	634 110	-	-	-	-	-	-	634 110
Construction d'écoles et remise en état de logements, Gaza (USAID)	-	-	-	104 771	-	-	104 183	333 473	542 427	(542 427)
Modernisation de logements, Gaza (Pays-Bas)	1 353 599	-	1 353 599	-	-	-	-	-	-	1 353 599
Projets, région Rafah (Égypte)	43 571	-	43 571	-	-	-	-	-	-	43 571
Recrutement d'enseignants, Cisjordanie (Irlande)	106 048	-	106 048	-	-	-	-	-	-	106 048
Prêts aux petites entreprises, territoire occupé (Norvège)	194 527	1 592 190	1 786 717	-	-	-	-	-	-	1 786 717
Groupe de solidarité et prêt aux microentreprises, territoire occupé (Norvège)	101 106	18 922	120 028	-	-	-	-	-	-	120 028
Modernisation de la bibliothèque, camp de Neirab, République arabe syrienne (Deutsche Stiftung)	15 470	-	15 470	-	-	-	-	-	-	15 470

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Dépenses d'hospitalisation, Liban, 1996-1997 (Japon)	209 301	-	209 301	203 161	-	-	-	203 161	6 140
Fournitures médicales, Liban (Japon)	10 673	-	10 673	-	-	7 813	-	7 813	2 860
Réparation de logements, Jordanie (Japon)	835	-	835	-	-	-	-	-	835
Construction de chemins et de canaux d'écoulement, Jordanie (Japon)	372 198	-	372 198	99	-	-	-	99	372 099
Programme d'emplois d'urgence, Gaza (Norvège)	3 009	-	3 009	-	-	-	-	-	3 009
Experts en matière d'environnement, Gaza	25 434	-	25 434	-	-	-	-	-	25 434
Divers projets, Gaza (USAID)	-	-	-	-	-	-	77 046	77 046	(77 046)
Entretien et modernisation de matériel (Suisse)	114 169	-	114 169	-	-	793	-	793	113 376
Travaux de rénovation de logements pour personnes nécessiteuses et construction de lignes de démarcation (Pays-Bas)	1 054	-	1 054	27	-	-	-	27	1 027
Remise en état de logements, Gaza et Cisjordanie (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	-	-	-	-	-	-	105 662	105 662	(105 662)
Construction de quatre écoles, Gaza (Belgique)	555 884	-	555 884	23 777	-	-	-	23 777	532 107
Projet de relogement, Liban (Danemark)	20 359	-	20 359	5 000	-	-	-	5 000	15 359
Divers progrès dans le domaine de la santé, Gaza et Cisjordanie (Finlande)	73 788	-	73 788	-	-	580	-	580	73 208
Divers projets, Gaza et Cisjordanie (Japon)	1 448 765	-	1 448 765	68 981	-	-	-	68 981	1 379 784
Centre communautaire de Shu'fat, Cisjordanie (Allemagne)	186 672	-	186 672	7 995	-	2 238	-	10 233	176 439
Aide aux petites et moyennes entreprises (Allemagne)	383 250	66 405	449 655	887	-	-	-	887	448 768

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Divers projets, région de Jéricho, Liban et République arabe syrienne	299 013	-	299 013	16 628	-	-	7 304	-	23 932	275 081
Entretien, construction et équipement (Suède)	499 417	-	499 417	-	-	-	2 964	-	2 964	496 453
Cartographie aérienne des camps intermédiaires, Gaza (Australie)	544 059	165 403	709 462	1 924	-	-	306	-	2 230	707 232
Assistance médicale aux Palestiniens, Gaza (Royaume-Uni)	2 525	-	2 525	-	-	-	180	-	180	2 345
Projet de construction, République arabe syrienne, Liban et Jordanie	53 969	-	53 969	-	-	-	22 575	-	22 575	31 394
Modernisation de l'équipement du dispensaire de Rafah (Australie)	1 369	-	1 369	-	-	-	1 072	-	1 072	297
Divers projets (Italie)	89 327	-	89 327	4 783	-	-	(9 205)	-	(4 422)	93 749
Aide humanitaire aux Palestiniens, Liban (Union européenne)	-	-	-	174 658	-	-	59 410	907 324	1 141 392	(1 141 392)
Construction d'un réseau d'assainissement, Liban (Union européenne)	-	-	-	-	-	-	-	63 043	63 043	(63 043)
Remise en état de logements, Liban (Canada)	2 893	-	2 893	-	-	-	-	-	-	2 893
Neuf projets en faveur des réfugiés, Jordanie	362 277	-	362 277	-	-	-	22 397	-	22 397	339 880
Modernisation de trois écoles, camp de Yamouk, République arabe syrienne (États-Unis)	55	-	55	-	-	-	-	-	-	55
Modernisation des centres de rattrapage scolaire, Jordanie (Royaume-Uni)	3 808	-	3 808	-	-	-	-	-	-	3 808
Défense côtière du camp d'El Shati, Gaza (Pays-Bas)	1 750 117	-	1 750 117	75 984	-	-	-	-	75 984	1 674 133
Développement du Centre d'activités féminines, camp de Khan Eshieh, République arabe syrienne	-	-	-	-	-	-	-	360	360	(360)
Centre d'activités féminines, Rafah (Belgique)	52 060	-	52 060	-	-	-	1 587	-	1 587	50 473

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projets rémunérateurs, Gaza et Cisjordanie (Norvège)	1 001 589	232 236	1 233 825	-	-	-	-	-	-	1 233 825
Projets dans les domaines de la santé, de l'éducation et des secours (Arabie saoudite)	-	-	-	9 070	-	-	51 736	815 186	875 992	(875 992)
Équipement du centre de santé maternelle et infantile de Zarqa, Jordanie	62 456	-	62 456	-	-	-	570	-	570	61 886
Centre d'activités féminines de Bureij, Gaza	33 962	-	33 962	-	-	-	-	-	-	33 962
Divers projets, ensemble de l'Office (États-Unis)	1 042 605	-	1 042 605	-	-	-	12 362	-	12 362	1 030 243
Asphaltage des routes et chemins, Centre de formation de Kalandia, Cisjordanie (Italie)	21 902	-	21 902	1 283	-	-	-	-	1 283	20 619
Laboratoire de santé publique, Cisjordanie et polyclinique, Liban (Italie)	2 486 106	-	2 486 106	88 982	-	-	-	-	88 982	2 397 124
Construction de deux dispensaires, Gaza (Luxembourg)	-	-	-	-	-	-	4 362	117 312	121 674	(121 674)
Construction et équipement du Centre d'activités féminines de Qabr Essit, République arabe syrienne	70 622	-	70 622	-	-	-	-	-	-	70 622
Construction et équipement de quatre écoles, Gaza (Pays-Bas)	967 546	-	967 546	-	-	-	-	-	-	967 546
Diverses constructions scolaires, Cisjordanie et Gaza	1 075 264	-	1 075 264	-	-	-	543 637	-	543 637	531 627
Modernisation d'équipements, Liban et Cisjordanie (États-Unis)	35 916	-	35 916	300	-	-	2 641	-	2 941	32 975
Divers projets, Jordanie (États- Unis)	18 666	-	18 666	-	-	-	494	-	494	18 172
Centre d'activités féminines, Jordanie (Deutsche Stiftung)	634	-	634	-	-	-	-	-	-	634
Services rendus à l'Autorité palestinienne	13 187	-	13 187	-	-	-	-	-	-	13 187
Construction et équipement de cinq centres d'activités féminines, Gaza (Pays-Bas)	4 773	-	4 773	-	-	-	-	-	-	4 773

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Construction et équipement de salles de classe, Gaza (Pays-Bas)	47 860	-	47 860	4 397	-	-	-	-	4 397	43 463
Construction et équipement de salles de classe, Gaza (Norvège)	43 435	-	43 435	-	-	-	11 370	-	11 370	32 065
Équipement et matériel pour cours d'alphabétisation, Centre d'activités féminins, Gaza (Finlande)	3 893	-	3 893	-	-	-	87	-	87	3 806
Polyclinique du Liban (France)	6 399	-	6 399	-	-	-	-	-	-	6 399
Groupe de solidarité - programme de prêts, Gaza (Allemagne)	4 436	142 613	147 049	1 411	-	-	-	-	1 411	145 638
Remise en état de logements, Gaza (Allemagne)	104 165	-	104 165	2 912	-	-	-	-	2 912	101 253
Salles de classe et laboratoire, école de Yazur, Cisjordanie (Allemagne)	90 342	-	90 342	2 997	-	-	-	-	2 997	87 345
Formation à la gestion des petites et microentreprises, Gaza (Allemagne)	148 263	-	148 263	2 526	-	-	1 831	-	4 357	143 906
Système d'évacuation des effluents, camp de Mieh, Liban (Allemagne)	60 767	-	60 767	2 617	-	-	-	-	2 617	58 150
Remise en état du réseau d'adduction d'eau, Dbayeh, Liban (Allemagne)	26 808	-	26 808	10 421	-	-	-	-	10 421	16 387
Construction de 18 salles de classe, Cisjordanie (Allemagne)	157 491	-	157 491	10 876	-	-	-	-	10 876	146 615
Assistance aux familles du camp Canada (Koweït)	783 750	-	783 750	77 437	-	-	-	-	77 437	706 313
Modernisation d'écoles, Cisjordanie (Norvège)	93 724	-	93 724	-	-	-	63 333	-	63 333	30 391
Divers projets, ensemble de l'Office (Japon)	761 065	60 159	821 224	28 029	-	-	11 996	-	40 025	781 199
Santé publique, Liban et Cisjordanie (Italie)	1 934 714	-	1 934 714	82 171	-	-	-	-	82 171	1 852 543
Modernisation du dispensaire de Joubar, République arabe syrienne (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	10 571	10 571	(10 571)

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projets pour la mise en oeuvre de la paix, Liban, République arabe syrienne et Jordanie	512 399	201 482	713 881	55 136	-	-	2 260	-	57 396	656 485
Programme pour la mise en oeuvre de la paix, Liban (Suisse)	14 318	-	14 318	-	-	-	-	-	-	14 318
Remise en état de logements, Gaza (USAID)	1 700 304	1 845 412	3 545 716	-	-	-	3 145	-	3 145	3 542 571
Divers projets, Jordanie (Canada)	-	-	-	-	-	-	-	201	201	(201)
Remise en état de logements, bande de Gaza (Suède)	144 526	-	144 526	6 433	-	-	-	-	6 433	138 093
Programme de formation de diplômés (Irlande)	3 510	-	3 510	-	-	-	-	-	-	3 510
Atelier de réparation de moteurs diesel, Centre de formation de Kalandia (AGFUND)	-	-	-	-	-	-	-	50 000	50 000	(50 000)
Camp d'El Shatim, Gaza (Royaume-Uni)	310 289	-	310 289	-	-	-	-	-	-	310 289
Programme communautaire et école maternelle, République arabe syrienne (Deutsche Stiftung)	19 629	-	19 629	-	-	-	-	-	-	19 629
Développement du programme de santé familiale, Gaza (ODA)	46 979	-	46 979	-	-	-	3 865	-	3 865	43 114
Centre de formation de Sibliin (États-Unis)	91 792	-	91 792	-	-	-	-	-	-	91 792
Construction et équipement d'une école préparatoire/préparatoire supérieure, Liban (Allemagne)	861 511	-	861 511	30 761	-	-	-	-	30 761	830 750
Recrutement d'enseignants, Cisjordanie (Irlande)	24 620	115 705	140 325	3 414	-	-	-	-	3 414	136 911
Aide à la rééducation des jeunes et des adolescents handicapés, Liban	66 807	-	66 807	-	-	-	-	-	-	66 807
Divers projets, tous domaines, 1996 (Japon)	3 821 110	-	3 821 110	7 013	-	-	54 934	-	61 947	3 759 163
Construction et équipement de salles de classe, Hashimi, Jordanie (États-Unis)	90 886	-	90 886	23	-	-	10 514	-	10 537	80 349

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Construction et équipement d'une école de filles, Cisjordanie (Israële)	418 900	-	418 900	-	-	-	-	-	-	418 900
Groupe de solidarité - programme de prêts (Nouvelle-Zélande)	8 185	122 714	130 899	-	-	-	-	-	-	130 899
Recrutement d'enseignants supplémentaires, Cisjordanie et Gaza (Autriche)	362 939	-	362 939	30 265	-	-	-	-	30 265	332 674
Construction de nouvelles installations, école de Jaber/Atlit, République arabe syrienne	390 002	-	390 002	-	-	-	-	-	-	390 002
Construction de trois salles de classe, école de Kawkab/ Ja'oneh	57 685	-	57 685	-	-	-	-	-	-	57 685
Matériel, Centre de formation de Siblin, Liban (États-Unis)	279 678	-	279 678	-	-	-	-	-	-	279 678
Matériel de radiographie et d'ultrasons (Luxembourg)	198 504	-	198 504	7 989	-	-	29 500	-	37 489	161 015
Programme d'éducation sanitaire pour la prévention du sida (ONUSIDA)	82 068	-	82 068	19 372	-	-	-	-	19 372	62 696
Construction et équipement de l'école préparatoire/préparatoire supérieure de Balata, Cisjordanie (Pays-Bas)	744 279	-	744 279	32 050	-	-	-	-	32 050	712 229
Divers projets, 1997 (Japon)	2 000 000	-	2 000 000	-	-	-	-	-	-	2 000 000
Bureaux pour écoles, Liban (États-Unis)	63 697	-	63 697	-	-	-	60 060	-	60 060	3 637
Intégration des enfants malvoyants, Liban (Deutsche Stiftung)	5 665	-	5 665	112	-	-	-	-	112	5 553
Aide aux personnes âgées démunies, Liban (Deutsche Stiftung)	13 465	-	13 465	3 078	-	-	-	-	3 078	10 387
Formation dans le domaine de la santé et de la gestion	114 752	-	114 752	138	-	-	-	-	138	114 614
Divers projets, Jordanie et République arabe syrienne (États-Unis)	350 366	-	350 366	42	-	-	10 334	-	10 376	339 990

Projet	Encaisse et disponible en banque	Charges payées d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour reports	Réserve pour marchandises en transit	Sommes dues au Fonds général	Total, passif	Solde des fonds au 31 décembre 1997
Projets, Gaza, Jordanie et République arabe syrienne (Japon)	1 246 198	-	1 246 198	6 649	-	-	6 002	-	12 651	1 233 547
Projets, Jordanie et Centre de formation de Sibliin, Liban (États- Unis)	257 307	-	257 307	-	-	-	1 765	-	1 765	255 542
Programme d'activités rémunératrices, Gaza (Italie)	14 429	231 827	246 256	3 917	-	-	-	-	3 917	242 339
Projet d'assainissement dans huit camps, Liban (Union européenne)	464 954	-	464 954	35 896	-	-	-	-	35 896	429 058
Construction de chemins, camp de Husn (Allemagne)	5 225	-	5 225	134	-	-	-	-	134	5 091
Réparation et construction de logements (Allemagne)	7 434	-	7 434	305	-	-	-	-	305	7 129
Laboratoire informatique, école de Waqas (Allemagne)	41 294	-	41 294	619	-	-	31 045	-	31 664	9 630
Travaux d'assainissement, Deir Elbalah (Allemagne)	603 144	-	603 144	26 803	-	-	-	-	26 803	576 341
Projet d'évacuation des eaux usées, Gaza (USAID)	95 236	-	95 236	7 700	-	-	(134 421)	-	(126 721)	221 957
Total	36 634 929	5 440 950	42 075 879	1 305 423	-	-	1 071 257	2 480 178	4 856 858	37 219 021

Tableau 15

État des contributions en espèces au 31 décembre 1997

Programme pour la mise en oeuvre de la paix

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Allemagne						
Coordonnateur, Système unifié d'immatriculation, 1997	DM	434 113			252 391	252 391
Construction d'installations destinées à l'enseignement, Jordanie, 1997	DM	3 153 780			1 833 593	1 833 593
Construction et équipement de salles de classe	DM	895 145	447 572	272 910	312 152	585 062
Appui aux petites entreprises, Cisjordanie	DM	840 730	505 426	304 650	244 847	549 497
Construction et équipement d'une école préparatoire/préparatoire supérieure, Liban	DM	2 358 191	1 179 095	718 960	620 921	1 339 881
Construction et équipement d'une école préparatoire/préparatoire supérieure, Liban	DM	860 729	197 075	111 975	377 076	489 051
Crédit aux microentreprises, Gaza	\$	494 610	247 305	150 796	172 479	323 275
Solde au 1er janvier 1996	\$	232 493	232 493	232 493	0	232 493
Intérêts pour 1996	\$	4 428	4 428	4 428	0	4 428
Intérêts pour 1996	\$	2 345	2 345	2 345	0	2 345
Solde au 1er janvier 1996 : activités rémunératrices	DM	456 450	360 421	235 569	67 153	302 722
Solde au 1er janvier 1996	\$	190 572	144 815	144 815	45 757	190 572
Solde au 1er janvier 1996	\$	348 944	250 862	250 862	98 082	348 944
Intérêts pour 1996	\$	10 134	10 134	10 134	0	10 134
Solde au 1er janvier 1996	DM	144 835	0	0	101 283	101 283
Solde au 1er janvier 1996 : groupe de solidarité - programme de prêts	\$	179 200	160 118	160 118	19 082	179 200
Intérêts pour 1996	\$	2 634	2 634	2 634	0	2 634
Intérêts pour 1996	\$	5 596	5 596	5 596	0	5 596
Solde au 1er janvier 1996 : remise en état de logements dans les camps de réfugiés palestiniens	DM	888 912	868 052	539 074	82 543	621 616
Intérêts pour 1996	\$	3 718	3 718	3 718	0	3 718
Solde au 1er janvier 1996 : constructions de salles de classe	DM	295 960	285 408	182 560	24 406	206 965

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Intérêts pour 1996	\$	1 933	1 933	1 933	0	1 933
Petites et microentreprises, Gaza	DM	200 000	200 000	113 636	0	113 636
Solde au 1er janvier 1996 : formation à la gestion des petites et microentreprises	DM	329 434	319 609	198 645	9 523	208 168
Intérêts pour 1996	\$	2 057	2 057	2 057	0	2 057
Solde au 1er janvier 1996 : raccordement des systèmes internes d'évacuation des effluents	DM	163 358	80 213	56 093	58 143	114 236
Intérêts pour 1996	\$	1 664	1 664	1 664	0	1 664
Solde au 1er janvier 1996 : modernisation du système d'adduction d'eau	DM	132 186	127 617	81 849	10 589	92 438
Intérêts pour 1996	\$	13 078	13 078	13 078	0	13 078
Construction et mobilier de salles de classe, Cisjordanie	DM	84 129	83 385	47 378	423	47 801
Solde au 1er janvier 1996 : construction et mobilier de salles de classe	DM	942 746	894 054	591 428	25 675	617 103
Solde au 31 décembre 1996	\$	522	522	522	0	522
Solde au 1er janvier 1996 : modernisation du dispensaire de Joubar	\$	17 301	3 362	3 362	13 939	17 301
Solde au 1er janvier 1996 : construction de chemins et de canaux d'écoulement dans le camp de Husn	\$	25 480	25 480	25 480	0	25 480
Intérêts pour 1996	\$	433	433	433	0	433
Solde au 1er janvier 1996 : construction de chemins et de canaux d'écoulement dans le camp de Husn	DM	38 067	37 370	21 601	5 019	26 620
Intérêts pour 1996	\$	557	557	557	0	557
Solde au 1er janvier 1996 : réparation et reconstruction de logements	DM	79 554	78 235	48 880	5 646	54 526
Intérêts pour 1996	\$	1 035	1 035	1 035	0	1 035
Solde au 1er janvier 1996 : laboratoire informatique à Kraymeh et Waqqas	DM	139 428	136 493	85 258	10 321	95 579
Intérêts pour 1996	\$	14 400	14 400	14 400	0	14 400
Solde au 1er janvier 1996 : construction d'un système de secours d'évacuation des eaux usées	DM	1 185 024	1 167 722	709 332	102 878	812 210

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Arabie saoudite						
Plusieurs projets à Gaza et en Cisjordanie financés par l'intermédiaire du Fonds saoudien pour le développement	\$	10 000 000	1 518 959	1 518 959	8 481 041	10 000 000
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets à Gaza et en Cisjordanie par l'intermédiaire du Fonds arabe pour le développement	\$	13 273 717	7 411 519	7 411 519	5 862 198	13 273 717
Australie						
Recrutement d'enseignants supplémentaires, Gaza et Cisjordanie	\$	431 610	431 610	431 610	0	431 610
Belgique						
Achat de livres scolaires, Cisjordanie et Gaza	FB	20 000 000			563 380	563 380
Canada						
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets	\$	20 068	20 068	20 068	0	20 068
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets	\$	12 480	12 480	12 480	0	12 480
Égypte						
Projet de l'Office dans la région de Rafah	\$	148 368	148 368	148 368	0	148 368
Espagne						
Développement de l'hôpital de Qalqilia, Cisjordanie						
États-Unis	Ptas	271 544 122			1 834 758	1 834 758
Solde au 1er janvier 1996 : contributions pour 1995	\$	9 500 000	3 804 000	3 804 000	5 696 000	9 500 000
Fournitures médicales d'urgence pour l'Autorité palestinienne	\$	99 500	99 500	99 500	0	99 500
Modernisation du matériel, centre d'activités pour adolescents et centre communautaire, Nahr el-Bared	\$	662 808	662 808	662 808	0	662 808
Groupe de solidarité : programmes de prêts et de crédit aux microentreprises, Gaza	\$	500 000	500 000	500 000	0	500 000
Construction et équipement de salles de classe dans trois écoles	\$	3 600 000	1 910 699	1 910 699	1 689 301	3 600 000
Remise en état de logements, Gaza	\$	4 400 000	3 976 844	3 976 844	423 156	4 400 000
Entretien de l'école préparatoire de garçons d'Hashimi, Jordanie	\$	114 240	114 240	114 240	0	114 240
Entretien de l'école préparatoire de filles de Nuzha, Jordanie	\$	114 240	114 240	114 240	0	114 240

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Construction et équipement de quatre salles de classe de l'école de filles d'Hashimi, Jordanie	\$	92 150	92 150	92 150	0	92 150
Construction à l'école de Jabr/Atleet, Latakiah	\$	390 873	390 873	390 873	0	390 873
Construction de nouvelles salles de classe à l'école de Kawkab/ka'ounch, Yarmouk, République arabe syrienne	\$	72 280	72 280	72 280	0	72 280
Réparation et modernisation de l'équipement du centre de formation de Sibliin, Liban	\$	279 678	279 678	279 678	0	279 678
Fournitures de bureaux pour école, Liban	\$	66 700	66 700	66 700	0	66 700
Conseils et formation à la gestion en matière d'épidémiologie et de santé de la reproduction	\$	306 321	306 321	306 321	0	306 321
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets	\$	95 830	0	0	95 830	95 830
Neuf projets de l'Office en faveur des réfugiés de Palestine en Jordanie	\$	728 584	728 584	728 584	0	728 584
Modernisation de trois ensembles scolaires du camp de Yarmouk (République arabe syrienne)	\$	608 608	608 608	608 608	0	608 608
Solde au 1er janvier 1996 : remise en état de logements, Gaza	\$	3 600 000	3 598 580	3 598 580	1 420	3 600 000
Solde au 1er janvier 1996 : programme d'activités post-scolaires	\$	991 836	773 841	773 841	217 995	991 836
Solde au 1er janvier 1996 : entretien général de terrains de jeux scolaires	\$	2 768 000	2 768 000	2 768 000	0	2 768 000
Solde au 1er janvier 1996 : prêts renouvelables	\$	2 000 000	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
Solde au 1er janvier 1996 : modernisation du centre de formation de Sibliin	\$	156 845	156 845	156 845	0	156 845
Fin des travaux de construction du centre communautaire de rééducation des handicapés de Baqa'a (Jordanie), 1997	\$	141 227	141 227	141 227	0	141 227
Programme spécial de rattrapage scolaire, Jordanie, 1997	\$	76 160	76 160	76 160	0	76 160
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets	\$	843 155	843 155	843 155	0	843 155
Solde au 1er janvier 1996 : divers projets, Jordanie	\$	360 560	360 560	360 560	0	360 560
Irlande						
Recrutement d'enseignants supplémentaires, Cisjordanie	\$	331 660	331 660	331 660	0	331 660

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Islande						
Construction et équipement de l'école de filles de Beit Ula	\$	418 900	418 900	418 900	0	418 900
Italie						
Laboratoire de santé publique, Ramallah, 1997	\$	700 704	700 704	700 704	0	700 704
Virement des intérêts perçus	\$	171 015	171 015	171 015	0	171 015
Virement des intérêts pour la construction d'un laboratoire central de santé publique, Cisjordanie	\$	53 038	53 038	53 038	0	53 038
Japon						
Extension du centre de formation de Sibliin, Liban	\$	123 000	123 000	123 000	0	123 000
Construction de sept écoles de l'Office, Gaza	\$	871 000	871 000	871 000	0	871 000
Reconstruction et équipement de l'école de garçons d'Ashrafieh, Jordanie	\$	806 000	806 000	806 000	0	806 000
Programme spécial de cours de rattrapage, Jordanie	\$	80 000	80 000	80 000	0	80 000
Modernisation du service dentaire mobile, République arabe syrienne	\$	120 000	120 000	120 000	0	120 000
Solde au 1er janvier 1997 : divers projets, 1996	\$	4 400 000	4 400 000	4 400 000	0	4 400 000
Frais d'hospitalisation en 1996-1997, Liban	\$	2 000 000	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
Fournitures médicales, Liban	\$	300 000	300 000	300 000	0	300 000
Réparation/reconstruction de logements, Jordanie	\$	200 000	200 000	200 000	0	200 000
Construction et entretien de chemins et de canaux d'écoulement, Jordanie	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Intérêts pour 1996	\$	214 000	214 000	214 000	0	214 000
Koweït						
Solde au 1er janvier 1996 : rapatriement des Palestiniens du Sinaï à Tel el-Sultan	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Luxembourg						
Unité de radiologie d'ultrasons pour le dispensaire de Khan Younis, Gaza	\$	194 055	194 055	194 055	0	194 055
Solde au 1er janvier 1996	\$	222 000	0	0	222 000	222 000
Norvège						
Programme de création immédiate d'emplois de courte durée, Gaza	\$	5 000 000	5 000 000	5 000 000	0	5 000 000
Solde au 1er janvier 1996	\$	376 680	376 680	376 680	0	376 680

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues	
Nouvelle-Zélande						
Groupe de solidarité féminine – Programme de prêts, Gaza	\$	1 762 059	1 762 059	145 625	0	145 625
Pays-Bas						
Construction, équipement et achat du mobilier pour l'école préparatoire/opérateur supérieur de garçons de Balata, 1997	\$	1 052 600	712 229	712 229	340 371	1 052 600
Solde au 1er janvier 1997 : remise en état de logements, Gaza, 1996	\$	15 625 000	15 625 000	1 280 738	0	1 280 738
Remise en état de logements, Gaza	£	3 645 580	3 072 790	1 786 506	334 965	2 121 471
Intérêts pour 1996	\$	50	50	50	0	50
Défense côtière, Gaza	\$	2 875 000	1 675 000	1 675 000	1 200 000	2 875 000
Intérêts pour 1996	\$	27 917	27 917	27 917	0	27 917
Intérêts pour 1996	\$	39 281	39 281	39 281	0	39 281
Intérêts pour 1997	\$	41 554	41 554	41 554	0	41 554
Solde au 1er janvier 1996 : construction	NLG	777 000	533 399	278 090	204 519	482 609
Intérêts pour 1996	\$	12 878	12 878	12 878	0	12 878
Intérêts pour 1996	\$	53 063	53 063	53 063	0	53 063
Royaume-Uni						
Modernisation des centres de rattrapage scolaire	£	17 000	17 000	25 806	0	25 806
Projet d'évacuation des eaux usées et de drainage pour le camp d'El Chati	£	225 000			367 647	367 647
Solde au 1er janvier 1996 : projet d'évacuation des eaux usées et de santé publique	£	2 000 000	1 139 110	1 822 000	1 410 682	3 232 682
Solde au 1er janvier 1996 : santé familiale	£	111 399	111 399	111 399	0	111 399
Solde au 1er janvier 1996 : santé familiale	£	293 424	90 507	140 757	312 180	452 937
Suède						
Solde au 1er janvier 1996 : construction/équipement de salles de classe	SKr	3 102 974	3 102 974	463 130	0	463 130
Solde au 1er janvier 1996 : maintenance générale du matériel	SKr	6 205 948	6 205 948	926 262	0	926 262
Solde au 1er janvier 1996	SKr	66 078	66 078	9 862	0	9 862
Solde au 1er janvier 1996 : programme de création d'emplois	SKr	7 500 000	7 500 000	1 119 403	0	1 119 403
Total partiel				68 372 756	33 751 364	38 315 793

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis	
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Organisations intergouvernementales					
AGFUND (Arabie saoudite)					
Solde au 1er janvier 1996 : modernisation des centres d'activités féminines, territoire occupé	\$	66 000	64 269	1 731	66 000
Solde au 1er janvier 1996 : construction et équipement d'un atelier de réparation de moteurs diesel à Kalandia, territoire occupé, Cisjordanie	\$	70 000	0	70 000	70 000
Solde au 1er janvier 1996 : construction et équipement d'un atelier de réparation de moteurs diesel à Kalandia, territoire occupé, Cisjordanie	\$	50 000	0	50 000	50 000
Union européenne					
Solde au 1er janvier 1996 : construction et équipement	ECU	1 327 000	0	1 739 187	1 739 187
Solde au 1er janvier 1996 : construction de réseaux d'évacuation des eaux usées et d'adduction d'eau dans huit camps de réfugiés palestiniens	ECU	5 000 000	585 000	766 710	6 553 080
Total partiel			830 979	7 647 288	7 301 242
Organisations non gouvernementales					
APHEDA (Australie)					
Solde au 1er janvier 1996 : cours de formation pour personnel de direction de dispensaires	\$	23 700	23 700	0	23 700
Deutsche Stiftung					
Mobilier et équipement pour des centres d'activités féminines, Jordanie	DM	150 000	150 000	0	101 351
Aide à la rééducation d'enfants et d'adolescents, Liban	\$	69 904	69 904	0	69 904
Intégration d'enfants malvoyants, Liban	\$	24 640	8 201	16 439	24 640
Soins aux personnes âgées nécessiteuses, Liban	\$	43 500	21 710	21 790	43 500
Total partiel			224 866	38 229	93 604
Autres sources					
Association des femmes pour le Moyen-Orient et l'Afrique (Japon)					
Prothèses auditives pour enfants réfugiés palestiniens handicapés	\$	9 447	9 447	0	9 447
Total partiel			9 447	0	9 447

<i>Donateur</i>	<i>Monnaie locale</i>		<i>Dollars des États-Unis</i>		
	<i>Monnaie</i>	<i>Contributions annoncées</i>	<i>Contributions reçues</i>	<i>Contributions non réglées</i>	<i>Recettes prévues</i>
Organismes des Nations Unies					
ONUSIDA					
Développement du programme d'éducation contre le VIH/sida	\$	82 500	82 500	0	82 500
Total partiel			82 500	0	
Total			69 520 548	41 436 881	95 720 086

État XX

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Transfert du siège de l'Office à Gaza

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde des fonds au 1er janvier 1996	Contributions		Dépenses		Excédent/déficit pour la période considérée	Ajustements ^a	Solde au 31 décembre 1997
		En espèces	En nature	En espèces	En nature			
Dépenses de l'Office afférentes au transfert à Gaza	3 518 965	4 582 440	-	13 763 801	-	13 763 801	(9 181 361)	20 143 (5 642 253)
Total	3 518 965	4 582 440	-	13 763 801	-	13 763 801	(9 181 361)	20 143 (5 642 253)

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XXI

Actif et passif au 31 décembre 1997

Transfert du siège de l'Office à Gaza

(En dollars des États-Unis)

Projet	Encaisse disponible et en banque	Charges payées d'avance	Total, Actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchandises en transit	Sommes à payer au Fonds général	Total, Passif	Solde au 31 décembre 1997
Dépenses de l'Office afférentes au transfert à Gaza	-	-	-	14 576	23 226	24 567	29 098	5 550 786	(5 642 253)
Total	-	-	-	14 576	23 226	24 567	29 098	5 550 786	(5 642 253)

Tableau 16

État des contributions en espèces de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Transfert du siège de l'Office à Gaza

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues
Gouvernements						
Arabie saoudite						
Transfert du siège de Vienne à Gaza et à Amman	\$	300 000	300 000	300 000	—	300 000
Australie						
Dépenses afférentes au transfert	\$	100 000	100 000	100 000	—	100 000
Belgique						
Transfert du siège	FB	1 000 000	1 000 000	27 766	—	27 766
Transfert du siège	FB	1 000 000	—	—	27 766	27 766
Danemark						
Transfert du siège de Vienne à Gaza et à Amman	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	—	1 000 000
Égypte						
Transfert du siège	\$	29 674	29 674	29 674	—	29 674
États-Unis						
Transfert du siège	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	—	1 000 000
Transfert du siège	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	—	1 000 000
Grèce						
Transfert du siège	\$	25 000	25 000	25 000	—	25 000
Luxembourg						
Transfert du siège de Vienne à Gaza et à Amman	\$	50 000	50 000	50 000	—	50 000
Norvège						
Transfert du siège de Vienne à Gaza et à Amman	KrN	6 550 000	6 550 000	1 000 000	—	1 000 000
Turquie						
Transfert du siège	\$\$S	25 000	—	—	25 000	25 000
Transfert à Gaza	\$	25 000	25 000	25 000	—	25 000
Transfert du siège	\$	25 000	25 000	25 000	—	25 000
Total				4 582 440	52 766	3 485 399

État XXII

Recettes et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Appel pour le Liban

(En dollars des États-Unis)

Projet	Solde au 1 ^{er} janvier 1996	Contributions		Dépenses		Excédent/(déficit) pour la période considérée	Ajustement ^a	Solde au 31 décembre 1997
		En espèces	En nature	En espèces	En nature			
Appel pour le Liban	-	7 727 695	-	-	-	7 727 695	59 211	7 786 906
Total	-	7 727 695	-	-	-	7 727 695	59 211	7 786 906

^a Ajustements relatifs aux dépenses des années antérieures.

État XXIII

Actif et passif au 31 décembre 1997

Appel pour le Liban

(En dollars des États-Unis)

	Encaisses et disponible en banque	Payé d'avance	Total, actif	Sommes à payer	Réserve pour engagements non réglés	Réserve pour marchan- dises en transit	Sommes dûes au Fonds général	Total, passif	Solde au 31 décembre 1997
Appel pour le Liban	7 846 117	-	7 846 117	59 211	-	-	-	59 211	7 786 906
Total	7 846 117	-	7 846 117	59 211	-	-	-	59 211	7 786 906

Tableau 17
État des contributions en espèces pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997
 Appel pour le Liban

Donateur	Monnaie locale			Dollars des États-Unis		
	Monnaie	Contributions annoncées	Contributions reçues	Contributions non réglées	Recettes prévues	
Gouvernements						
Canada						
Remise en état des logements, Liban, 1997	\$Can	500 000	500 000	362 319	-	362 319
Espagne						
Appel pour le Liban, 1997	\$	162 341		162 341		162 341
États-Unis						
Frais de construction et de fonctionnement de l'école secondaire Rashidieh, Tyr, 1997	\$	1 033 000	1 033 000	1 033 000	-	1 033 000
Modernisation de l'équipement utilisé pour les cours d'électricité/d'électronique, Centre de formation de Siblin, 1997	\$	467 000	467 000	467 000	-	467 000
Japon						
Frais d'hospitalisation, 1997	\$	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000
Norvège						
Éducation, santé et services sociaux, Liban, 1997	\$	1 800 000	1 800 000	1 800 000	-	1 800 000
Achat de services médicaux auprès d'institutions palestiniennes, Liban, 1997	\$	200 000	200 000	200 000	-	200 000
Pays-Bas						
Reconstruction et achat de matériel et de mobilier, école de Sammou, Liban, 1997	\$	804 272	804 272	804 272	-	804 272
Automatisation des systèmes de ramassage et d'évacuation des déchets solides, Saïda, 1997	\$	745 315	745 315	745 315	-	745 315

<i>Donateur</i>	<i>Monnaie locale</i>		<i>Dollars des États-Unis</i>	
	<i>Monnaie</i>	<i>Contributions annoncées</i>	<i>Contributions reçues</i>	<i>Contributions non réglées Recettes prévues</i>
Suède				
Aide financière aux programmes d'enseignement secondaire destinés aux réfugiés de Palestine au Liban, 1997	KrS	10 000 000	10 000 000	1 315 789
Total partiel			7 727 695	162 341
Organisations intergouvernementales				
Union européenne				
Aide médicale pour l'admission rapide dans les hôpitaux, Liban, 1997	ECU	400 000		445 434
Total partiel			59	445 434
Total			626 149 370	98 905 223 421 936 799

État XXIV

Compte de répartition des recettes de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
77 638 015	Balance au 1er janvier 1996	91 529 724
	<i>À déduire :</i>	
	Intérêts crédités aux comptes des participants en activité	155 730 004
67 169 396		(64 200 280)
10 468 619		
	<i>À ajouter :</i>	
85 999 707	Revenu net des placements (tableau 18)	145 563 598
424 755	Revenu des prêts	501 593
86 424 462		146 065 191
	<i>À déduire :</i>	
1 019 819	Dépenses générales d'administration	1 185 361
365 458	Dépenses d'administration du système de prêts	386 356
1 385 277		1 571 717
85 039 185	Revenu net pour l'exercice biennal	144 493 474
95 507 804		80 293 194
	<i>À déduire :</i>	
3 978 080	Intérêts versés sur les crédits ayant fait l'objet de retraits pendant l'exercice	9 312 872
91 529 724	Solde au 31 décembre 1997	70 980 322

État XXV**Excédents non répartis de l'exercice biennal
terminé le 31 décembre 1997**

Caisse de prévoyance du personnel régional

(En dollars des États-Unis)

<i>1994-1995</i>		<i>1996-1997</i>
2 886	Solde au 31 décembre 1997	2 886

État XXVI

Actif et passif au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
Actif		
<i>Placements</i>		
190 387 306	Baring International, Londres	236 726 890
30 034 874	Bank Austria, Vienne	32 315 979
187 695 648	Fiduciary Trust, Londres	217 322 859
171 622 349	Paribas Asset Management, Paris	115 611 773
80 629 675	Deutsche Bank, Francfort	92 752 264
37 960 962	Lombard Odier et Cie, Genève	74 875 842
41 023 293	State Street, Paris	53 785 202
802 192	Prêts de titres/espèces	921 672
740 156 299	Total	824 312 481
Passif		
<i>Crédit des participants en activité</i>		
158 255 586	Gaza et Le Caire	180 151 078
58 409 593	Liban	72 164 650
52 394 495	République arabe syrienne	59 053 502
86 115 476	Cisjordanie	95 700 279
204 449 163	Jordanie	237 937 300
5 748 149	Délégation du siège de l'Office à Amman	7 593 180
13 327 463	Siège à Vienne	1 095 237
—	Siège à Gaza	720 296
578 699 925		654 415 522
<i>Crédits des retraités</i>		
19 565 278	Gaza et Le Caire	32 778 036
570 836	Liban	345 418
15 950 508	République arabe syrienne	18 211 997
12 744 168	Cisjordanie	16 896 223
4 326 701	Jordanie	6 648 096
1 307 449	Délégation du siège de l'Office à Amman	2 537 808
8 065 360	Siège à Vienne	14 775 812
—	Siège à Gaza	4 171
62 530 300		92 197 561

1994-1995		1996-1997
7 509 276	Crédits des anciens participants	4 539 510
(115 812)	Sommes dues au Fonds général de l'Office	2 176 680
91 529 724	Recettes à répartir (état XX)	70 980 322
2 886	Excédents non répartis (état XXI)	2 886
98 926 074		77 699 398
740 156 299	Total	824 312 481

Tableau 18

Placements et revenu des placements de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional

(En dollars des États-Unis)

	Baring International, Londres	Bank Austria, Vienne	Fiduciary Trust, Londres	Paribas Asset Management, Paris	Deutsche Bank, Francfort	Lombard Odier & Cie, Genève	State Street, Paris	Prêts de titres/ espèces	Total
Placements au 1er janvier 1996	190 387 306	30 034 874	187 695 648	171 622 349	80 629 675	37 960 962	41 023 293	802 192	740 156 299
À ajouter :									
Capitalisation pendant l'exercice biennal	(3 845 000)	(1 800 000)	(3 800 000)	(75 110 000)	(1 000 000)	24 400 000	-	(1 130 519)	(62 285 519)
	186 542 306	28 234 874	183 895 648	96 512 349	79 629 675	62 360 962	41 023 293	(328 327)	677 870 780
Revenu brut des placements	51 252 777	4 208 328	34 140 672	19 559 141	13 455 409	13 009 985	13 065 147	1 249 999	149 941 458
À déduire :									
Honoraires des sociétés de gestion des placements	1 068 192	127 223	713 461	459 717	332 820	495 105	303 238	-	3 499 756
Revenu net des placements	50 184 585	4 081 105	33 427 211	19 099 424	13 122 589	12 514 880	12 761 909	1 249 999	146 441 702
Placements au 31 décembre 1995	236 726 891	32 315 979	217 322 859	115 611 773	92 752 264	74 875 842	53 785 202	921 672	824 312 482
Montant total du revenu net des placements		146 441 702							
Honoraires du curateur et honoraires d'évaluation des résultats		878 104							
Montant du revenu reporté sur le compte des répartitions de recettes		145 563 598							

Tableau 18 (suite)

Répartition géographique des placements (en pourcentage) au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional

	<i>Baring International, Londres</i>	<i>Bank Austria, Vienne</i>	<i>Fiduciary Trust, Londres</i>	<i>Paribas Asset Management, Paris</i>	<i>Deutsche Bank, Francfort</i>	<i>Lombard Odier & Cie, Genève</i>	<i>State Street, Paris</i>	Total
Europe	15	18	18	42	22	26	34	23
Pacifique	4	2	2	12	3	9	11	5
Amérique du Nord	81	80	80	46	75	65	55	72
Total	100	100	100	100	100	100	100	100

Répartition des placements (en pourcentage) par type de placement (au cours du jour) au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional

	<i>Baring International, Londres</i>	<i>Bank Austria, Vienne</i>	<i>Fiduciary Trust, Londres</i>	<i>Paribas Asset Management, Paris</i>	<i>Deutsche Bank, Francfort</i>	<i>Lombard Odier & Cie, Genève</i>	<i>State Street, Paris</i>	Total
Marché monétaire	17	3	2	6	8	5	4	8
Obligations	83	97	98	94	92	—	—	76
Actions	—	—	—	—	—	95	96	16
Total	100	100	100	100	100	100	100	100

État XXVII

Compte de répartition des recettes de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
407 812	Solde au 1er janvier 1996	429 831
	<i>À déduire :</i>	
586 263	Intérêts crédités aux comptes des participants en activité	505 722
(178 451)		(75 891)
	<i>À ajouter :</i>	
686 381	Revenu net des placements (tableau 19)	440 696
23 960	Solde des ajustements de change	(90 176)
3 504	Revenu des prêts	1 023
713 845		351 543
	<i>À déduire :</i>	
7 715	Dépenses générales d'administration	5 875
2 290	Dépenses d'administration du système de prêts	1 505
10 005		7 380
703 840	Revenu net pour l'exercice biennal	344 163
525 389		268 272
	<i>À déduire :</i>	
	Intérêts versés sur les crédits ayant fait l'objet de retraits pendant l'exercice	171 535
95 558		
429 831	Solde au 31 décembre 1997	96 737

État XXVIII

Actif et passif au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
Actif		
5 677 901	Placements : Secrétariat de la Caisse de prévoyance (29 446 236 schillings autrichiens au taux de change de 1 USD = 12,50 schillings)	2 355 699
5 677 901	Total	2 355 699
Passif		
4 133 244	Crédit des participants en activité : 5 718 868 schillings autrichiens au taux de change de 1 USD = 12,50 schillings	457 509
946 972	Crédits des retraités : 19 966 151 schillings autrichiens au taux de change 1 USD = 12,50 schillings	1 597 292
65 656	Crédits du personnel licencié :	0
102 198	Sommes à verser au Fonds général : 2 552 012 schillings autrichiens au taux de change de 1 USD = 12,50 schillings	204 161
429 831	1 209 209 schillings autrichiens au taux de change de 1 USD = 12,50 schillings (état XXVII)	96 737
5 677 901	Total	2 355 699

Tableau 19

Placements et revenu des placements de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
5 079 668	Montant des placements au 1er janvier 1996	5 677 901
	<i>À déduire :</i>	
961 222	Variation du taux de change du dollar des États-Unis	(954 550)
6 040 890		4 723 351
	<i>À déduire :</i>	
1 049 370	Capitalisation pendant l'exercice biennal	2 808 348
4 991 520		1 915 003
	<i>À ajouter :</i>	
	Revenu brut des placements	
	<i>À déduire :</i>	
	Honoraires des sociétés de gestion des placements	
686 381	Revenu net des placements	440 696
5 677 901	Montant des placements au 31 décembre 1997	2 355 699

Tableau 20

Dépenses générales d'administration au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional et Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997	
	Secrétariat de la Caisse de prévoyance		
456 746	Postes permanents	516 997	
-	Matériel informatique	2 385	
15 353	Frais de voyage	48 800	
1 226	Assistant temporaire	2 810	
-	Télécommunications	18 239	
2 305	Divers	9 014	
475 630			598 245
443 494	Autres postes		479 663
12 317	Comité consultatif pour les placements		22 538
36 468	Interprètes		29 287
57 529	Frais de voyage		60 515
2 096	Frais de représentation		988
1 027 534			1 191 236
<p>Les dépenses générales d'administration ont été réparties entre les deux caisses en fonction des crédits totaux des participants de chaque caisse au 31 décembre 1997, à l'exception des frais suivants : a) frais de voyage des représentants de la Caisse de prévoyance et b) frais de personnel dans les zones d'opérations. Les charges correspondant à ces deux postes sont imputées sur la Caisse de prévoyance du personnel régional. En conséquence, la répartition est la suivante :</p>			
1 019 819	Caisse de prévoyance du personnel régional		1 185 361
7 715	Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)		5 875
1 027 534			1 191 236

Tableau 21

Dépenses d'administration du système de prêts au 31 décembre 1997

Caisse de prévoyance du personnel régional et Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

1994-1995		1996-1997
83 934	Secrétariat de la Caisse de prévoyance	70 300
267 227	Autres postes	268 512
0	Assistants temporaires	0
10 152	Frais de voyage	32 033
6 435	Interprètes	17 016
367 748	Total	387 861
<p>Les dépenses générales d'administration ont été réparties entre les deux caisses en fonction des crédits totaux des participants de chaque caisse au 31 décembre 1997, à l'exception des frais suivants : a) frais de voyage des représentants de la Caisse de prévoyance et b) frais de personnel dans les zones d'opérations. Les charges correspondant à ces deux postes sont imputées sur la Caisse de prévoyance du personnel régional. En conséquence, la répartition est la suivante :</p>		
365 458	Caisse de prévoyance du personnel régional	386 356
2 290	Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne)	1 505
367 748	Total	387 861

Tableau 22

Dépenses d'administration du système de prêts au 31 décembre 1997Caisse de prévoyance du personnel régional et Caisse de prévoyance du personnel régional
du siège (Vienne)

(En dollars des États-Unis)

<i>Bureau</i>	<i>Nombre de prêts 1995</i>	<i>Montant des prêts 1995</i>	<i>Nombre de prêts 1997</i>	<i>Montant des prêts 1997</i>
Délégation du siège à Amman	48	377 281	63	483 138
Gaza	1 976	10 258 236	3 017	12 832 712
Liban	1 049	4 995 040	2 240	4 990 064
République arabe syrienne	171	547 858	654	2 091 909
Jordanie	3 167	19 042 487	3 591	22 188 596
Cisjordanie	1 181	6 002 562	1 669	6 271 996
Siège (Vienne) (dollars des États-Unis)	27	800 740	2	131 442
Siège (Vienne) (schillings autrichiens)	18	290 615	2	110 367
Siège Gaza	—	—	7	19 572
Total	7 637	42 314 819	11 245	49 119 796
Total du revenu des prêts	426 012		502 616	
Total des frais	367 748		387 861	

Annexe

Notes relatives aux états financiers

Note 1. Récapitulation des principes comptables importants

- a) L'Office utilise un système de comptabilité par fonds qu'il applique aux fonds ou groupes de fonds suivants :
- i) Le **Fonds général** qui sert à financer les dépenses de fonctionnement liées aux activités de base de l'Office, c'est-à-dire ses programmes ordinaires dans les domaines de l'éducation, de la santé publique et des services de secours, ainsi que le coût des services d'exploitation et des services communs, y compris la gestion et l'administration courantes. Les contributions versées au Fonds général ne sont pas liées à une activité précise;
 - ii) Les **fonds destinés à des projets**, qui relèvent de deux catégories : les activités continues financées et les projets d'équipement et projets spéciaux. La première catégorie regroupe les activités définies comme ayant une durée indéterminée et qui, en l'absence de contributions spéciales, doivent être financées par l'Office sur ses propres ressources. Elles sont traitées de la même manière que les activités relevant du Fonds général. La seconde catégorie comprend les fonds affectés aux projets de construction ou à d'autres projets d'équipement ou projets spéciaux qui ont généralement un caractère non renouvelable, comme l'achat de certains matériels ou la construction d'un dispensaire. Les fonds relevant de cette seconde catégorie, destinés à couvrir les dépenses renouvelables relatives à des activités proposées par les donateurs au titre des ressources extra-budgétaires, n'obligent pas l'Office à poursuivre ces activités s'il cesse de recevoir des contributions à cet effet;
 - iii) Le **Fonds pour les mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé**, résultat de la fusion entre le Fonds pour les secours d'urgence au Liban et le Fonds pour les mesures spéciales en faveur du territoire occupé. Cette fusion a été décidée en 1990 en raison de la grande similarité des objectifs des deux Fonds créés respectivement en 1987 et en 1988, c'est-à-dire alléger les souffrances des réfugiés palestiniens liées aux troubles dans trois des zones d'opération de l'Office. Avec la fin de la guerre civile au Liban et la signature en 1993 de la Déclaration de principes par l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) et Israël, l'Office a décidé de mettre progressivement fin à ce programme – pour lequel d'ailleurs les contributions étaient en très forte baisse depuis quelques années – et de lancer un nouvel appel pour le Liban en 1997 (voir ci-après). Par conséquent, le Fonds pour les mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé a été intégré au Fonds général le 31 décembre 1997. Le déficit accumulé jusqu'à cette date, soit 18 675 094 dollars, a été imputé au Fonds de roulement du Fonds général;
 - iv) Le **Fonds pour le Programme élargi d'assistance** créé en 1988 en vue d'améliorer la qualité de vie des réfugiés en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, par exemple sur le plan du logement et de l'assainissement. Il vise également, de façon limitée, à doter l'Office de meilleures installations pour ses programmes d'éducation, de santé publique et de secours dans le territoire occupé;
 - v) Le **Programme pour la mise en oeuvre de la paix**, lancé en octobre 1993 après l'événement historique qu'a été la signature, par l'OLP et Israël en septembre 1993, de la Déclaration de principes et s'est substitué au Programme élargi d'assistance qui est progressivement aboli, au fur et à mesure de l'achèvement des projets. C'est dans

le cadre du Programme pour la mise en oeuvre de la paix que l'Office a entrepris des projets spéciaux de construction et d'aménagement, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, pour répondre aux besoins des réfugiés palestiniens dans les domaines de l'éducation, de l'hygiène du milieu, des soins de santé primaires, des activités rémunératrices et des services sociaux. Ce programme a aussi pour objectif de répondre aux besoins urgents des réfugiés palestiniens en Jordanie, au Liban et en République arabe syrienne;

vi) **Le Fonds pour le Centre hospitalier de Gaza** créé en 1990 en vue de construire un centre hospitalier à Gaza. Ce centre offrira 232 lits dont le besoin se fait cruellement sentir et fournira d'autres services de santé, tels que consultation, diagnostic, traitement et services d'appui;

vii) **L'Appel pour le Liban**, lancé en juillet 1997 pour améliorer les conditions de vie déplorables des réfugiés de Palestine au Liban et leur permettre d'avoir plus facilement accès à des services de santé publique et d'éducation d'un coût abordable;

viii) **La Caisse de prévoyance du personnel régional**, créée comme caisse de retraite pour le personnel régional à la cessation de services. Elle est alimentée par des versements de l'Office et des cotisations du personnel;

b) Une contribution versée à des fins spéciales et acceptée en tant que telle et qui est donc affectée au financement d'un projet précis, ou au Fonds pour les mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé, ne peut être transférée à un autre fonds sans le consentement du donateur. Il en va de même pour la Caisse de prévoyance qui ne peut, en tout ou en partie, servir à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été créée.

En revanche, les contributions versées au Fonds général sans restriction quant à leur utilisation peuvent – si la situation financière le permet et si le Commissaire général le juge bon – servir à financer des projets pour lesquels on n'a pu obtenir de contributions spéciales. En pareil cas, une partie des contributions au Fonds général peut être virée à d'autres fonds. Le système de comptabilité par fonds appliqué par l'Office permet d'identifier intégralement les recettes et les dépenses par objet et de distinguer complètement l'actif et le passif de chacun des fonds. Les contributions ou allocations aux fonds autres que le Fonds général sont identifiées par un préfixe et constituent des entités financières et comptables séparées faisant l'objet d'une comptabilité autonome en partie double. Il est établi un état financier distinct pour chaque fonds;

c) Les recettes et l'actif au titre des contributions, soit 95 % du revenu total de l'Office, sont comptabilisées sur la base de la gestion. Les ressources de diverses origines – intérêts bancaires, gains de change et autres recettes accessoires – le sont sur la base de l'exercice. Il en va de même pour les dépenses et le passif de l'Office. Cette méthode est conforme à sa volonté de fonder sa comptabilité sur le principe de la continuité des opérations et procède essentiellement du principe de saine gestion. Les contributions sont comptabilisées sur la base de la valeur déclarée par le donateur. Le cas échéant, la différence entre cette valeur et la valeur marchande apparaît dans la comptabilité comme excédent d'évaluation.

d) Au 31 décembre 1997, les contributions non réglées s'élevaient à 98 905 223 dollars, qui se répartissaient comme suit (en dollars des États-Unis) :

	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total
Transfert du siège	52 766	—	52 766
Fonds général	16 231 203	11 977 139	28 208 342
Activités continues financées	6 804 870	12 129 977	18 934 847
Projets d'équipements et projets spéciaux	449 684	—	449 684
Mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé	1 189 695	1 196 440	2 386 135
Programme élargi d'assistance	454 391	—	454 391
Centre hospitalier de Gaza	3 805 820	2 568 582	6 374 402
Programme pour la mise en oeuvre de la paix	41 436 881	—	41 436 881
Appel pour le Liban, 1997	607 775	—	607 775
Total	71 033 085	27 872 138	98 905 223

Au 31 mars 1998, 25 599 646 dollars de ce montant avaient été reçus (25 563 065 dollars en espèces; 36 581 dollars en nature);

e) L'exercice financier de l'Office correspond à deux années civiles;

f) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des États-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des États-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change comptables pratiqués par l'Office. À la fin de l'exercice financier, les éléments de l'actif et du passif en monnaies autres que le dollar sont convertis au taux de change pratiqué à cette date. Les gains ou pertes de change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci;

g) Les achats de tous les types de fournitures sont immédiatement imputés sur les dépenses lors de la réception et du paiement des marchandises. De ce fait, les stocks ne figurent à l'actif d'aucun fonds de l'Office (une exception est néanmoins faite pour les centres de production, pour la raison indiquée plus loin). Bien que les stocks de l'Office ne soient pas assimilés à des éléments d'actif, on tient à jour des inventaires de ces stocks, qui font l'objet de contrôles rigoureux. Au 31 décembre 1997, la valeur approximative des stocks de l'Office, sur la base des coûts d'achat d'origine, s'élevait à 14,3 millions de dollars;

h) L'Office dispose de quatre centres de production, tous destinés à être financièrement autonomes : le centre d'imprimerie, qui se trouve à Beyrouth et les trois centres de broderie, de menuiserie et de travaux d'entreprise générale qui se trouvent à Gaza. Jusqu'à la fin de 1987, ces centres relevaient du Fonds général. Depuis 1988, ils ont été constitués en projets distincts régis par une nouvelle série d'instructions (Finance Technical Instruction No 41) qui met la direction de chaque centre mieux à même d'en contrôler le fonctionnement et d'en évaluer les résultats. Ces fonctions d'évaluation imposent de comptabiliser les stocks disponibles. En conséquence, et par dérogation aux pratiques comptables de l'Office, les stocks figurent à l'actif dans les comptes des centres de production; leur valeur représente à peu près 13,4 % de l'ensemble des stocks de l'Office;

i) Une réserve est prévue dans le budget pour les indemnités à la cessation de service et les primes de rapatriement à verser aux fonctionnaires qui quitteront l'Office en cours d'exercice. Il n'a pas été créé de réserve au titre des cessations de service et des rapatriements devant intervenir lors d'exercices futurs, dans la mesure où les paiements correspondants devraient être couverts au moyen des recettes futures et des réserves

d'exploitation. Le montant total des indemnités de cessation de service au 31 décembre 1997 est estimé à quelque 125 millions de dollars.

Fonds général

Note 2. Sommes à recevoir (état III)

Les sommes à recevoir qui figurent dans l'état III ne comprennent pas un montant de 12 506 852 dollars réclamé à divers gouvernements, notamment au titre de dommages subis par les biens de l'Office. Ces créances sont mentionnées pour mémoire. Comme il est douteux qu'elles puissent être recouvrées, on a prévu une réserve correspondant à 100 % du montant indiqué.

Note 3. Réserve pour engagements non réglés (état III)

La réserve pour engagements non réglés est une réserve destinée à des postes prévus au budget qui ont fait l'objet d'un contrat au plus tard à la fin de l'exercice mais pour lesquels les biens ou services n'ont pas été encore reçus. La réserve sera liquidée à la fin de l'exercice biennal.

Note 4. Réserve pour les marchandises en transit (état III)

La réserve pour les marchandises en transit est une réserve destinée à couvrir les commandes passées avant la fin de l'exercice mais qui n'ont pas encore été livrées.

Note 5. Réserve pour reports (état III)

La réserve pour reports est une réserve destinée au financement des postes prévus au budget de l'exercice en cours que l'on a décidé pour une raison déterminée d'imputer sur les dépenses dudit exercice.

Note 6. Passif exigible

On peut considérer que l'Office a une dette exigible, d'un montant important mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements. En outre, le passif exigible de l'Office comprend un montant de 225 000 dollars qui risque de résulter d'un différend avec un fournisseur, qui n'a pas encore été réglé.

Note 7. Biens de capital fixe

a) Les biens de capital fixe ne sont pas indiqués dans l'état III (actif et passif). Leur valeur au coût initial est récapitulée ci-après (en dollars des États-Unis) :

Véhicules (non compris les véhicules comptabilisés mais non encore vendus)	19 694 193
Autres matériels	45 879 415
Terrains appartenant à l'Office	219 049
Bâtiments construits sur des terrains appartenant à l'Office	422 631
Total	66 215 288

b) L'Office ne jouit que du droit d'occupation des bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres installations) qu'il a construits sur des terrains appartenant à des gouvernements ou cédés à bail par des propriétaires privés. Le coût total de la construction de ces bâtiments (y compris dans certains cas, le financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués) s'élevait à 235 126 173 dollars au 31 décembre 1997;

c) L'Office a également construit des logements pour les réfugiés d'un coût total de 34 250 689 dollars des États-Unis sur des terrains appartenant à des gouvernements ou à des particuliers. Le statut juridique de ces logements demeure à déterminer.

Caisse de prévoyance du personnel régional

Note 8. Crédits des participants en activité et des retraités (état XXVI)

a) Les crédits des participants en activité et des retraités sont détenus en dollars des États-Unis ou en schillings autrichiens, selon la Caisse à laquelle l'intéressé a choisi de s'affilier;

b) Après la fin de l'exercice, le contrat avec Paribas Asset Management (Paris) a été résilié. La nouvelle société de gestion n'est pas encore nommée.

Note 9. Placements et revenus des placements (états XXIV et XXVIII et tableaux 17 et 19)

a) L'actif de la Caisse est géré par des sociétés de gestion spécialisées qui le placent. Les placements sont évalués au prix de revient ou à la valeur en bourse, le plus faible de ces deux montants étant retenu. Sur cette base, l'actif de la Caisse détenant des dollars est évalué à 824 312 481 dollars et celui de la Caisse détenant des schillings autrichiens à 2 355 699 dollars. Toutefois, toutes les sociétés de gestion fondent leurs évaluations sur la valeur en bourse, laquelle s'établissait, au 31 décembre 1997, à 842 389 890 dollars pour la Caisse détenant des dollars et à 2 436 927 dollars pour la Caisse détenant des schillings autrichiens;

b) Comme les méthodes d'évaluation et les modes de comptabilisation des honoraires dus aux sociétés de gestion varient, les chiffres relatifs aux placements en fin d'exercice figurant dans le tableau diffèrent des chiffres indiqués par le curateur général.

Note 10. Cotisations et financement – Caisse de prévoyance du personnel régional (état XXVI et tableau 18)

Le montant des fonds prélevés par les sociétés de gestion s'est élevé à 61 115 000 dollars des États-Unis. Ce montant représente la différence entre la totalité des cotisations reçues de l'Office et des participants et les paiements faits par l'Office pour le compte de la Caisse de prévoyance du personnel régional. Les corrélations entre ces chiffres sont les suivantes pour l'exercice biennal (en dollars des États-Unis) :

Cotisations reçues pendant l'exercice	72 186 049
Remboursement de prêts	24 186 787
<i>À ajouter</i> : Virements et versements en capital, moins liquidations de droits et reprises de participation	4 249 000
	100 621 836
<i>À ajouter</i> : Sur-financement par le Fonds général au 1er janvier 1996	115 812
	100 506 602
<i>À déduire</i> : Paiements effectués par le Fonds général pendant l'exercice	163 838 282
	63 331 680
<i>À déduire</i> : Fonds reçus des sociétés de gestion dans le Fonds général	61 155 000
Surfinancement par le Fonds général au 31 décembre 1997	2 176 680

Note 11. Contributions et financement – Caisse de prévoyance du personnel régional du siège (Vienne) (état XXVIII et tableau 19)

Pendant l'exercice, un montant de 35 104 350 schillings autrichiens (2 808 348 dollars) a été avancé par le Fonds général. Ce montant représente la différence entre la totalité des cotisations versées par l'Office et les participants et les paiements faits par l'Office pour le compte de la Caisse de prévoyance du personnel régional du siège à Vienne. Les corrélations entre ces chiffres sont les suivantes pour l'exercice biennal (en dollars des États-Unis) :

Cotisations reçues pendant l'exercice	642 496
Remboursement de prêts	61 755
	704 251
<i>À déduire</i> : Surfinancement par le Fonds général au 1er janvier 1996	102 198
	602 053
<i>À déduire</i> : Paiements effectués par le Fonds général pendant l'exercice	3 614 562
	3 012 509
<i>À déduire</i> : Fonds versés par les sociétés de gestion pendant l'exercice	2 808 348
Surfinancement par le Fonds général au 31 décembre 1997	204 161

98-16325 (F) 140998 230998

